モーニング
KC2037

BILLY BAT 7

浦沢直樹

ストーリー共同制作 長崎尚志

9784063870374

1929979006006

雑誌 42672-37

ISBN978-4-06-387037-4

C9979 ¥600E (0)

モーニングKC
講談社
定価:本体600円
(税別)

モーニング
KC203

BILLY BAT 7

浦沢直樹

ストーリー共同制作
長崎尚志

講談社

November 22,1963,
Dallas, Elm Street.....
History begins to move!
It is on schedule.

Naoki Urasawa + Takashi Nagasaki Presents

7

浦沢直樹

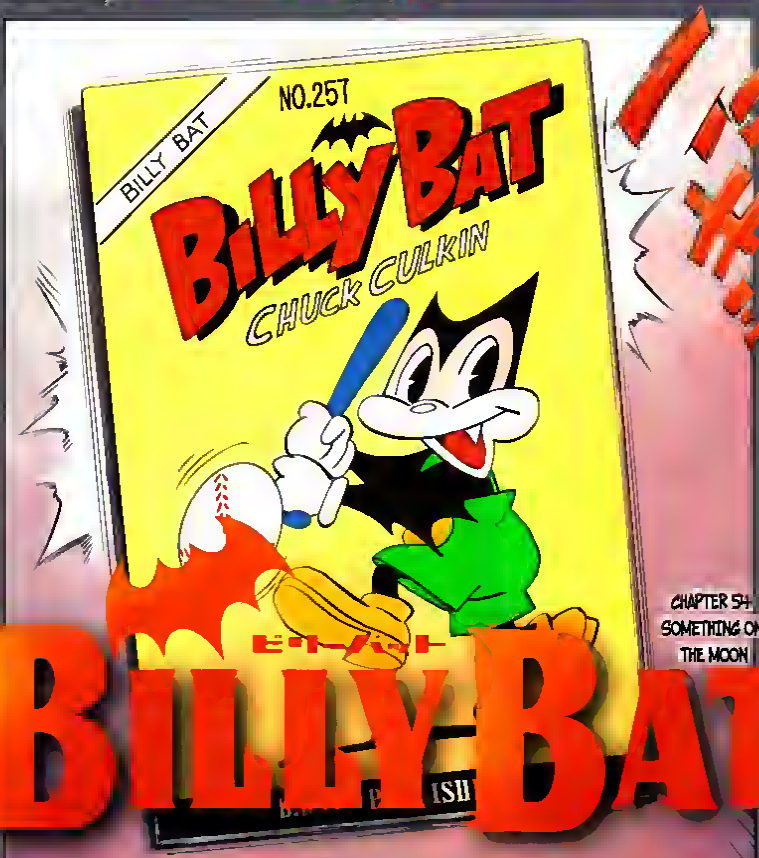
ストーリー共同制作

長崎尚志

THE SUPER-POPULAR BI-WEEKLY SERIES!

BILLY BAT, HUH...?

THOSE WHO CAN HEAR, AND THOSE WHO CAN'T. THOSE WHO CAN SEE, AND THOSE WHO CAN'T. THOSE THAT ARE CONTROLLED, AND THOSE THAT CONTROL.



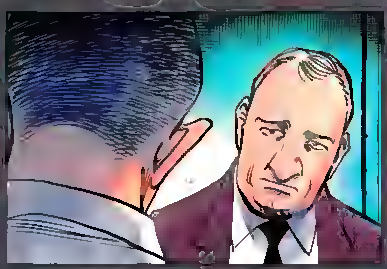
CHAPTER 54: SOMETHING ON THE MOON

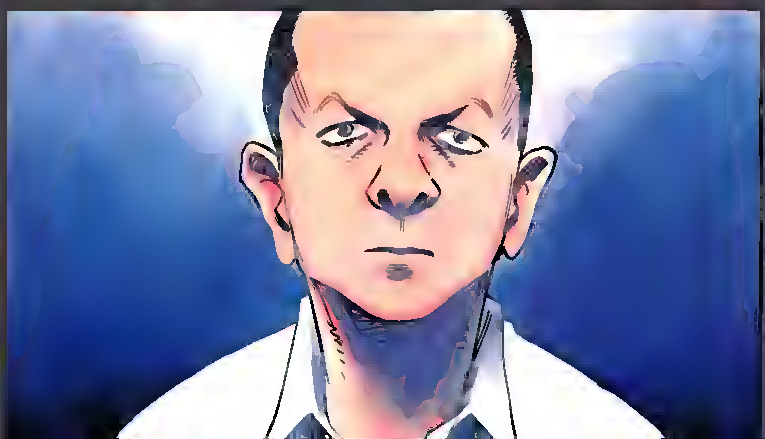
BILLY BAT

ビリーバット

浦沢直樹

ストーリー共同制作 長崎尚志





はじめに

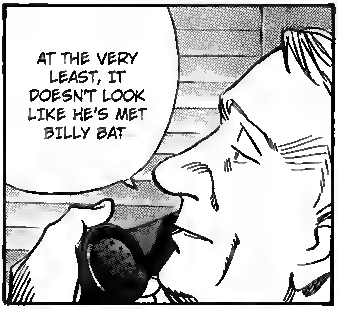
元・人気漫画家ケヴィン・ヤマガタ。彼は自分の創り出したキャラクター「ビリーバット」から大統領暗殺の濡れ衣を着せられていた。米国内部で進行中の暗闘を探るスミスの訪問により、彼はビリーの潔白が実かどうか確かめる旅に出る。登場人物「オズワルド」を探し当て、暗闘に巻き込まないよう説得したケヴィンたちだが、ビリーが「大統領の身代わりにケヴィンが死ねば、人質は返す」という一方的なものだった!!

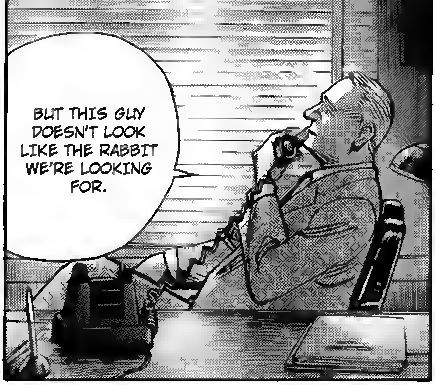
WE FOUND QUITE A FEW OTHER THINGS IN YOUR CAR TOO.
THOMAS VALLEE...
3000 ROUNDS OF LIVE AMMO.
AN M1 RIFLE...
IT WAS IN PLAIN SIGHT FROM THAT COMPANY'S WINDOWS.
THAT PRINTING COMPANY YOU WORK AT IN CHICAGO...
BUT, I'LL BET EVEN IN THE MARINES, YOU NEVER FIRED SOMETHING LIKE THIS, RIGHT?
SO, I HEARD YOU'RE AN EX-MARINE?

単行本最新刊 BILLY BAT 5 浦沢直樹 長崎尚志 大増刷出来!!

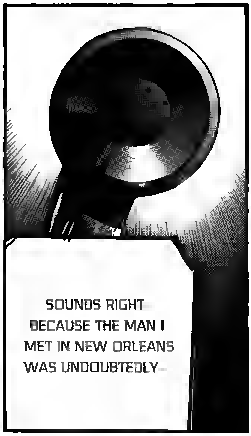
?
WHEN YOU SAID "WHICH" BEFORE .. WHAT DID YOU MEAN?
"WHICH ONE DO YOU PREFER?" ...ALL THAT.
NO.251
BILLY BAT
BILLY BAT
CHUCK CULKIN
BILLY BAT...
THIS IS THE CHUCK CULKIN VERSION...
HE HASN'T TALKED TO YOU .. HAS HE?
SO THEN, I WOULD SUPPOSE
?
DON'T YOU KNOW?
THERE'S A VERSION WITH ANOTHER AUTHOR

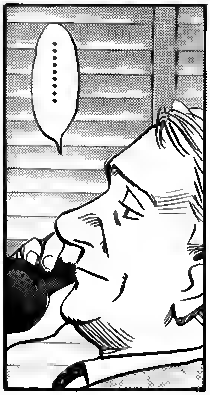
BILLY BAT.
WHO?
TALKED TO ME?
YEAH, I'M IN CHICAGO RIGHT NOW.
ONE OF THE RABBITS YOU WERE TALKING ABOUT
ONE SHOWED UP HERE, TOO.

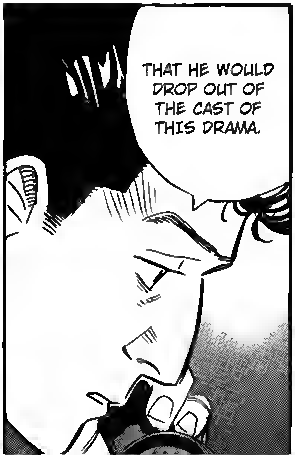

AT THE VERY LEAST, IT DOESN'T LOOK LIKE HE'S MET BILLY BAT


BUT THIS GUY DOESN'T LOOK LIKE THE RABBIT WE'RE LOOKING FOR.

THE REAL OSWALD.

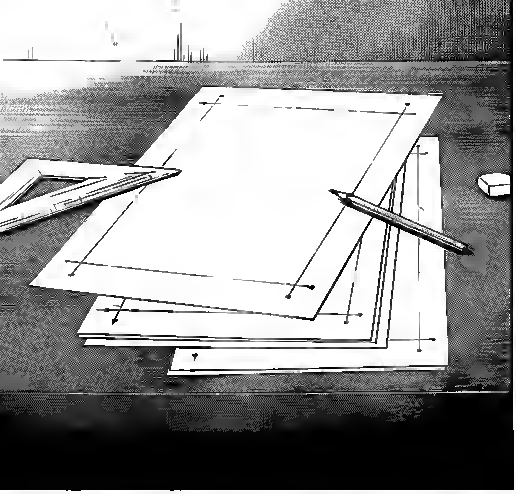

SOUNDS RIGHT BECAUSE THE MAN I MET IN NEW ORLEANS WAS UNDOUBTEDLY

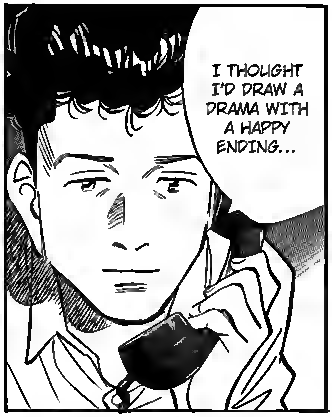

.....

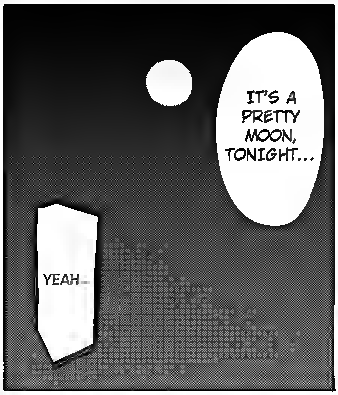

THAT HE WOULD DROP OUT OF THE CAST OF THIS DRAMA.

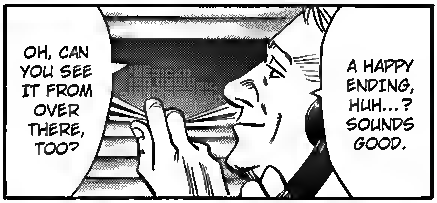
HE MADE A PROMISE TO ME.

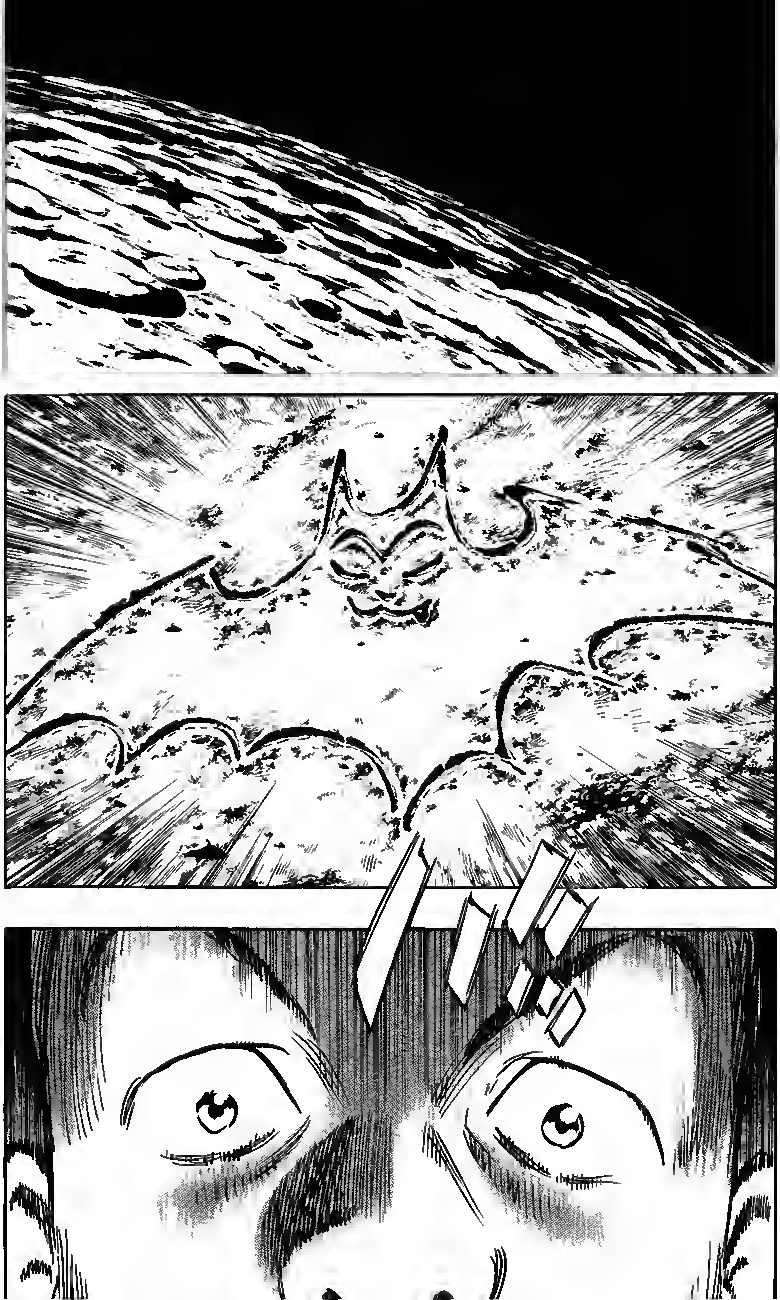
I SEE... ANYHOW, THE PRESIDENT'S PARADE IN CHICAGO GOT PUT ON HOLD.
AND I PERSUADED THE HIGHER-UPS IN DALLAS TO PUT THAT ONE ON HOLD, TOO.
UNFORTUNATELY, IT LOOKS LIKE YOUR COMIC'S STORY IS DEVIATING FROM REALITY.
HAHA.
YEAH, LOOKS LIKE IT.
I GUESS THAT'S WHY IT'S A COMIC.
NOW...?
SO WHAT DO YOU THINK...
YOU'RE GONNA DO NOW?

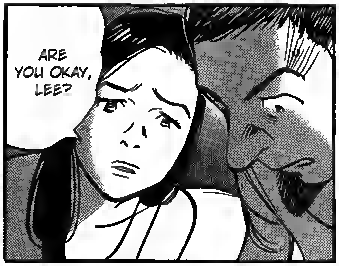



I THOUGHT I'D DRAW A DRAMA WITH A HAPPY ENDING...

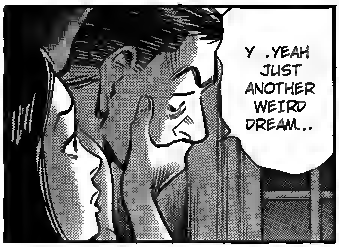

IT'S A PRETTY MOON, TONIGHT...
YEAH...

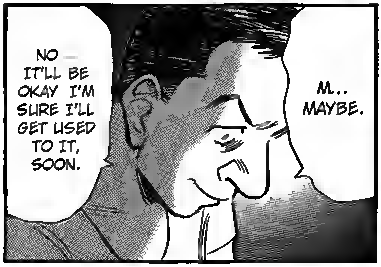

OH, CAN YOU SEE IT FROM OVER THERE, TOO?
A HAPPY ENDING, HUH...? SOUNDS GOOD.



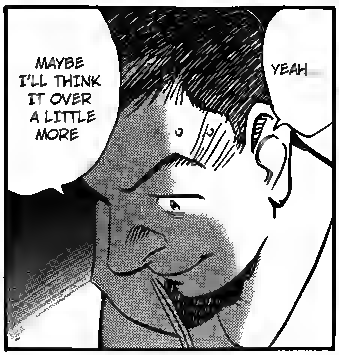

ARE YOU OKAY, LEE?

HAA
HAA
HAA
HAA

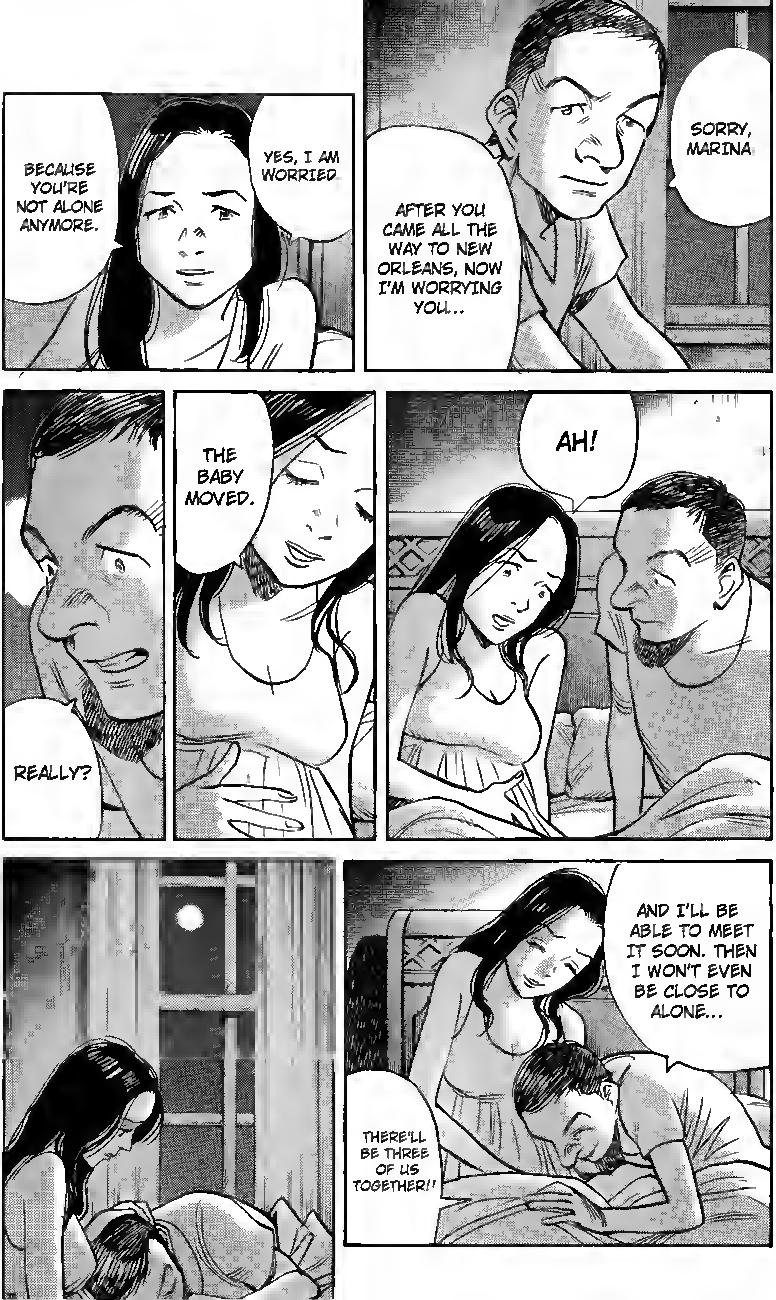

Y .YEAH JUST ANOTHER WEIRD DREAM..


NO — IT'LL BE OKAY I'M SURE I'LL GET USED TO IT, SOON.
M.. MAYBE.

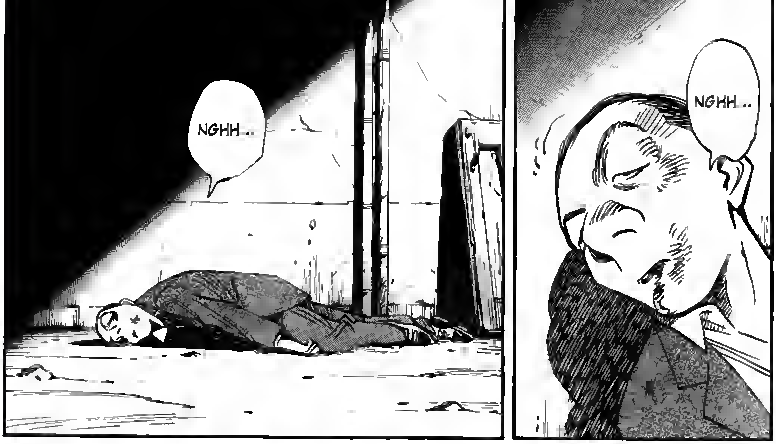
YOU QUIT THE COFFEE COMPANY. COULD IT BE BECAUSE YOUR NEW JOB ISN'T WORKING OUT?

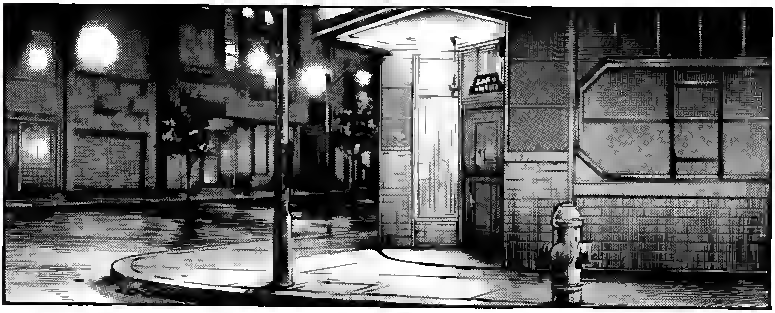

MAYBE I'LL THINK IT OVER A LITTLE MORE
YEAH

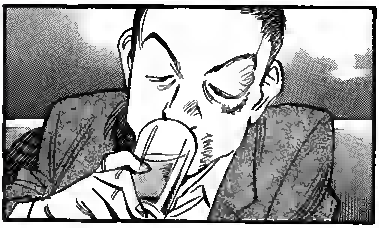
DO YOU THINK THAT DALLAS SCHOOL BOOK DEPOSITORY MR. MOHRENSCHILDT INTRODUCED YOU TO WOULD HAVE BEEN BETTER?


SORRY, MARINA
AFTER YOU CAME ALL THE WAY TO NEW ORLEANS, NOW I'M WORRYING YOU...
YES, I AM WORRIED
BECAUSE YOU'RE NOT ALONE ANYMORE.
AH!
THE BABY MOVED.
REALLY?
AND I'LL BE ABLE TO MEET IT SOON. THEN I WON'T EVEN BE CLOSE TO ALONE...
THERE'LL BE THREE OF US TOGETHER!!

ドド
ドド
DON'T SHOW YOUR UGLY MUG AROUND HERE AGAIN, LOSER!!
ゴスッ
GOT IT!?
DON'T START TALKING LIKE YOU'RE SOMEBODY JUST BECAUSE YOU'RE IN A POSITION TO COLLECT DEBTS FROM A BAR!!


NGHH...
NGHH...





YOU GOT BEAT UP AGAIN?

YOU REALLY GOT BEATEN BADLY
A BOURBON AND GOLDEN COLA.
WHY WOULD YOU TAKE A JOB LIKE THAT?
YOU'RE A DEBT COLLE-CTOR?
NO... I WAS JUST WONDERING WHY A MAN OF YOUR CALIBER WOULD BE DOING SUCH A JOB.
GO AWAY.
GET AWAY FROM ME!!
I DON'T WANNA TALK TO YOU.

IT'S NOT A JOB BEFITTING A MAN WHO'S GOING TO BECOME A HERO, DON'T YOU THINK?
IF YOU HAVE SOMETHING ON YOUR MIND, WHY DON'T YOU TALK TO ME ABOUT IT?
SORRY FOR THE WAIT.
コト…
SFX. KOTO
カラ…
SFX. KARAN

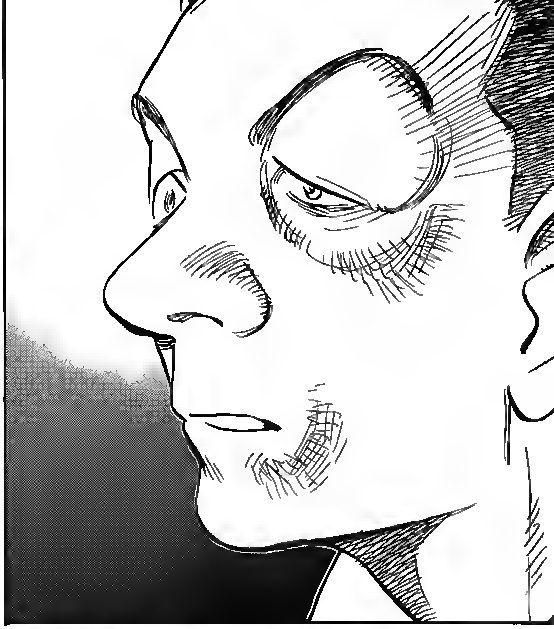
ANOTHER BOURBON AND GOLDEN COLA...
HM...
I SEE, THAT'S QUITE A COMPLI-CATED STORY.
LET ME GET THIS STRAIGHT.
THAT CARTOONIST SAYS THAT UNLESS YOU DROP OUT OF THIS DRAMA, THE PRESIDENT WILL BE ASSASSINATED
THAT'S THE FIRST POINT.
SECOND,
THAT CARTOONIST HAS TO PUT HIMSELF IN DANGER TO PROTECT THE PRESIDENT, OR THE PRESIDENT WILL BE ASSASSINATED.
AND THIRD,
IF THAT CARTOONIST DIES THIS YEAR... IN 1963...

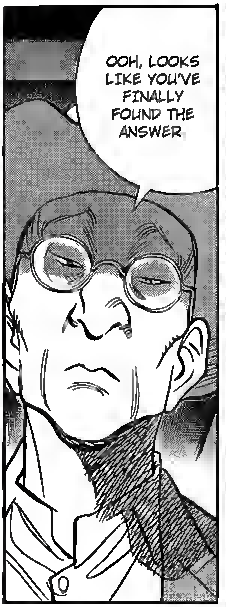
THE WORLD WILL END...
SO YOU HAVE TO PROTECT THE CARTOONIST.
BUT YOU'VE BEEN TOLD YOU HAVE TO GET OUT OF THIS DRAMA...
SO THAT MEANS IF YOU SAVE THE CARTOONIST, THE PRESIDENT WILL DIE...
SORRY FOR THE WAIT.
KOTO...
YOU SEEM TO BE GOING AROUND IN CIRCLES.
IT'S AN INTERESTING STORY.
.....

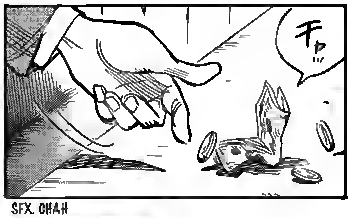
AND PLUS...
I HAVE ANOTHER PIECE OF INFORMATION THAT WILL MAKE IT EVEN MORE COMPLICATED.
THE CARTOONIST IS TRYING TO SAVE THE PRESIDENT, YES?
IF HE DOES SO, WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN?
THE PRESIDENT... NO, IN THIS CASE, WE KNOW THAT MEANS KENNEDY.
IF KENNEDY IS SAVED...
WE'LL GO TO THE MOON SOONER.
THE MOON?
YES... MAN WILL LAND ON THE MOON SOONER THAN EXPECTED.

AND IF THEY DO, THEY'LL FIND SOMETHING INCREDIBLE ON THE MOON.
!!

IT'S ALL BECAUSE KENNEDY IS ABSURDLY HONEST.
HE SAYS THINGS HE DOESN'T HAVE TO SAY.
THAT WILL CAUSE SOMETHING TERRIBLE...
SOMETHING TERRIBLE ...?
IT WILL TURN INTO HISTORY'S BIGGEST WAR.
WORLD WAR 3.
BUT...
THE ONE THING YOU HAVE TO PROTECT,
IS YOUR BELOVED CHILD...

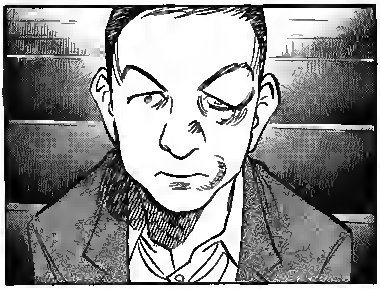

MY KID..
HOW DO YOU KNOW...

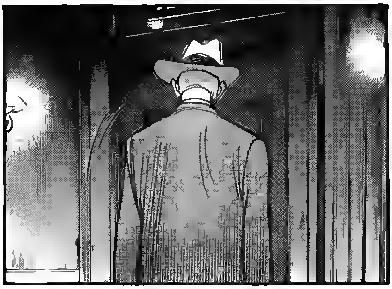

OOH, LOOKS LIKE YOU'VE FINALLY FOUND THE ANSWER

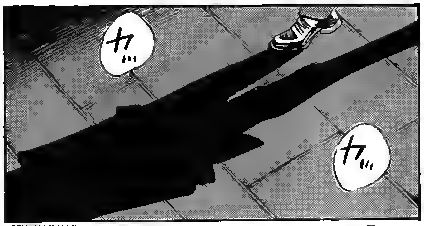

チャリン

SFX. OHAH

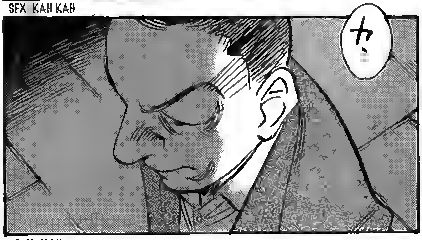
YOU HAVE TO PROTECT THE WORLD FOR THE SAKE OF YOUR BELOVED CHILD.



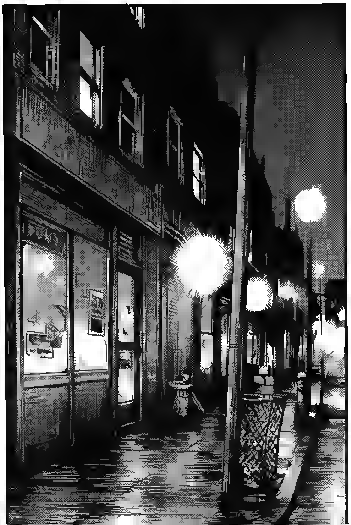




SFX. KAH KAH



SFX. KAH



WHILE HE LOOKS AT THE MOON, WHAT IS KEVIN THINKING...? WHAT HE'S JUST DECIDED...? NEXT ISSUE, BIG DEVELOPMENT!!

SOMETHING INCREDIBLE...

ON THE MOON...

BILLY BAT™ CHAPTER 54 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 3/31
IN ISSUE #18! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 54 - SOMETHING ON THE MOON

RAW: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0120
CLEANERS: QASZ, SAOSAMA
TYPESETTERS: KAGEHITSU, ABCD9146
PROOFREADERS: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKERS: QASZ

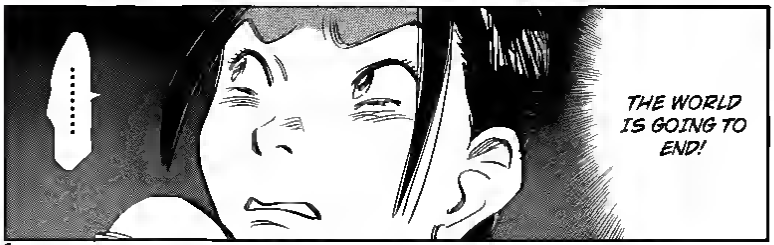
#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM/INDEX.PHP

THIS PLACE WAS FOUNDED AS A SPANISH MISSION IN 1718.
IT WAS QUARTERED BY SPANISH TROOPS IN THE BEGINNING OF THE 19TH CENTURY, AND THIS PLACE BECAME A FORT CALLED THE "ALAMO."
IN 1836, THIS LAND WAS THE SITE OF A BRUTAL BATTLE BETWEEN THE MEXICAN AND TEXAN ARMIES.
THE "BATTLE OF THE ALAMO."

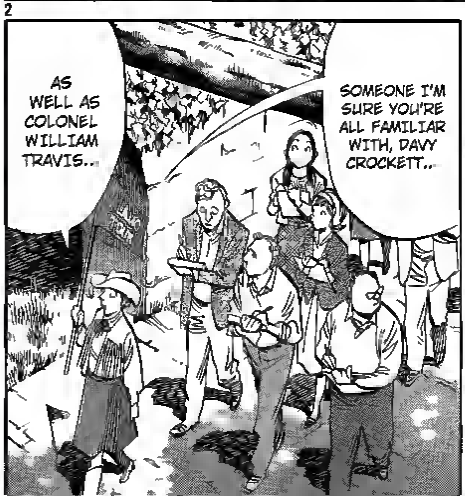
THE 10 YEAR OLD STUDENT, SACHIE, CARRIES THE MISSION OF "SAVING THE WORLD" IN THE SAME STATE WHERE THE ALAMO IS, TEXAS.

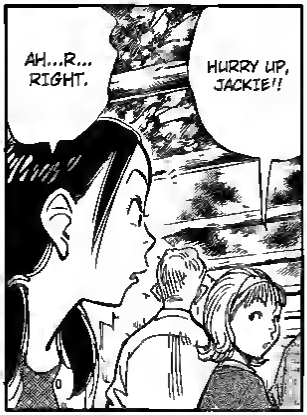
A THIRD WORLD WAR IS GOING TO BREAK OUT...
.....

TOUR
WELL THEN, LET'S CONTINUE THIS WAY...
BRUTAL BATTLE...

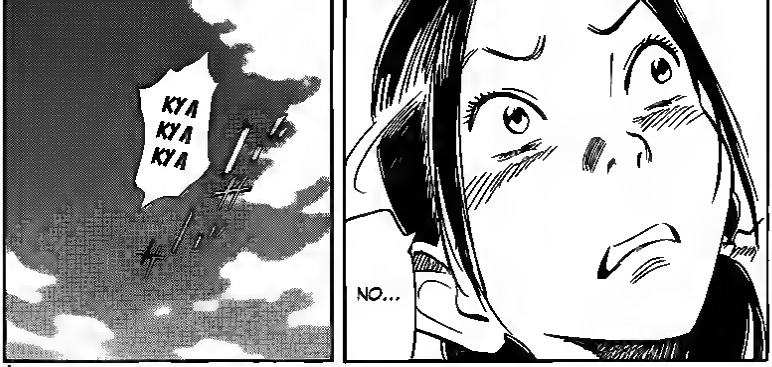

.....
THE WORLD IS GOING TO END!

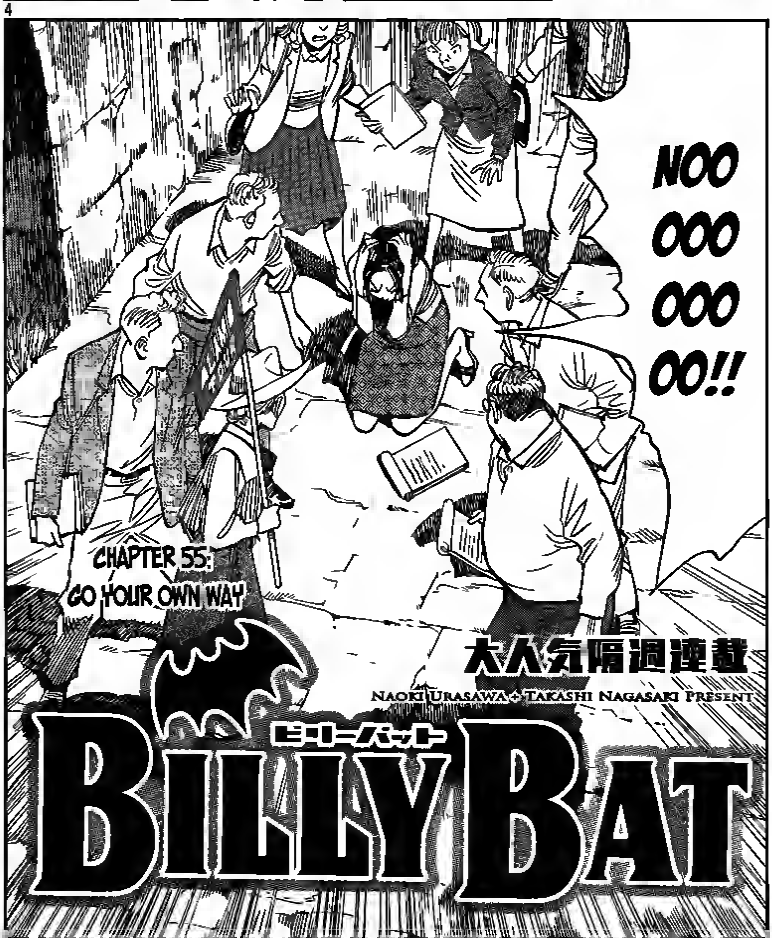
2

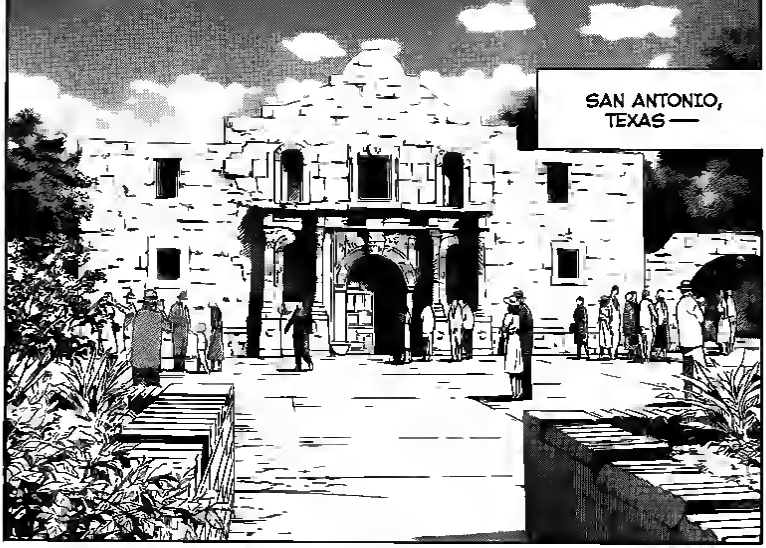

AS WELL AS COLONEL WILLIAM TRAVIS...
SOMEONE I'M SURE YOU'RE ALL FAMILIAR WITH, DAVY CROCKETT...

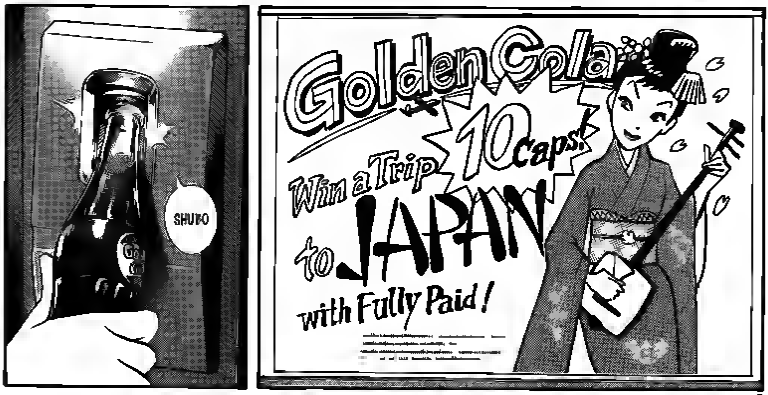

AH...R... RIGHT.
HURRY UP, JACKIE!!

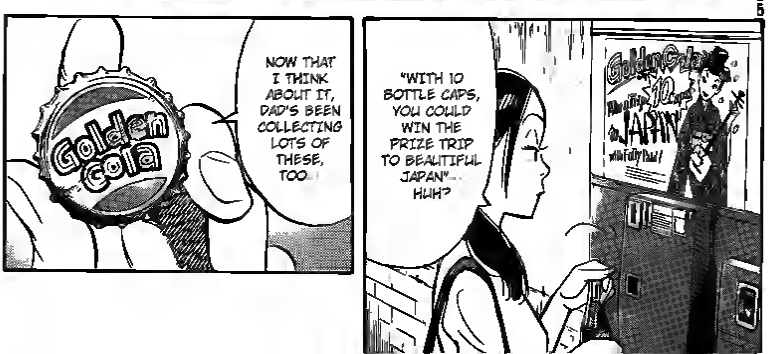
AND THE MAN WHOM THE BOWIE KNIFE WAS NAMED AFTER, JIM BOWIE,
FOR THEIR LIBERTY AND HONOR, IN THE "BATTLE OF THE ALAMO" THEY ALL
DIED IN ACTION.
YES, EVERYONE IN THE SEPARATIST TEXAN ARMY
FOUGHT AND DIED HERE.
DIE...
ALL...
!!
KYA KYA KYA


KYA
KYA
KYA
NO...


NOO
OOO
OOO
OO!!
CHAPTER 55:
GO YOUR OWN WAY
大人気隔週連載
NAOKI URASAWA × TAKASHI NAGASAKI PRESENT
ビリーバット
BILLY BAT

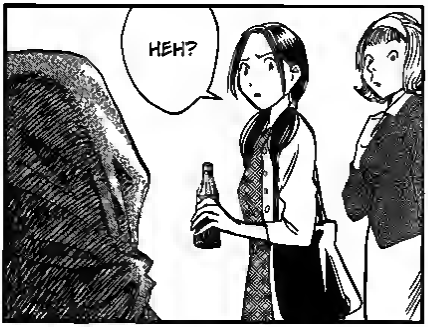

SAN ANTONIO, TEXAS——

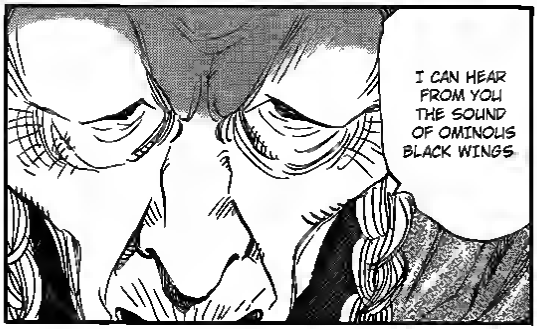

SHUPO
Golden Cola
Win a Trip
10 Caps!
to JAPAN
with Fully Paid!

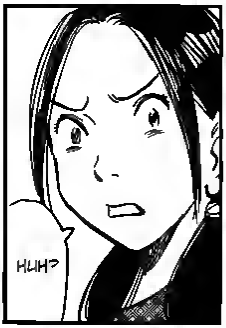

Golden Cola
NOW THAT I THINK ABOUT IT, DAD'S BEEN COLLECTING LOTS OF THESE, TOO...
"WITH 10 BOTTLE CAPS, YOU COULD WIN THE PRIZE TRIP TO BEAUTIFUL JAPAN"... HUH?

I'M FINE NOW, I JUST NEEDED A LITTLE REST...
SORRY FOR WORRYING YOU...
YOU OKAY, JACKIE?
I HEARD LOTS OF PEOPLE FAIL THIS CLASS EVERY YEAR!
BUT YOU'RE GONNA BE IN BIG TROUBLE IF YOU DON'T HAND IN THIS SOUTHERN HISTORY REPORT
YEAH...
SERIOUSLY, I'M FINE... DON'T WORRY ABOUT ME, WHY DON'T YOU GO BUY A SOUVENIR OR SOMETHING...
YOU'VE BEEN ACTING WEIRD LATELY, JACKIE
HAHA... I'LL GET IT DONE SOMEHOW...
フラフラ
6
YOU...

YOU'RE MAKING THE SOUND OF FLAPPING WINGS


HEH?


I CAN HEAR FROM YOU THE SOUND OF OMINOUS BLACK WINGS

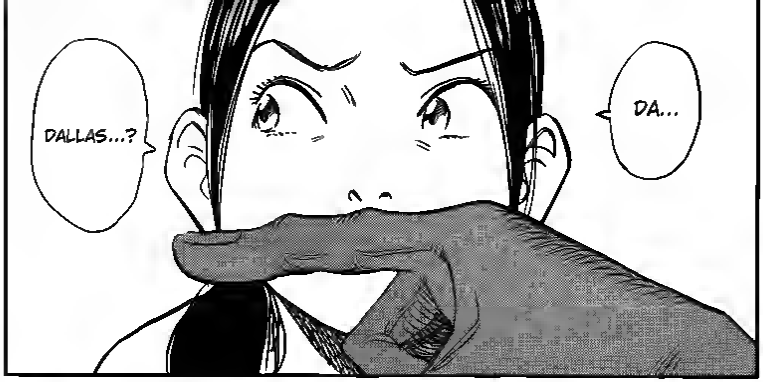

HUH?

WHICH ONE? DOES THIS ONE WORK FOR WARDING OFF EVIL SPIRITS?!
YOU'RE JUST SAYING THAT TO GET ME TO BUY AN EXPENSIVE CHARM OR SOMETHING, RIGHT?!!

WH...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! I DON'T UNDERSTAND!!
JACKIE!!

I KNEW IT.
JUST ANOTHER SWINDLER TRYING TO TRICK PEOPLE INTO BUYING TRINKETS, GEEZ...
YOU'RE BUYING IT?
ONE DOLLAR AND SEVENTY CENTS
YOU HAVE TO GO.
NOT MAKE THE BLACK FLAPPING DISAPPEAR
THAT CHARM WILL ..
HUH?
GO TO DALLAS.
.....


DA...
DALLAS...?

I'LL ASK ONE MORE TIME.
THOMAS VALLEE, WHY WERE YOU...
CHICAGO

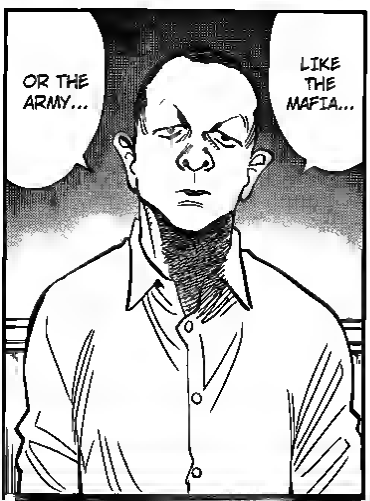
AT THE PRINTING OFFICE OVERLOOKING THE PRESIDENT'S PARADE?

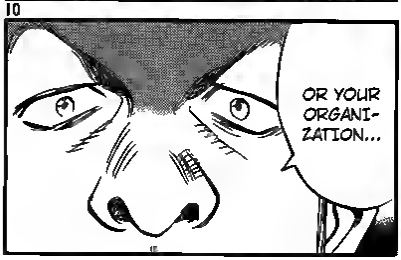
I WAS TOLD TO BE THERE, SO I WAS. THAT'S ALL.

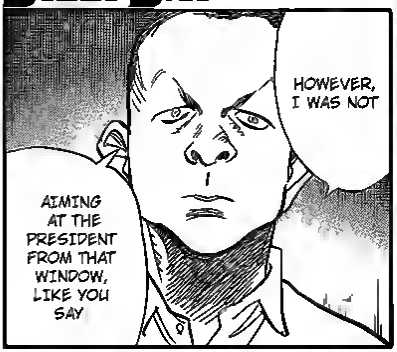
BY WHOM?

BIG, HUH...? LIKE WHAT?

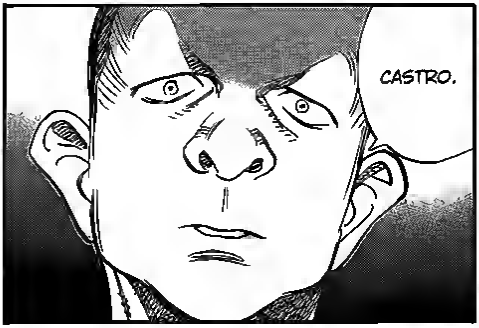
A BIG ORGANI-ZATION


LIKE THE MAFIA...
OR THE ARMY...

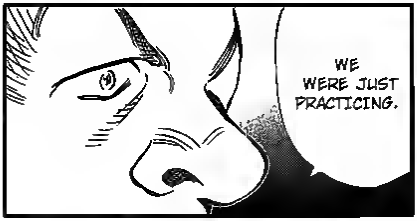

OR YOUR ORGANI-ZATION...

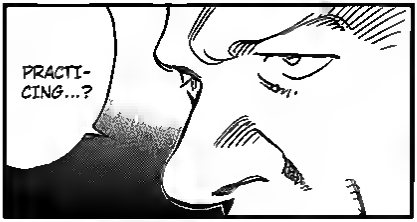

HOWEVER, I WAS NOT
AIMING AT THE PRESIDENT FROM THAT WINDOW, LIKE YOU SAY

THE CIA..?
WELL, HOW WOULD I KNOW?


CASTRO.

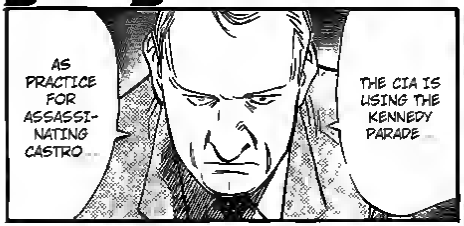
THEN, WHO WERE YOU AIMING AT?

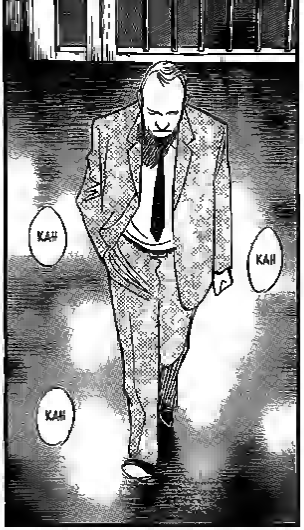

WE WERE JUST PRACTICING.

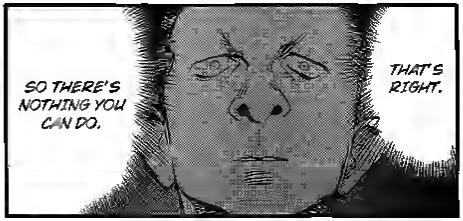

PRACTI-CING...?

.....

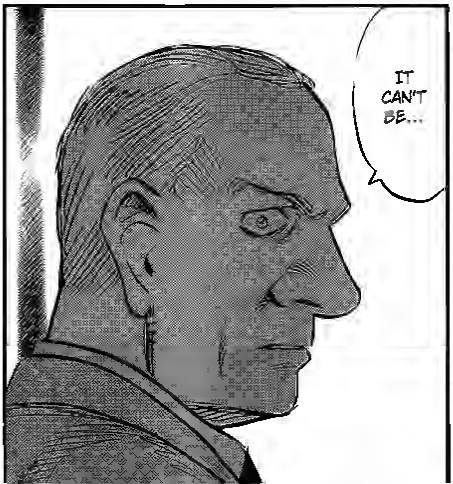
PRACTICE FOR ASSASSINATING CASTRO
12
THIS IS PRACTICE.
YEAH, THAT'S RIGHT.
USING PRESIDENT KENNEDY AS PRACTICE FOR ASSASSINATING PRIME MINISTER CASTRO.

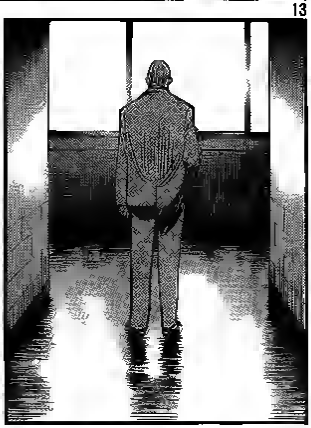

AS PRACTICE FOR ASSASSI-NATING CASTRO...
THE CIA IS USING THE KENNEDY PARADE

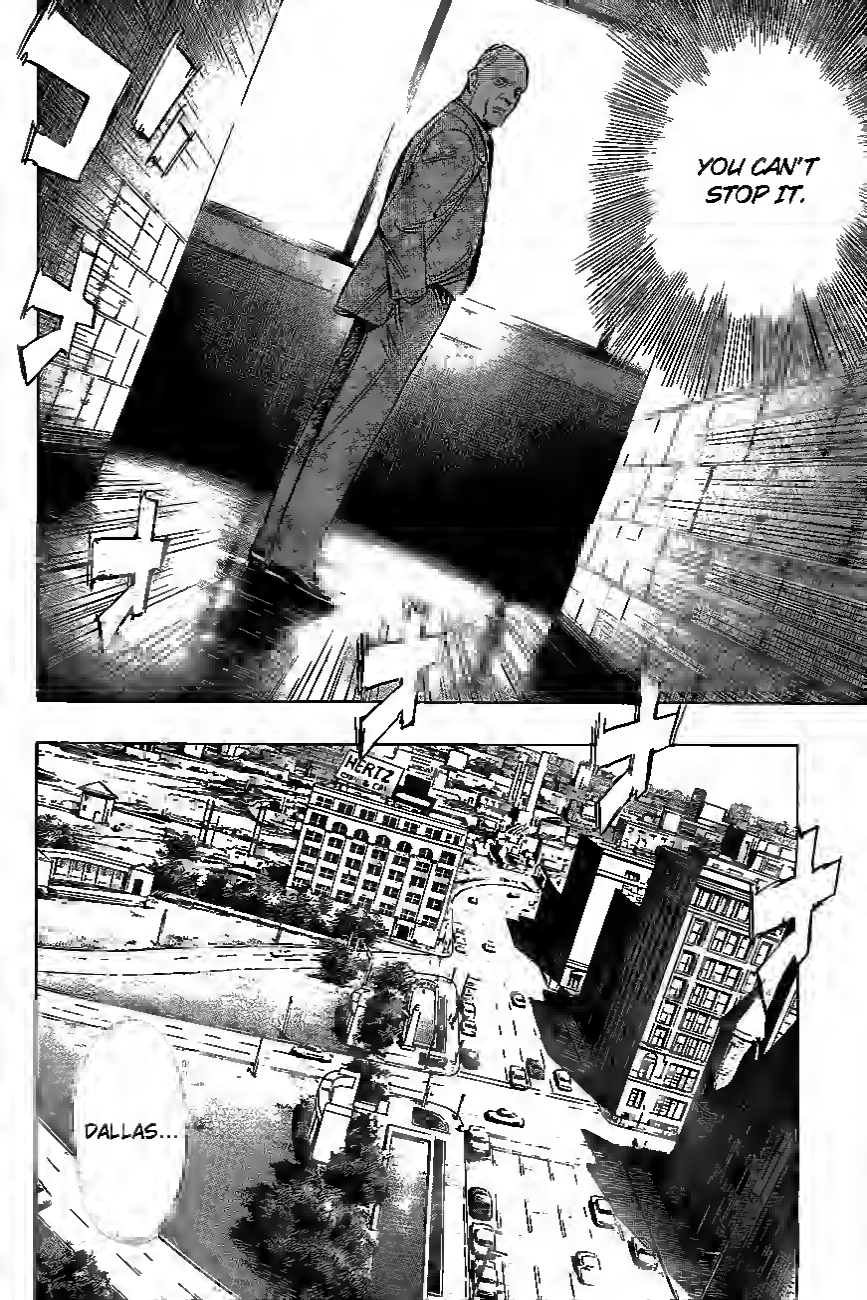

KAH
KAH
KAH

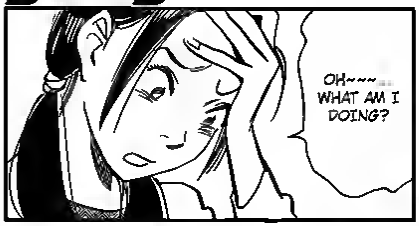

SO THERE'S NOTHING YOU CAN DO.
THAT'S RIGHT.

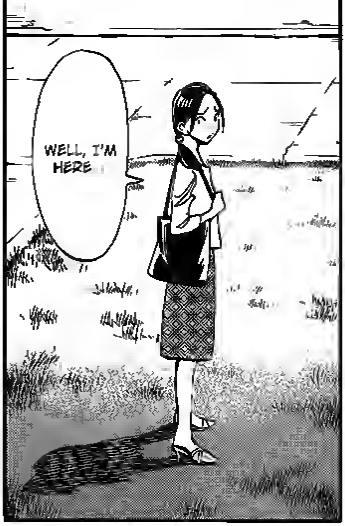
YOU CAN'T STOP IT.

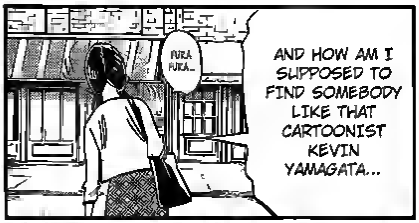

IT CAN'T BE...

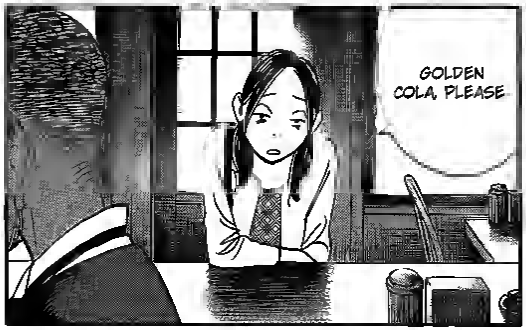


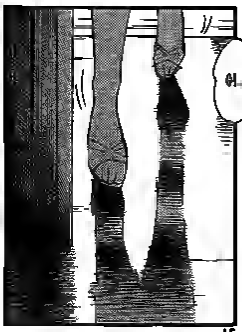

YOU CAN'T STOP IT.
HERTZ
DALLAS...


OH~~~ WHAT AM I DOING?


WELL, I'M HERE


FURA FURA...
AND HOW AM I SUPPOSED TO FIND SOMEBODY LIKE THAT CARTOONIST KEVIN YAMAGATA...

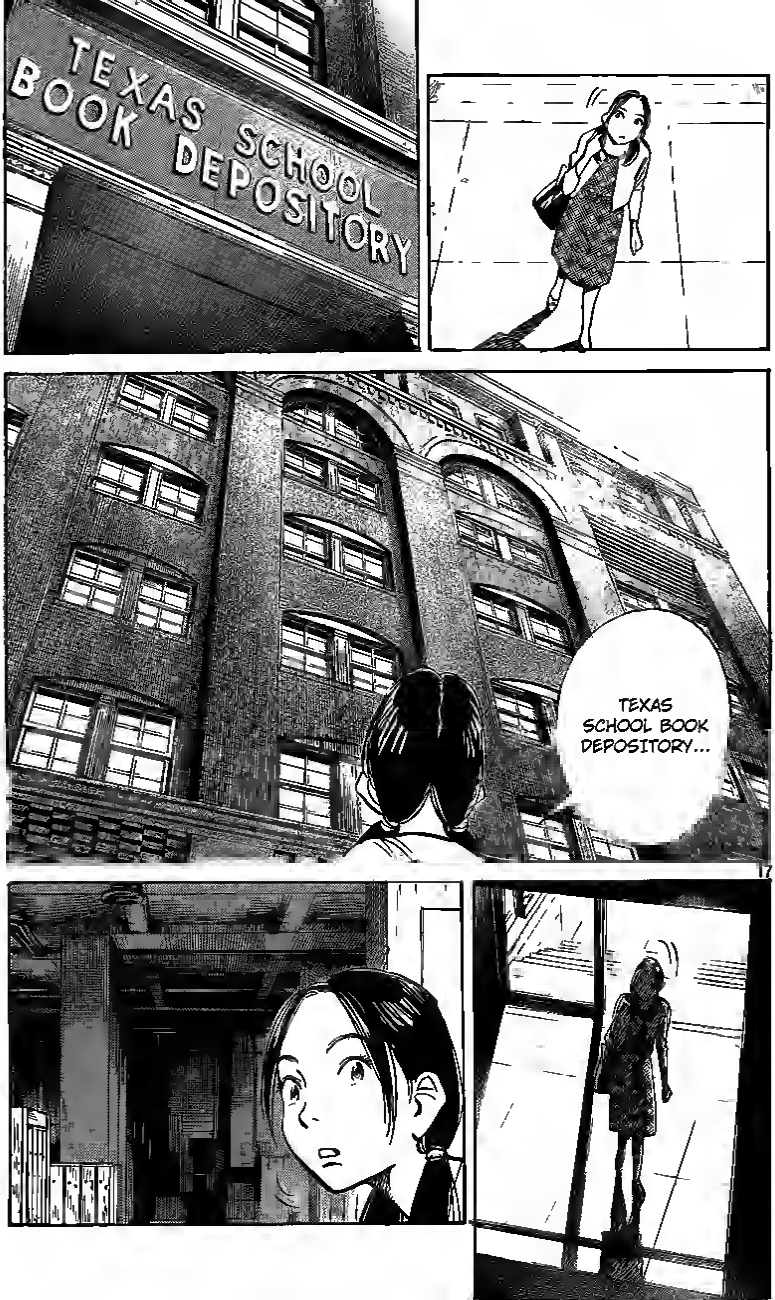

GOLDEN COLA, PLEASE

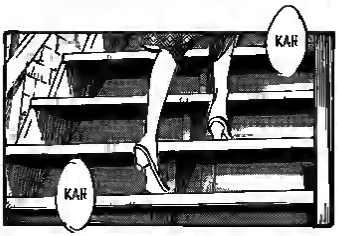

01...

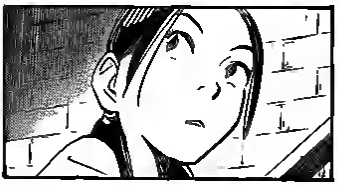
WELL, AS LONG AS IT'S A COLA...
HEY!

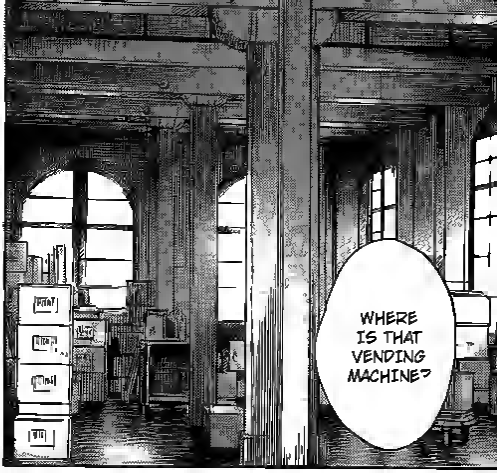
I'M SORRY, MISS
UNFORTUNATELY, WE'VE RUN OUT OF GOLDEN COLA. ALL WE HAVE IS LUCKY COLA.

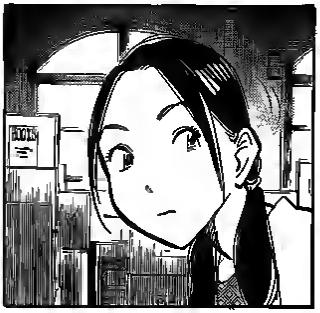
THIS ..!!
Golden Cola
OH, THAT PRIZE OF A TRIP TO JAPAN WITH THE 10 BOTTLE CAPS, HUH?
...WAIT, NO!! IT'S GOTTA BE GOLDEN COLA!
IF YOU'VE GOTTA HAVE GOLDEN COLA, THEN TRY OVER THERE!
DO YOU THINK YOU CAN WIN IT, MISS?
NO WAY~~~
W... WELL,
16
THERE'S A GOLDEN COLA VENDING MACHINE IN THAT BUILDING ON THE CORNER.

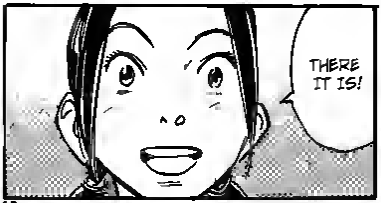

TEXAS SCHOOL BOOK DEPOSITORY
TEXAS SCHOOL BOOK DEPOSITORY...

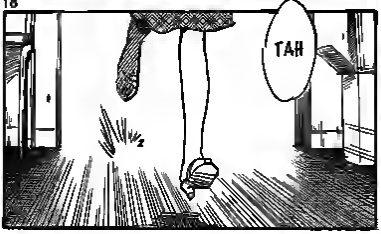

KAH
KAH



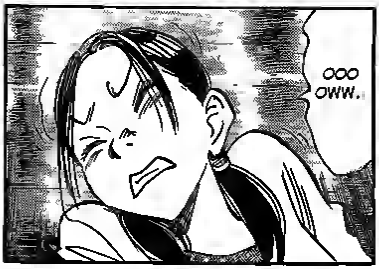

WHERE IS THAT VENDING MACHINE?

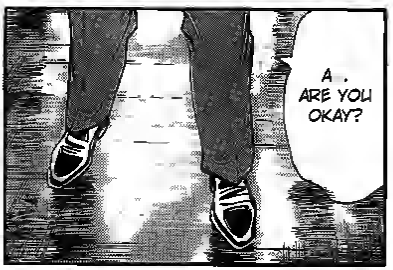



THERE IT IS!

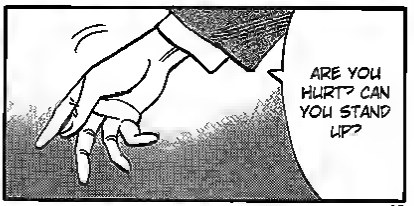

TAH

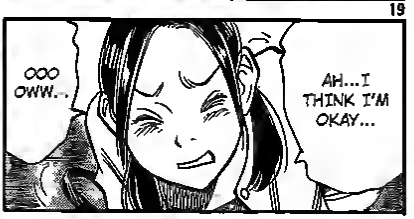
KYA AAA AA!!


OOO OWW..

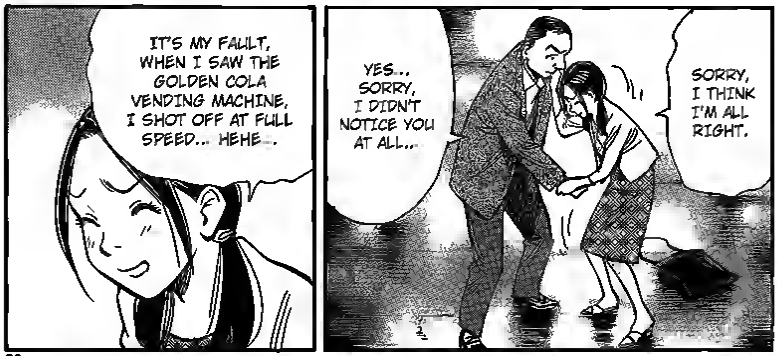

A. ARE YOU OKAY?

AH. THANKS
GET UP SLOWLY...


ARE YOU HURT? CAN YOU STAND UP?

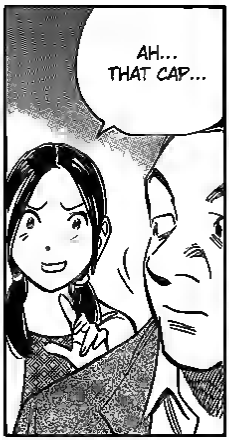

OOO OWW..
AH...I THINK I'M OKAY...

SLOWLY, NOW...


SORRY, I THINK I'M ALL RIGHT.
YES... SORRY, I DIDN'T NOTICE YOU AT ALL...
IT'S MY FAULT, WHEN I SAW THE GOLDEN COLA VENDING MACHINE, I SHOT OFF AT FULL SPEED... HEHE...

AH... RIGHT.
AS AN APOLOGY, I'LL TREAT YOU TO A COLA
AH...NO, THAT'S OKAY.

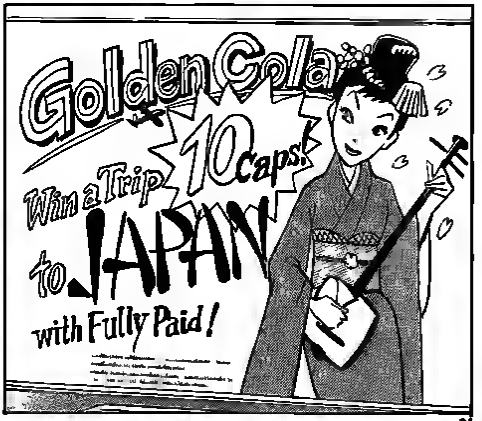
10Caps!
Fully Paid!

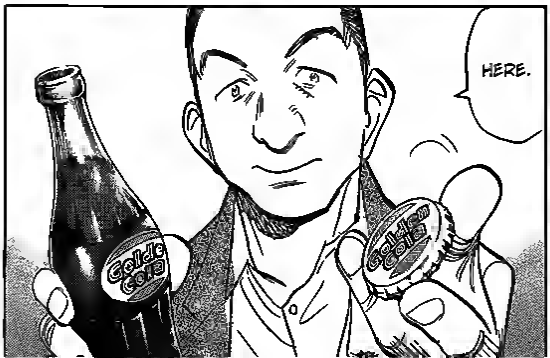

AH...
THAT CAP...

CHAKIN

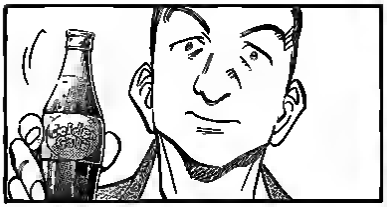
GAKOON

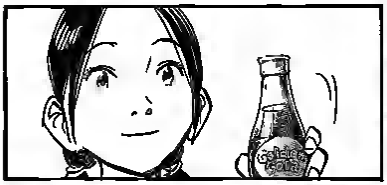
WITH 10 CAPS YOU CAN GET A TRIP TO JAPAN...


Golden Cola
Win a Trip
10Caps!
to JAPAN
with Fully Paid!

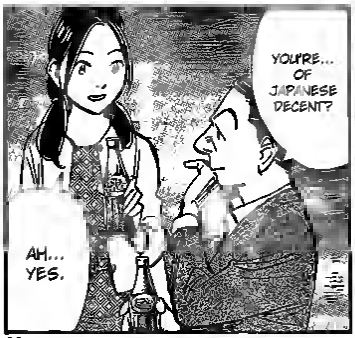

HERE.

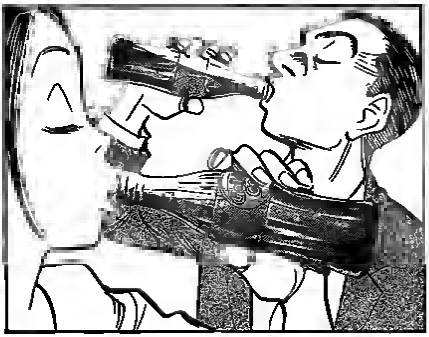
SHUH





Golden Cola
10 cans
IN
GOKON
TH... THANK YOU.


YOU'RE... OF JAPANESE DECENT?
AH... YES.



HMM...

HEEH. WHAT KIND OF PLACE IS IT?
I'VE ACTUALLY BEEN TO JAPAN.

THEN, IF YOU WIN THE PRIZE YOU CAN VISIT YOUR ANCESTORS' HOMETOWN, HUH?

IF I WIN, THAT IS

.....
EH?
THIS BUILDING, I MEAN.
OH...
HM .. ARE YOU FROM HERE?
IT'S STRANGE .. I CAN'T REALLY REMEMBER...
I WORK AT THIS SCHOOL BOOK DEPOSITORY STARTING TODAY
SO... ARE YOU REALLY SURE YOU'RE NOT HURT?
AH...YES, THANKS FOR THE COLA

AS EXPECTED, OSWALD HAS BEEN KILLED TO DALLAS, IS THAT TRAGEDY ALREADY UNAVOIDABLE?!
KYA KYA KYA
!!
KYA KYA KYA
"BILLY BAT" CHAPTER 55 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 4/14 IN ISSUE #20! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 55 - GO YOUR OWN WAY

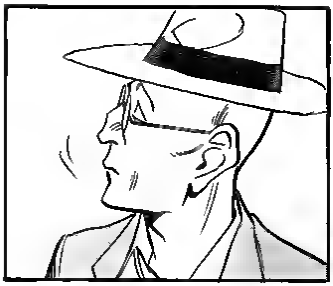
RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: SEEKER
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

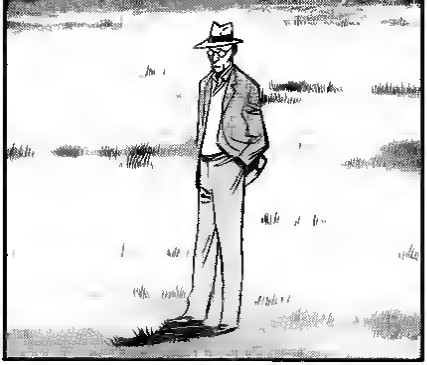
#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

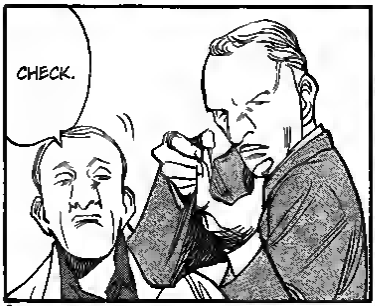
DALLAS, THREE POINTS LOOK OUT OVER ELM STREET — THE PLACE IS WHERE THE PRESIDENTIAL ASSASSINATION TAKES PLACE IN KEVIN'S STORY...

ZAH

CHECK

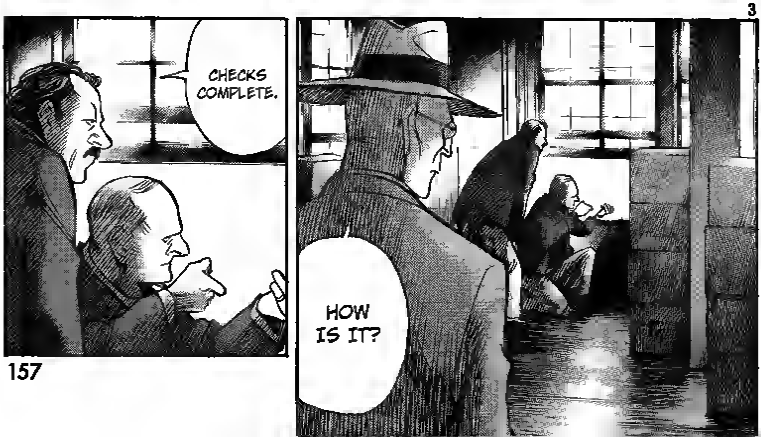






2

3



浦沢直樹

ストーリー共同制作

長崎尚志

CHAPTER 56

THE FINAL RABBIT

大人気隔週連載

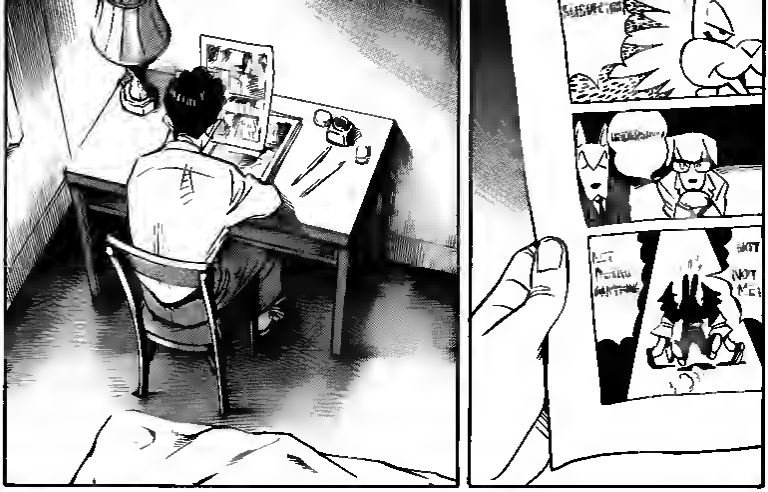
NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

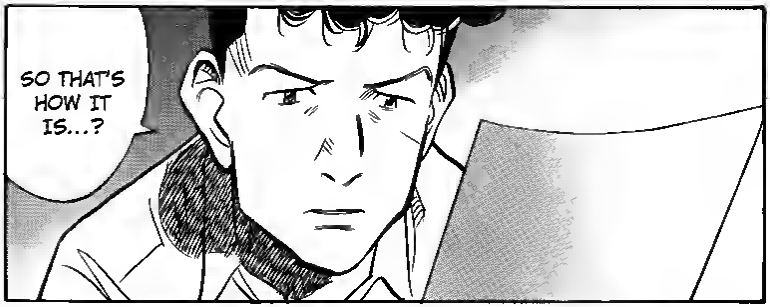
ビリーバット

BILLY BAT

WHAT'S YOUR NAME?
IT'S OSWALD.
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU?
BY THAT, MR OSWALD..
NOW, NOW CALM DOWN
5
THEN BY THAT DO YOU MEAN YOU ARE THE OSWALD THAT WAS DISTRIBUTING FLIERS SAYING "LONG LIVE CASTRO" IN NEW ORLEANS?
NO.
DO YOU MEAN YOU'RE THE OSWALD THAT, AT A SECOND-HAND CAR DEALER, MADE A POINT THAT SOVIET-MADE CARS WERE SUPERIOR AND GOT IN A FIGHT OVER IT?

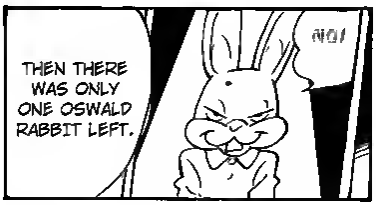
THEN YOU'RE THE OSWALD THAT RAN INTO THE SOVIET EMBASSY IN MEXICO CITY REQUESTING EMIGRATION TO CUBA?
NO.
ARE YOU DOUBTING ME?!!
NO!!
I SEE, I SEE.
MMH MM...
I DIDN'T DO ANY-THING!!
NO!! IT WASN'T ME!
WA!!


NOT (NOT ME)


SO THAT'S HOW IT IS...?

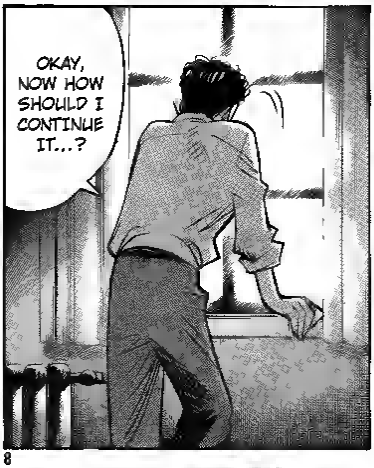
AND THEY PINNED IT ALL ON HIM...

ALL THOSE DUMMIES DISAP-PEARED...

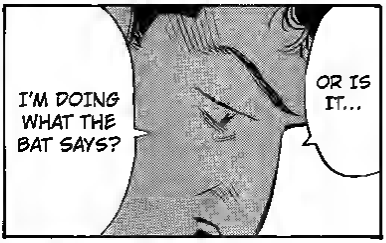

THEN THERE WAS ONLY ONE OSWALD RABBIT LEFT.
NO!

EVEN SPEAKING AS THE AUTHOR, IT'S AN ODD STORY BUT,
IT'S A GOOD ONE...

I SEE.


OKAY, NOW HOW SHOULD I CONTINUE IT...?

ME, THE AUTHOR ...?


OR IS IT...
I'M DOING WHAT THE BAT SAYS?

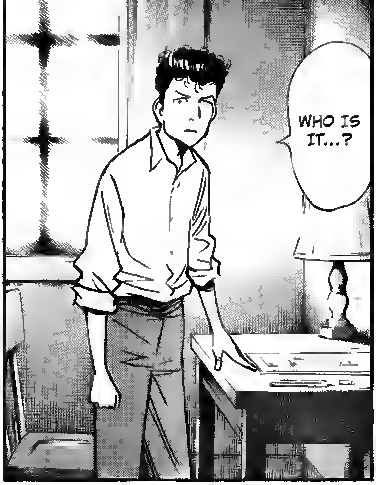
ALL THE DUMMIES DISAP-PEARED..
THERE'S ONLY ONE OSWALD RABBIT..
AND HE'S ENDED UP AS THE SOLE SUSPECT OF THE ASSAS-SINATION...

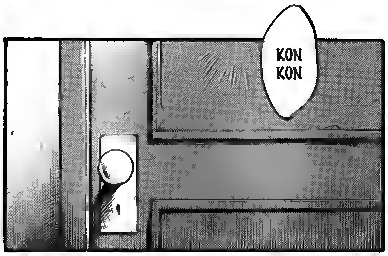
HE'S...
GOT TO PROVE HIS INNOCENCE...
THE 36TH PRESIDENT SENDS YOU ALL HIS GREETINGS.
NOW THEN, WE WILL NOW BEGIN THE FIRST MEETING OF THE INVESTIGATION COMMITTEE.
GENTLEMEN, IT'S BEEN ONE MONTH SINCE THE DEATH OF THE FORMER PRESIDENT.
IT HAS BEEN ONLY ONE YEAR SINCE THE CUBAN MISSILE CRISIS.
AND THE COLD WAR IS NOW AT IT'S PEAK.

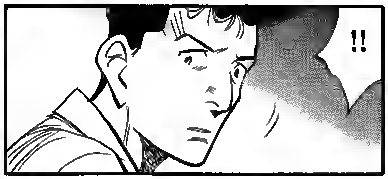
IF A THIRD WORLD WAR OCCURS, AND THE SOVIET UNION WERE TO ATTACK,
RIGHT NOW, THERE ARE A FEW AMONG THE CITIZENS MAKING A FUSS SAYING THAT KHRUSHCHEV OR CASTRO KILLED THE PRESIDENT.
IN ONE HOUR, 39 MILLION AMERICANS WILL DIE.
RIGHT NOW, THE MOST PRESSING MATTER IS KEEPING THE STABILITY OF THE US GOVERNMENT AND TO AVOID WAR.

THE PEOPLE MUST BE CONVINCED THAT THERE WERE NO ACCOMPLICES!!
THE ASSASSIN IS A MAN; OSWALD!!
MANY DIFFERENT GUESSES WILL BE FLYING AROUND.
WHAT WAS OSWALD'S MOTIVATION FOR THE CRIME?
TO IGNORE THOSE SORTS OF THINGS!!
I WOULD LIKE YOU ALL,

IT'S AN INCREDIBLE STORY.
MY GOD...
NOT ONLY IS THERE A NATIONAL INVESTIGATION COMMITTEE, BUT THEY'RE MAKING MOVES LIKE THESE...
THE STORY IS...
IT'LL ALL BE FRAMED AS OSWALD'S WORK.
NO MATTER WHAT KIND OF CONSPIRACY THERE ACTUALLY IS,
COMPLETING...

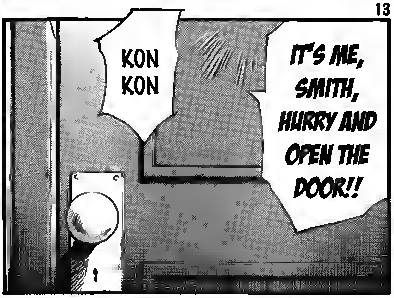

WHO IS IT...?


KON KON


!!

13

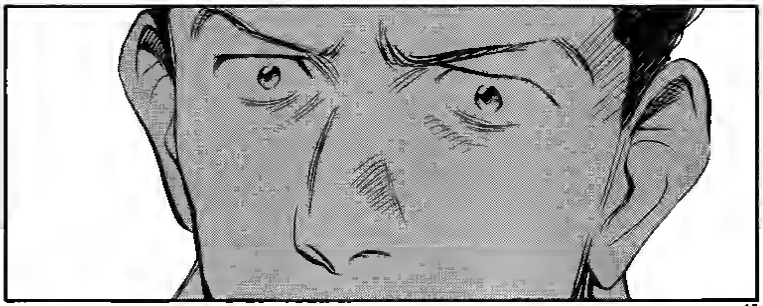
OH...
WHAT IS IT ALL OF A SUDDEN? COULDN'T YOU HAVE PHONED ME


KON KON
IT'S ME, SMITH, HURRY AND OPEN THE DOOR!!

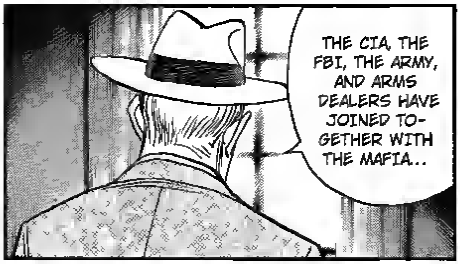
!!

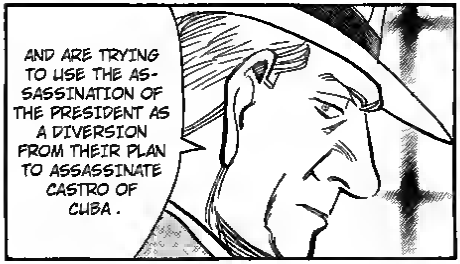
NOTHING HAPPENED, BUT SOMETHING'S GOING TO.
WHAT IS IT? DID SOMETHING HAPPEN?
PRESIDENT KENNEDY'S PARADE IS GOING TO GO ON IN DALLAS.
THE OPPONENT IS SO BIG, THERE'S NOTHING A PERSON OF MY LEVEL CAN DO ABOUT IT.
EH ..? BUT YOU TOLD ME BEFORE OVER THE PHONE THAT YOU CONVINCED THEM TO MOVE TOWARD PUTTING IT ON HOLD...
.....

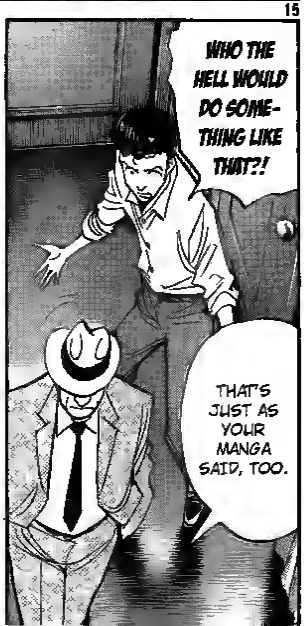
AS THINGS STAND, THE PRESIDENT WILL BE ASSASSINATED JUST LIKE IN YOUR COMIC.



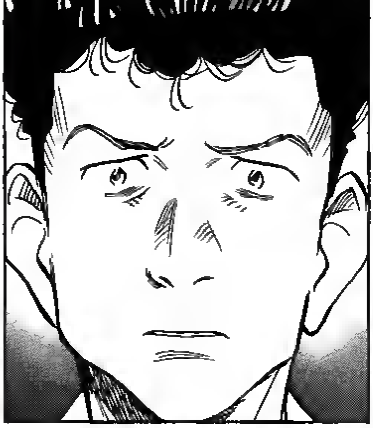
15


THE CIA, THE FBI, THE ARMY, AND ARMS DEALERS HAVE JOINED TOGETHER WITH THE MAFIA..

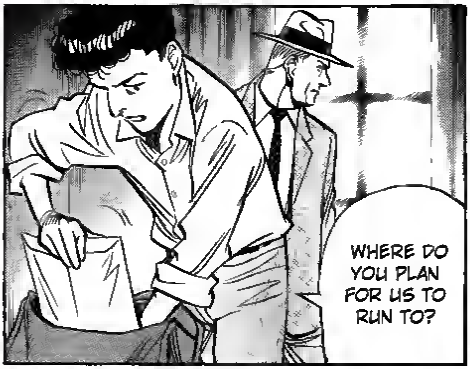

AND ARE TRYING TO USE THE ASSASSINATION OF THE PRESIDENT AS A DIVERSION FROM THEIR PLAN TO ASSASSINATE CASTRO OF CUBA.

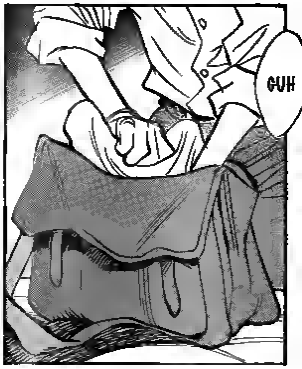

WHO THE HELL WOULD DO SOMETHING LIKE THAT?!
THAT'S JUST AS YOUR MANGA SAID, TOO.

YEAH, IT IS.
.....
TH... THEN...
ISN'T THAT A COUP D'ÉTAT...?!!
GET YOUR BAGS. WE'RE RUNNING
EH?
16
.....
IF THIS IS A COUP D'ETAT, THEN YOUR LIFE IS IN DANGER, TOO



YOU GOT TOO CLOSE TO OSWALD.


WHERE DO YOU PLAN FOR US TO RUN TO?


GUH

YOU SAID YOU COULD WIN A TRIP TO JAPAN BY COLLECTING 10 GOLDEN COLA CAPS, DIDN'T YA?
IS THIS REALLY THE TIME FOR JOKES?!!

YOU, GO TO JAPAN.

I DON'T HAVE THE MONEY FOR A TRIP LIKE THAT!!

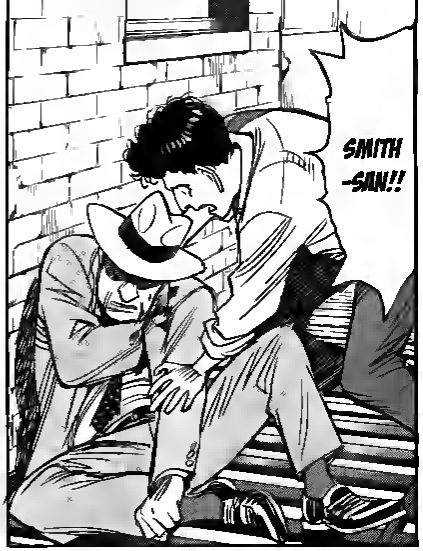
YOU'RE GOING TO DALLAS, RIGHT?
I'M GOING, TOO!!
THAT'S ONLY GONNA MAKE THINGS WORSE.
THAT OSWALD GUY YOU GOT TOO CLOSE TO...
WENT TO DALLAS.
BATAAN
ALL THE MORE REASON FOR ME TO GO!!
I'LL GO TO DALLAS, TOO,
AND STOP OSWALD!!
KAH
KAH
HE'LL LISTEN TO ME!!

KAH
IF HE LISTENS TO YOU, THEN WHY'S HE IN DALLAS?!!
KAH
.....
LET'S GO.
EH... FROM HERE?
THIS IS THE KIND OF DRAMATIC ESCAPE YOU'D SEE IN A COMIC, HUH?
RIGHT NOW, EVERYTHING'S GOING LIKE THE COMIC YOU DREW.
19
KAN
KAN
IT MAY NOT LOOK LIKE IT, BUT I'M A BIG FAN OF THE COMICS YOU DRAW.
.....

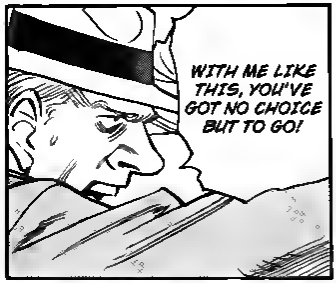
AND IF SOMETHING HAPPENED TO YOU, I WON'T BE ABLE TO READ IT ANY MORE.
I'M AWAITING THE NEXT NEW ISSUE OF KEVIN YAMAGATA'S "BILLY BAT" MORE EAGERLY THAN ANYONE.
NEW ISSUE ... HUH...?

絶賛発売中

RUN!
WHERE'D IT COME FROM...?


SMITH -SAN!!

HURRY AND GET OUT OF HERE!!


WITH ME LIKE THIS, YOU'VE GOT NO CHOICE BUT TO GO!

FORGET WHAT I SAID BEFORE ...!!
I CAN'T JUST LEAVE YOU HERE!!

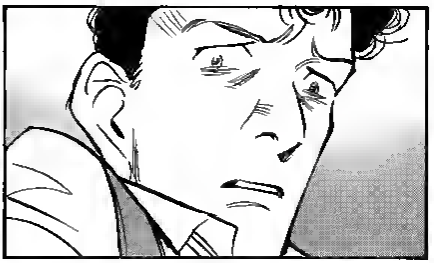
GO TO DALLAS AND STOP THE PRESIDENT FROM BEING ASSASSI-NATED!!

AND...

HURRY, GO!!

A NEW ISSUE OF "BILLY BAT" TO READ...
HURRY UP AND GIVE ME...

HURRY!!

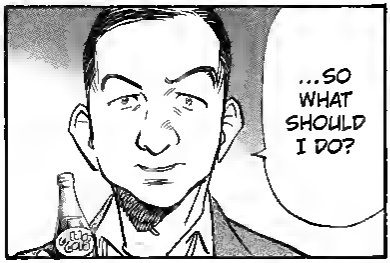


HAA
KAN
HAA
KAN
KAN

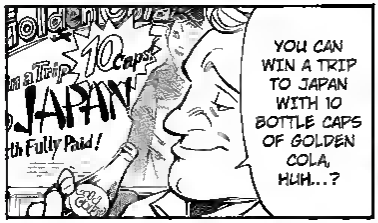
!!

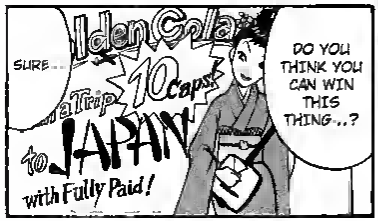
Golden Cola
Golden Cola
10 Caps!
a Trip
to JAPAN
with Fully Paid!
HMM MM...

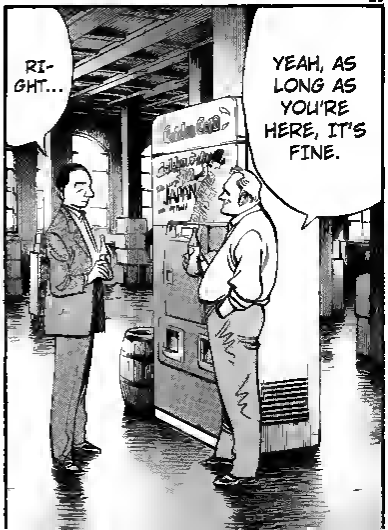
DALLAS


...SO WHAT SHOULD I DO?

MM?


10 Caps!
a Trip
to JAPAN
with Fully Paid!
YOU CAN WIN A TRIP TO JAPAN WITH 10 BOTTLE CAPS OF GOLDEN COLA, HUH...?


SURE...
10 Caps!
a Trip
to JAPAN
with Fully Paid!
DO YOU THINK YOU CAN WIN THIS THING...?


RI-GHT...
YEAH, AS LONG AS YOU'RE HERE, IT'S FINE.

NAW.
IT'S GOING TO PASS IN FRONT OF THIS BUILDING, ISN'T IT?
YOU CAN BET IT'LL BE BUSY
IT'S GONNA BE ONE MORE STREET OVER.
YEP, LOOKS LIKE IT.
LOOKS LIKE THEY'RE SET ON HAVING THE PRESIDENT'S PARADE
SIDE: THE SNIPING POINT, WITH OSWALD AS A SCAPEGOAT, IN ORDER TO DEAL WITH IT... HAVING SEEN EVERYTHING, WILL KEVIN HEAD TO DALLAS?
RI-GHT...
WELL... AS LONG AS YOU'RE HERE, WE'RE FINE.
PU-HAAAA
BOTTOM: "BILLY BAT" CHAPTER 56 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 4/28 IN COMBINED ISSUE #22-23! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

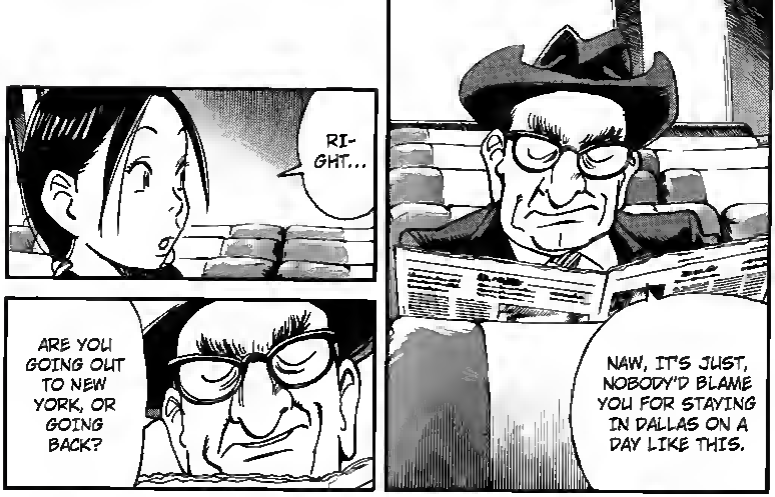
ビリーバット

CHAPTER 56 - THE FINAL RABBIT

RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASA, MOURI_SHIN, RET-KUN
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: RET-KUN

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

DALLAS, NOVEMBER 22ND, 1963
GREYHOUND
8:30AM
NEW YORK
YOU GOING TO NEW YORK ON URGENT BUSINESS TOO?
HUH?


RI-
GHT...
NAW, IT'S JUST, NOBODY'D BLAME YOU FOR STAYING IN DALLAS ON A DAY LIKE THIS.
ARE YOU GOING OUT TO NEW YORK, OR GOING BACK?

HEH. WHY WOULD A YOUNG GIRL LIKE YOU GO FROM NEW YORK TO A PLACE LIKE DALLAS...?
AH...WELL, I'M GOING BACK...

2

NO...
I CAME HERE TO LOOK FOR SOMEONE.
WITH JUST KNOWING HE'S A JAPANESE AMERICAN CARTOONIST AND NOT EVEN KNOWING HIS FACE, THERE WAS NO WAY I WAS GONNA FIND HIM.
DID YOU FIND HIM?
SOME-
ONE...?

ANYHOW, JACKIE'S COMING TO THIS CITY OF DALLAS.

EVEN I'D LIKE TO, BUT I'M A HUMBLE SALESMAN.

THEN WHY DON'T YOU HANG OUT HERE ONE MORE DAY?

THAT'S QUITE A COINCIDENCE. THIS JACKIE IS HERE WITH HER HUSBAND, THOUGH.

HAHHAHHA, SO YOU'RE A JACKIE, TOO, HUH?

JACKIE ...?

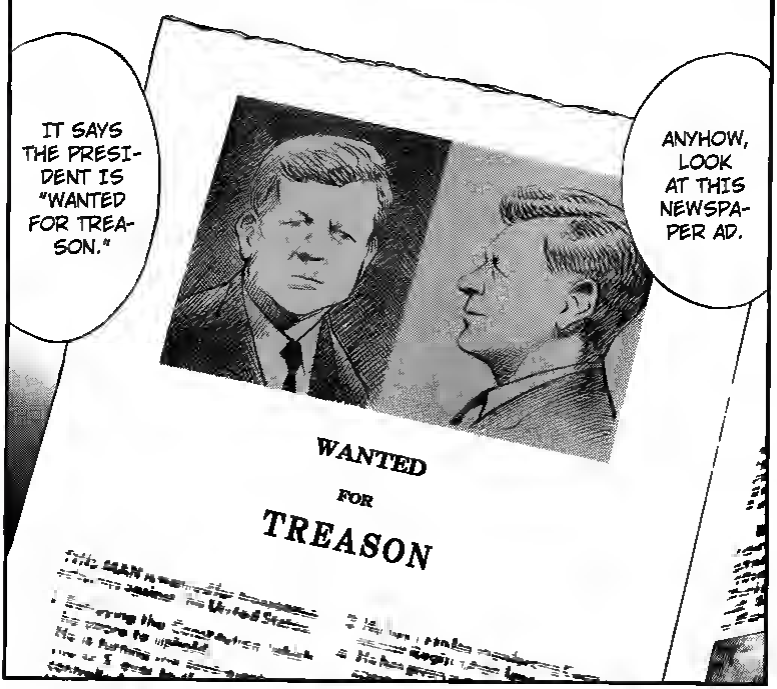
ME...?

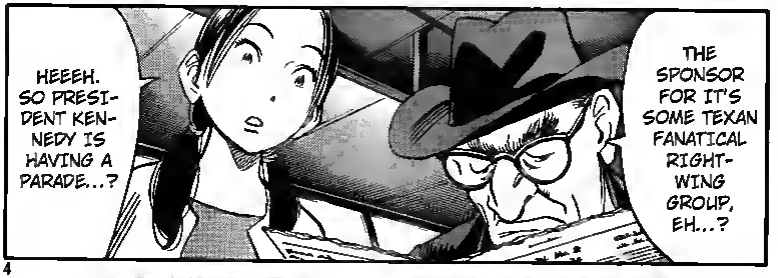
HE'S COMING TO DALLAS?

PRESIDENT KENNEDY?

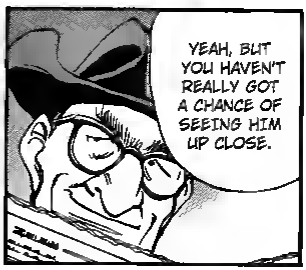
RIGHT AROUND NOW HE'S PROBABLY LANDING IN FORT WORTH.

YEAH, WITH HIS WIFE JACQUELINE.


IT SAYS THE PRESIDENT IS "WANTED FOR TREASON."
ANYHOW, LOOK AT THIS NEWSPAPER AD.
WANTED
FOR
TREASON

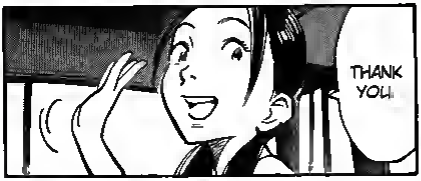

HEEEH. SO PRESIDENT KENNEDY IS HAVING A PARADE...?
THE SPONSOR FOR IT'S SOME TEXAN FANATICAL RIGHT-WING GROUP, EH...?

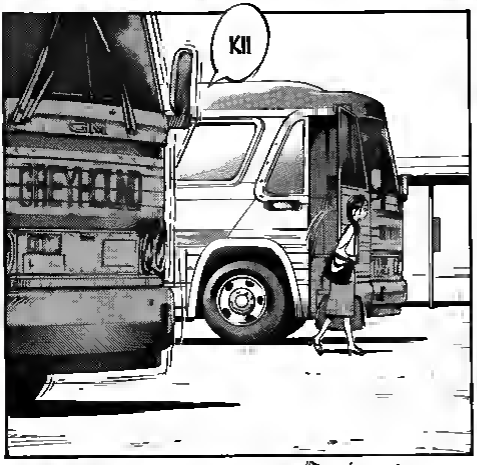
I SEE... THE PRESIDENT'S PARADE, HUH...?
BUT THE ONE I'D REALLY LIKE TO SEE UP CLOSE IS JACKIE. HAHHAHHA...

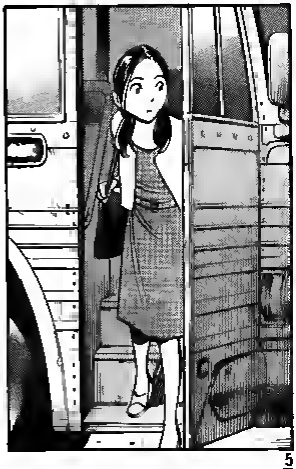

YEAH, BUT YOU HAVEN'T REALLY GOT A CHANCE OF SEEING HIM UP CLOSE.

BUT I GUESS I'M PRETTY GLAD I WAS ABLE TO MEET THIS JACKIE.
GIVE JACKIE MY BEST.

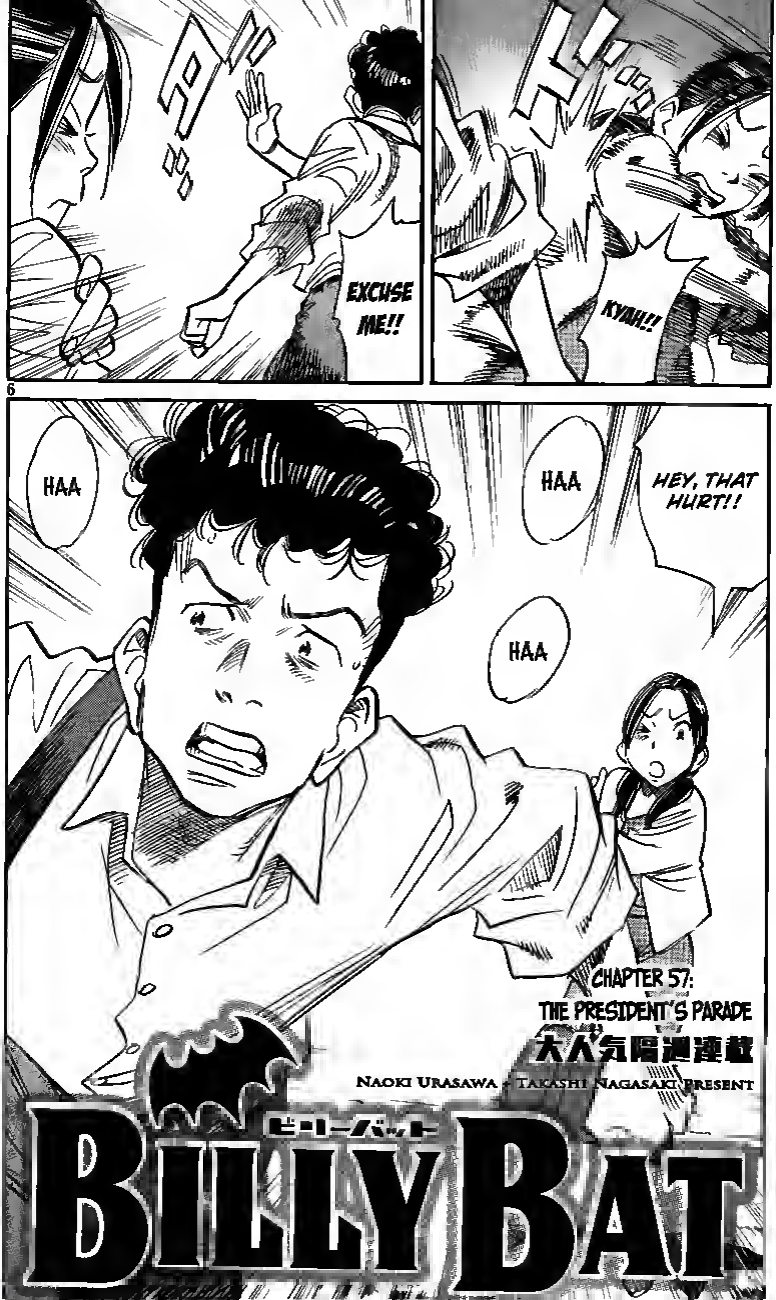
MISTER DRIVER, I'M GETTING OFF!!
OKAY, I'VE MADE UP MY MIND!!

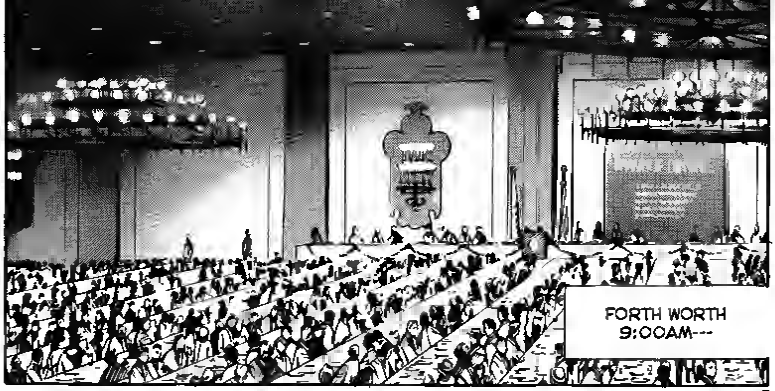

THANK YOU.

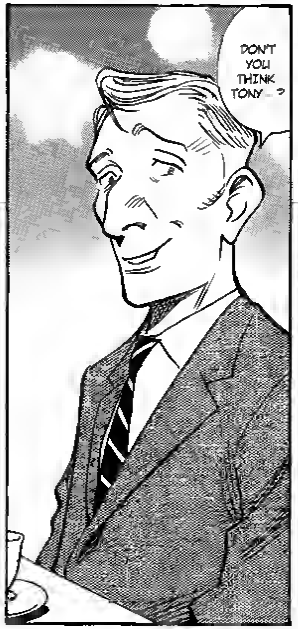

KII
GREYHOUND

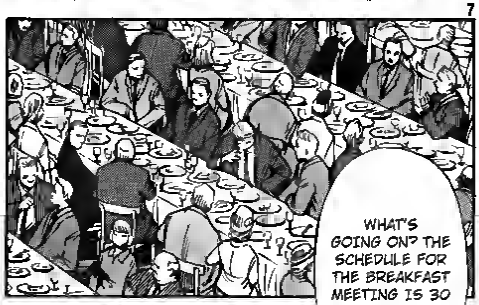


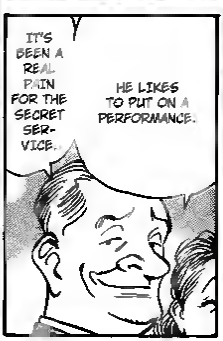
UMM... WHERE'S THE REFUND COUNTER?

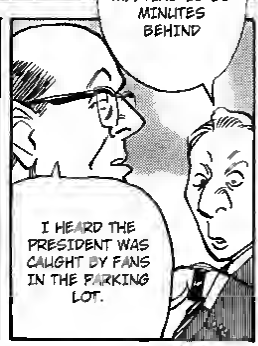

EXCUSE ME!!
KYAH!!
HAA
HAA
HAA
HEY, THAT HURT!!
CHAPTER 57:
THE PRESIDENT'S PARADE
大人気隔週連載
NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT
ビリーバット
BILLY BAT


FORTH WORTH
9:00AM---


DON'T YOU THINK TONY...?


WHAT'S GOING ON? THE SCHEDULE FOR THE BREAKFAST MEETING IS 30 MINUTES BEHIND

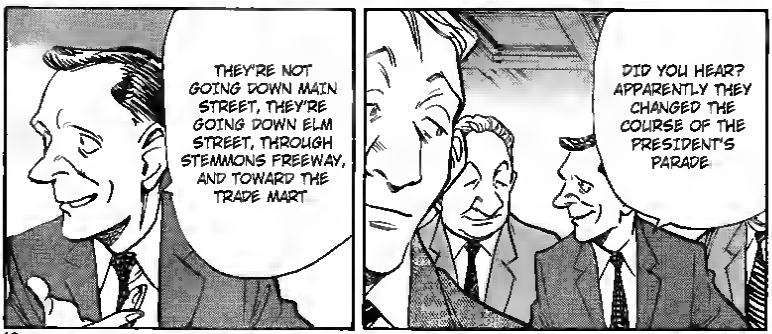

IT'S BEEN A REAL PAIN FOR THE SECRET SER-VICE.
HE LIKES TO PUT ON A PERFORMANCE.


I HEARD THE PRESIDENT WAS CAUGHT BY FANS IN THE PARKING LOT.

OH, THERE HE IS!
!!

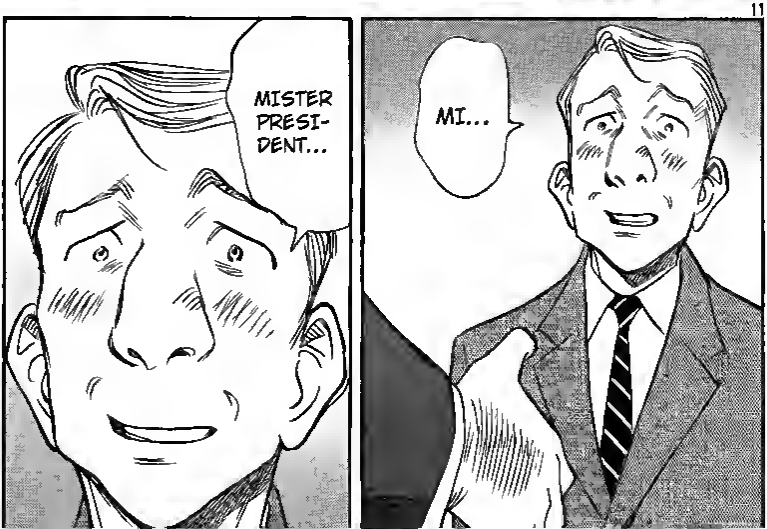
JOHN F KENNEDY!!
EVERYONE, MAY I INTRODUCE TO YOU THE PROUD PRESIDENT OF THESE UNITED STATES...
AND NOW, THE WOMAN YOU'VE ALL BEEN WAITING FOR.
SFX. "APPLAUSE"
SFX. "APPLAUSE"
MRS. JACQUELINE KENNEDY!!

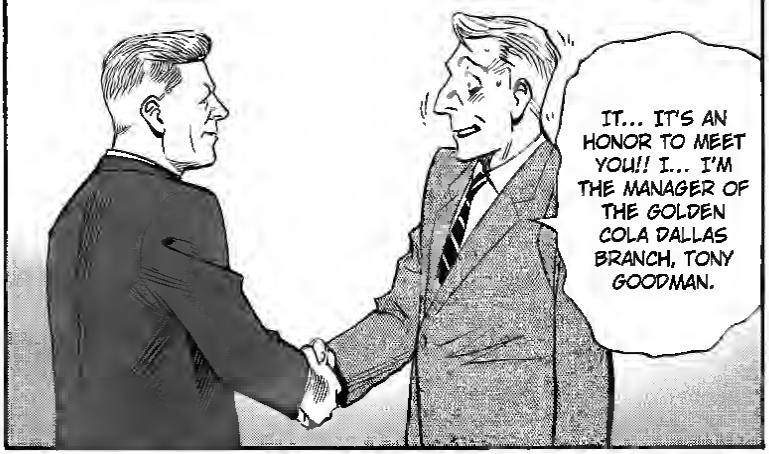
TWO YEARS AGO, I SAID THAT INTRODUCED MYSELF IN PARIS BY SAYING THAT I WAS THE MAN WHO HAD ACCOMPANIED MRS. KENNEDY TO PARIS.
I'M GETTING SOMEWHAT THAT SAME SENSATION AS I TRAVEL AROUND TEXAS.
HA HA HA HA
NOBODY WONDERS WHAT LYNDON AND I WEAR...
HA HA HA HA
9

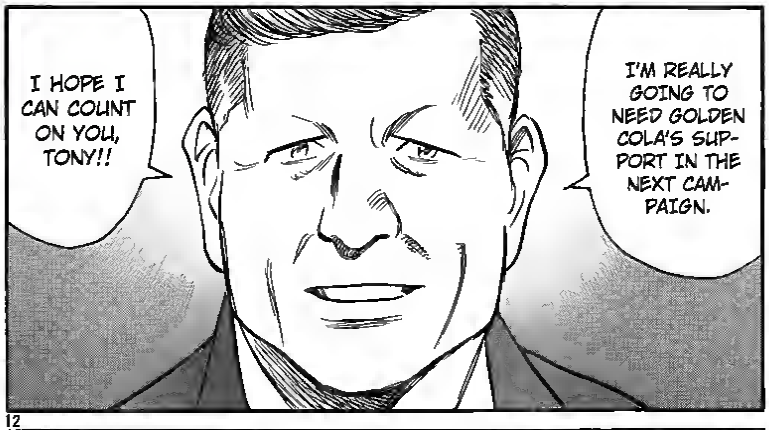

THEY'RE NOT GOING DOWN MAIN STREET, THEY'RE GOING DOWN ELM STREET, THROUGH STEMMONS FREEWAY, AND TOWARD THE TRADE MART
DID YOU HEAR? APPARENTLY THEY CHANGED THE COURSE OF THE PRESIDENT'S PARADE

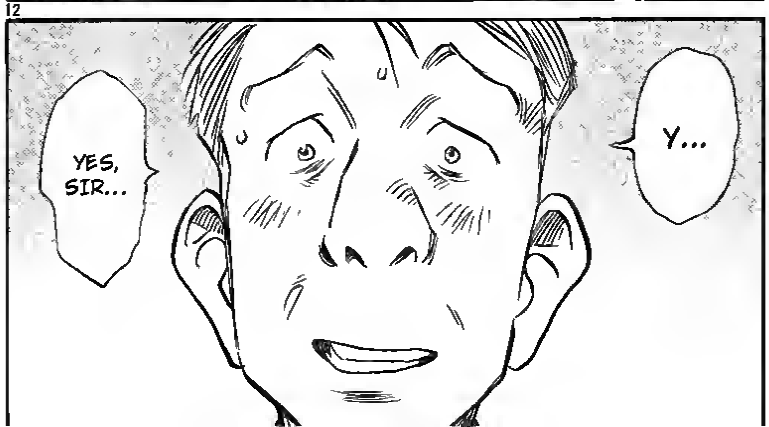
THEN I'VE GOTTA PHONE THE WIFE! SHE SAID SHE WAS GOING TO GO WATCH
.....

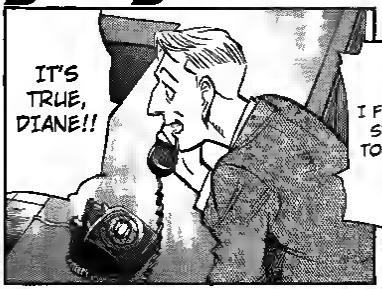
OOH.
THIS IS THE MANAGER OF THE GOLDEN COLA DALLAS BRANCH...


MISTER PRESI-DENT...
MI...

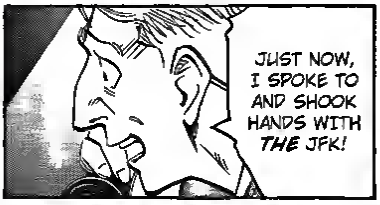

IT... IT'S AN HONOR TO MEET YOU!! I... I'M THE MANAGER OF THE GOLDEN COLA DALLAS BRANCH, TONY GOODMAN.

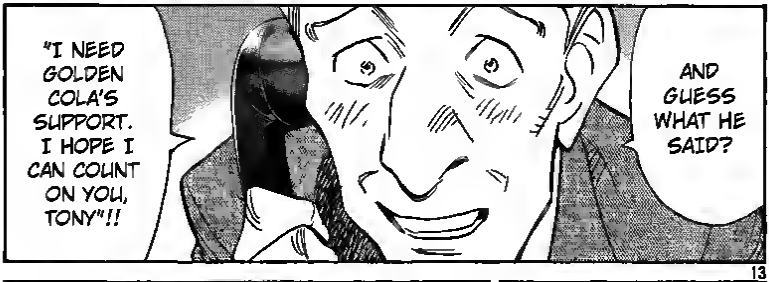

I'M REALLY GOING TO NEED GOLDEN COLA'S SUPPORT IN THE NEXT CAMPAIGN.
I HOPE I CAN COUNT ON YOU, TONY!!


Y...
YES, SIR...


IT'S TRUE, DIANE!!

I FINALLY SPOKE TO HIM!!

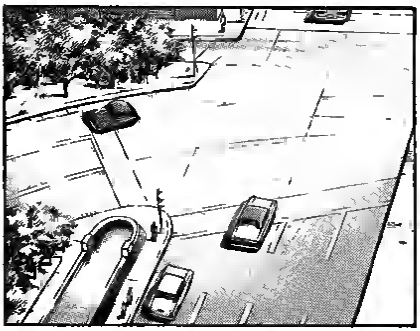

JUST NOW, I SPOKE TO AND SHOOK HANDS WITH *THE* JFK!

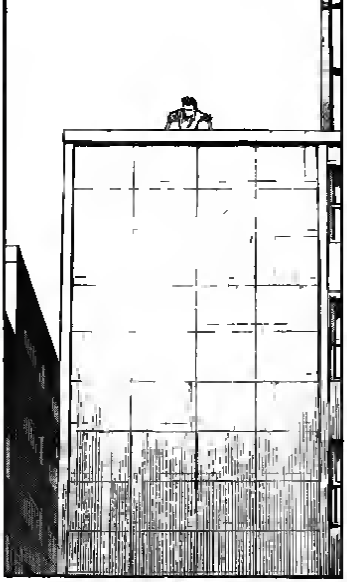

"I NEED GOLDEN COLA'S SUPPORT. I HOPE I CAN COUNT ON YOU, TONY"!!
AND GUESS WHAT HE SAID?

I FEEL LIKE WE'RE BEING RE-WARDED FOR EVERY-THING!!
DIANE, IT WAS REALLY WORTH IT COMING TO TEXAS AND WORKING HARD FOR THREE YEARS, MAKING GOLDEN COLA THIS BIG.
TONY, ARE YOU LISTENING?

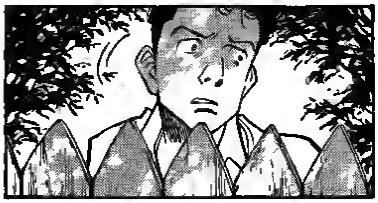
HUHUHU CALM DOWN, TONY.

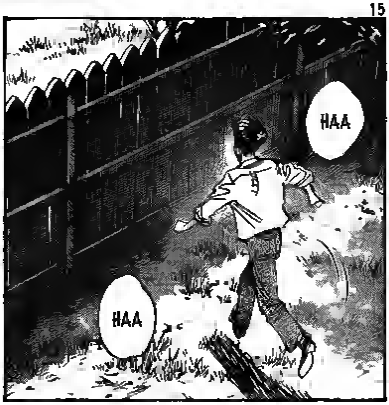
THE PARADE WON'T BE GOING DOWN MAIN STREET, IT'LL BE ON ELM STREET.
YES, ELM STREET.
THEY CHANGED THE COURSE.
AH...OH, YEAH. DIANE, YOU'RE GONNA GO WATCH THE PARADE, RIGHT?
YEAH. THEY REVISED IT ALL OF A SUDDEN.
10:00AM
Golden Coin



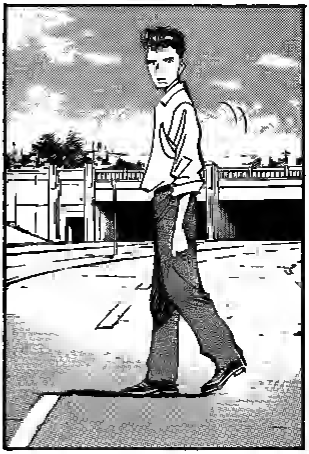


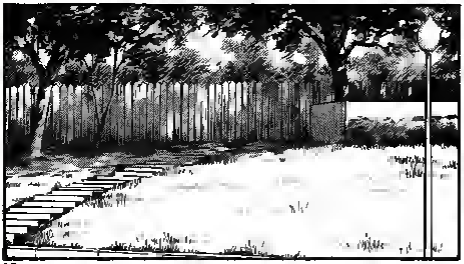
HAA
HAA
HAA



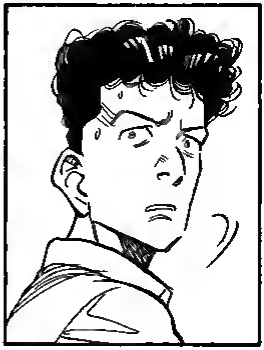

HAA
HAA

モーニング



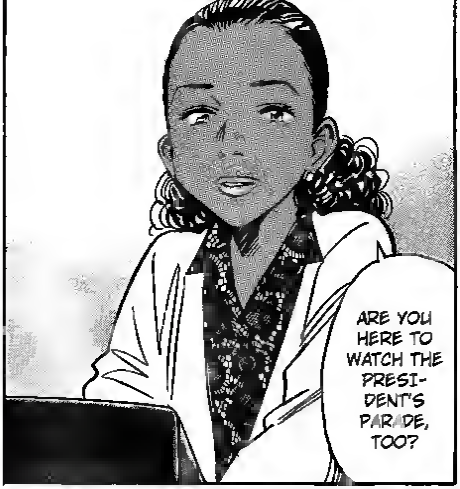


16

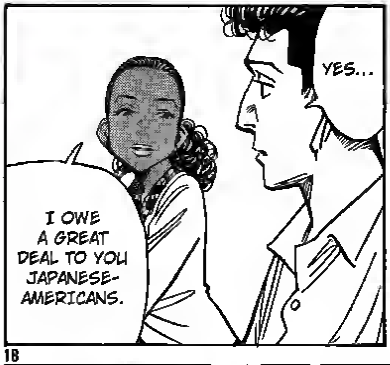


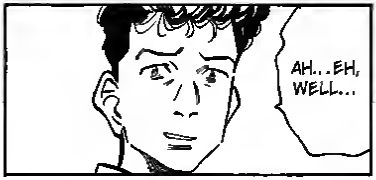
88

.....
WATCH OUT!!
!!
ARE YOU ALL RIGHT?
A CONVER-TIBLE..
HEY, THAT WAS DANGEROUS, PAL!!

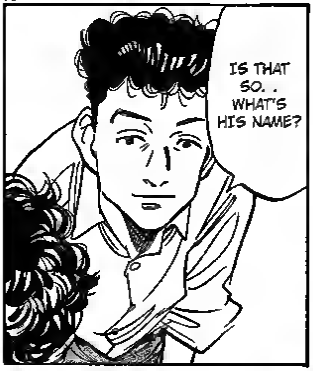

ARE YOU HERE TO WATCH THE PRESIDENT'S PARADE, TOO?

YOU REALLY SHOULDN'T STAND IN A PLACE LIKE THAT...
YEAH... THANKS...

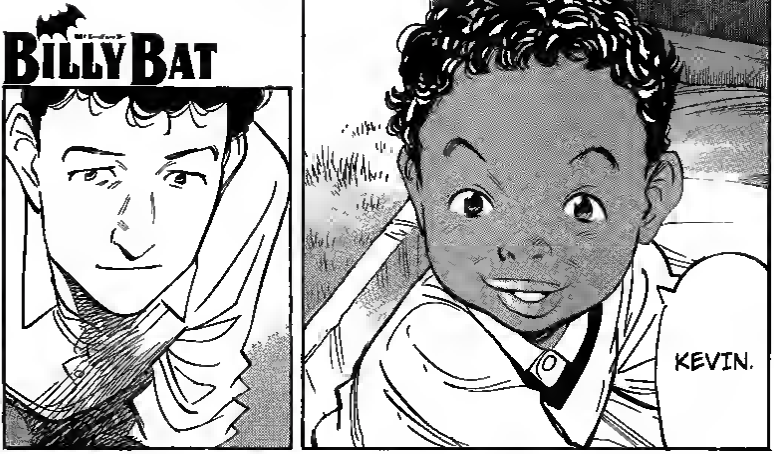

YES...
I OWE A GREAT DEAL TO YOU JAPANESE-AMERICANS.


AH... EH, WELL...

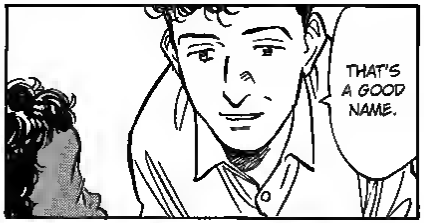
ARE YOU A JAPANESE AMERICAN?


IS THAT SO. . WHAT'S HIS NAME?

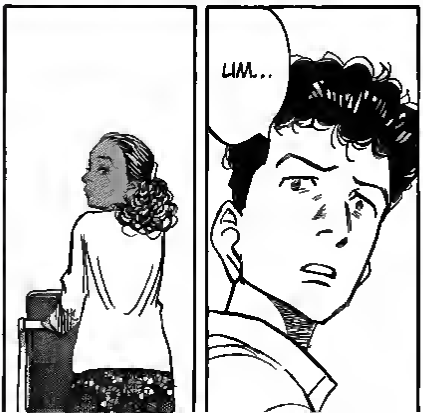
AND THIS CHILD WOULD NEVER HAVE BEEN BORN.
IF IT WEREN'T FOR HIM, ME AND MY HUSBAND WOULD NEVER HAVE GOTTEN MARRIED.
THERE'S THIS JAPANESE AMERICAN MAN NAMED MOMOCHI... ACTUALLY, HE'S A TAXI DRIVER, BUT,

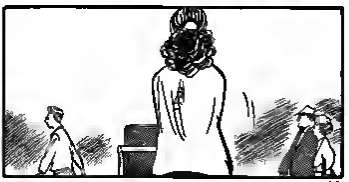

KEVIN.

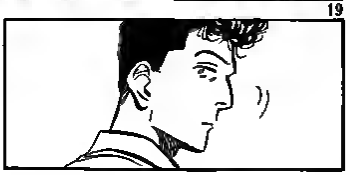
WELL THEN, SEE YOU...


THAT'S A GOOD NAME.

THANK YOU.


UM...





YES, PLEASE STEP BACK, SIR. BACK BEHIND THIS LINE!!
AROUND HERE, SOME-THING DANGER-OUS...

THE PRESIDENT'S PARADE IS GOING TO COME THROUGH, SO ONLOOKERS CAN'T COME PAST HERE!!

LOOKS LIKE THE PRESIDENT'S PARADE IS FINALLY STARTING.

THERE WAS A JAPANESE AMERICAN GIRL HERE, IF THAT'S WHO YOU'RE LOOKING FOR.
JAPANESE AMERICAN...?

A JAPANESE AMERICAN MAN..
HE'S A CARTOONIST, HAVE YOU SEEN HIM?

OR RATHER, I...
I'M LOOKING FOR HIM.

HAVE TO PROTECT HIM.

THAT'S WHY I NEED TO ASK HIM...
THAT'S A PRETTY COMPLICATED PROBLEM YOU'VE GOT.

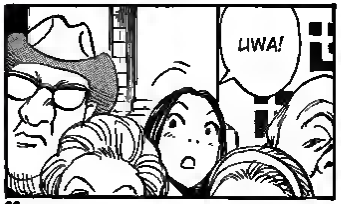
BUT...
HE'S GOING TO PUT HIMSELF IN DANGER BECAUSE HE HAS TO PROTECT THE PRESIDENT.

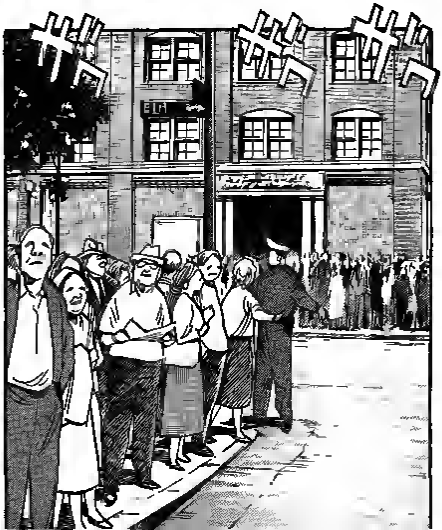
I CAN'T LET ANYTHING HAPPEN TO HIM.

WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

I HAVEN'T SEEN ANY JAPANESE AMERICAN CARTOO-NIST.

I'M SORRY TO SAY...


UWA!



I CAN'T SEE ANY-THING THIS WAY
IT SURE GOT CROWDED.

AH...
I'LL HAVE A GREAT VIEW IF I'M IN THIS BUILDING.
TEXAS SCHOOL BOOK DEPOSI-TORY...
11:40AM——
THE PRESIDENT'S PRIVATE PLANE, AIR FORCE ONE, HAS ARRIVED AT LOVE FIELD AIRPORT!!
28000
UNITED STATES OF AMERICA

FOLLOWING HIS WIFE, THE PRESIDENT HAS APPEARED ON THE RAMP!! WHAT A BEAUTIFUL SIGHT!!
11:50AM
PRESIDENT KENNEDY'S PARADE HERE IN DALLAS HAS FINALLY BEGUN!!
KEVIN, OSWALD, JACKIE... NUMEROUS FATES INTERTWINE, AS HISTORY STARTED TO GO "AS PREDICTED"?!
"BILLY BAT" CHAPTER 57 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 5/19 IN ISSUE #25! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

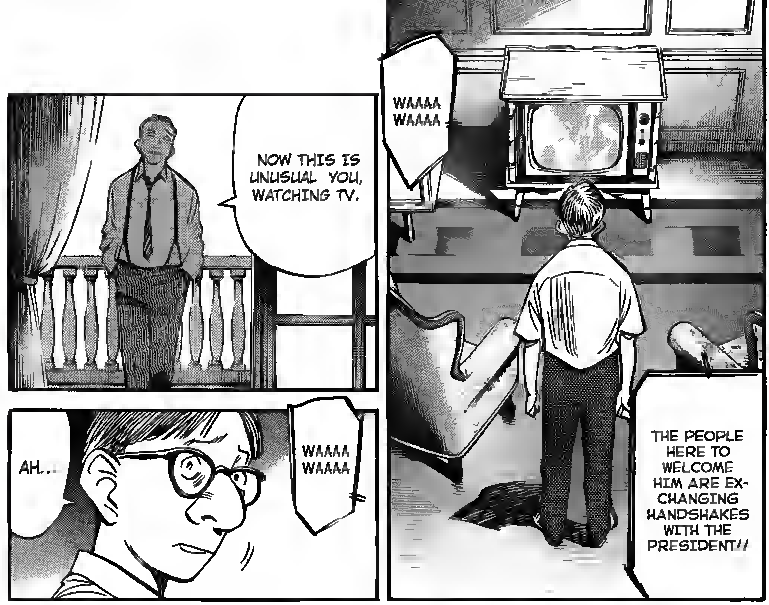
ビリーバット

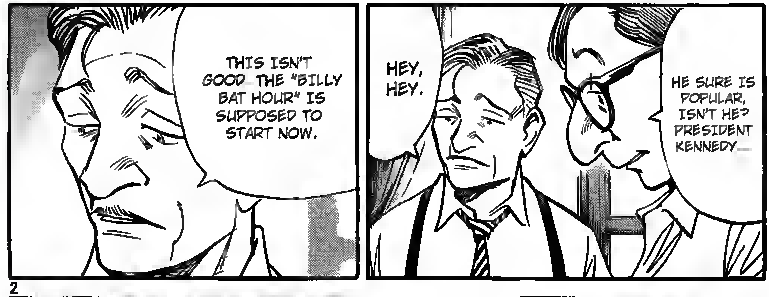
CHAPTER 57 - THE PRESIDENT'S PARADE

RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: DARK KING, NASADIGITAL
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

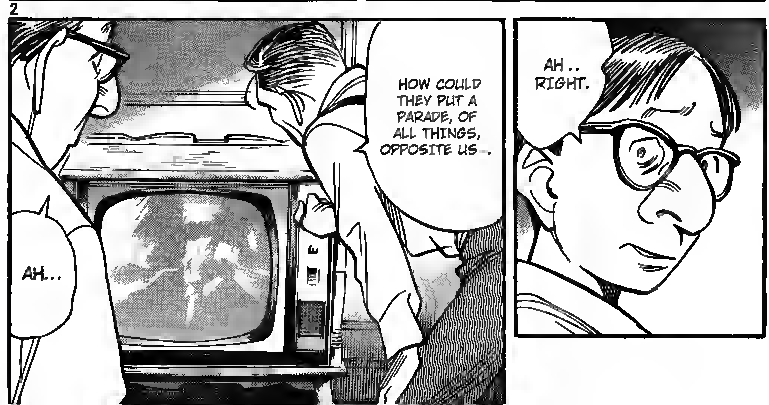
#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

HOLLYWOOD CA
NOVEMBER 22ND, 1963
大人気隔週連載
LADIES AND GENTLEMAN, HERE IN DALLAS..... HERE ON THIS HOT DAY IN DALLAS,
PRESIDENT KENNEDY AND HIS WIFE ARE HERE!!
FOLLOWING HIS WIFE THE PRESIDENT HAS APPEARED ON THE RAMP!!
M.WAN HAHAN
M.WAN HAHAN
11:40AM
WHAT A BEAUTIFUL SIGHT!!

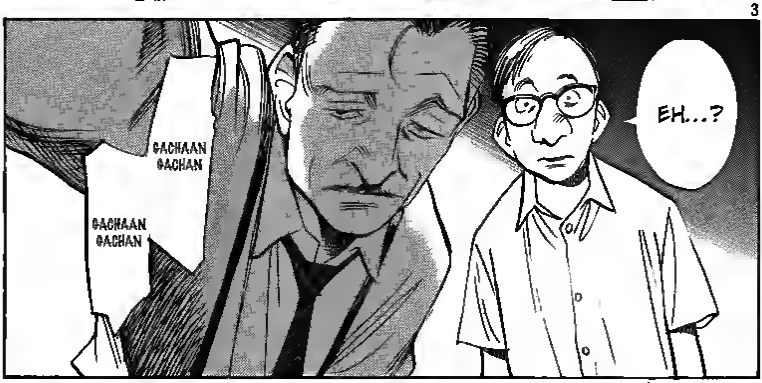

WAAAA WAAAA
THE PEOPLE HERE TO WELCOME HIM ARE EXCHANGING HANDSHAKES WITH THE PRESIDENT!!
NOW THIS IS UNUSUAL YOU, WATCHING TV.
WAAAA WAAAA
AH..


THIS ISN'T GOOD THE "BILLY BAT HOUR" IS SUPPOSED TO START NOW.
HEY, HEY.
HE SURE IS POPULAR, ISN'T HE? PRESIDENT KENNEDY...

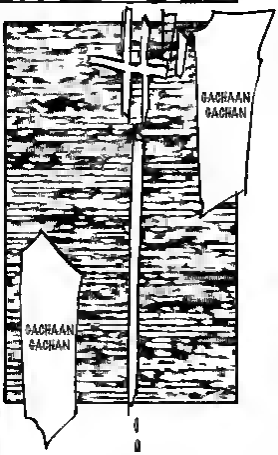
2


HOW COULD THEY PUT A PARADE, OF ALL THINGS, OPPOSITE US...
AH..
AH.. RIGHT.

IF IT WEREN'T FOR POPULAR PEOPLE LIKE THIS...!!
WE'D BE BETTER OFF...


EH...?
GACHAAN GACHAN
GACHAAN GACHAN

IT'S HERE AGAIN THIS WEEK! THE MOMENT OF DREAMS AND ADVENTURE!!


GACHAAN GACHAN
GACHAAN GACHAN

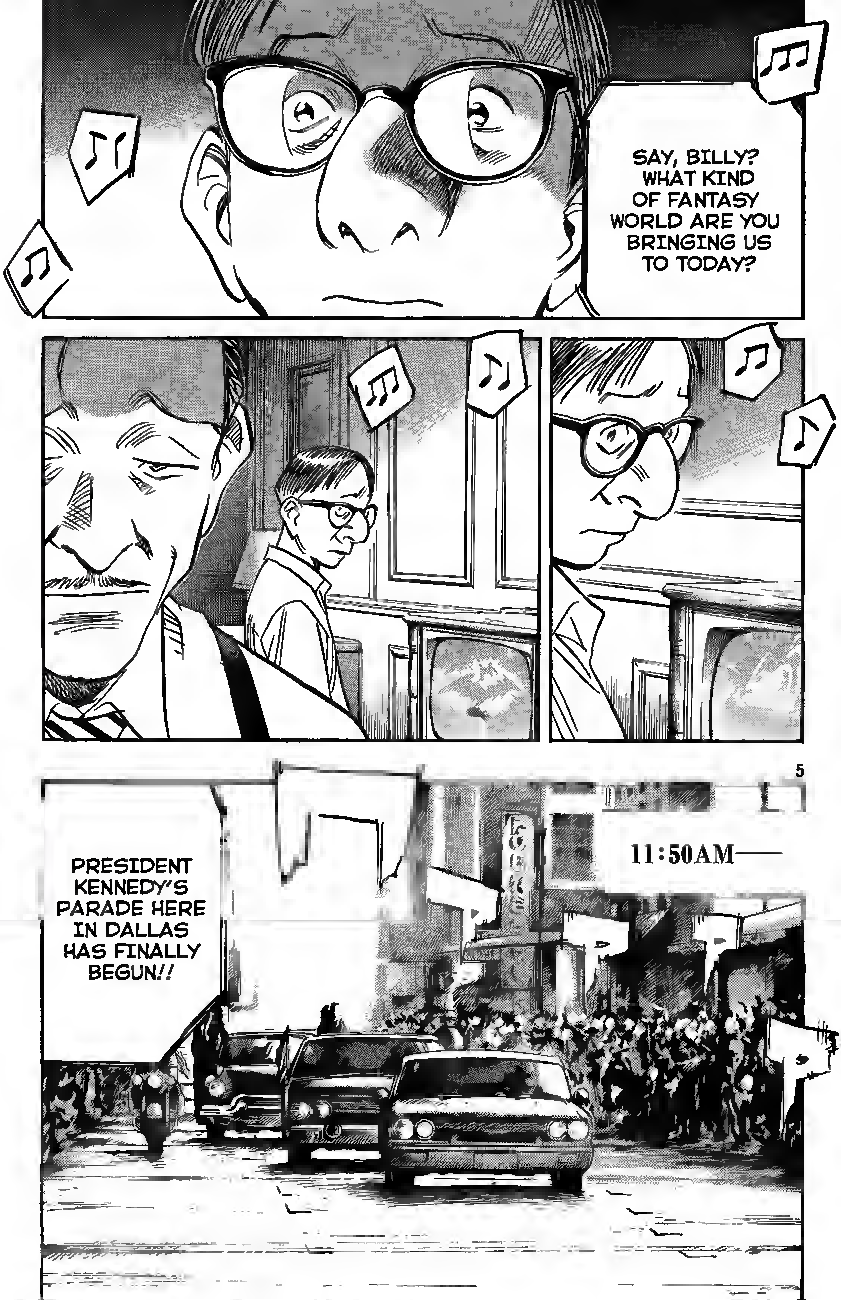
CHAPTER 58: A HOT AUTUMN DAY IN DALLAS

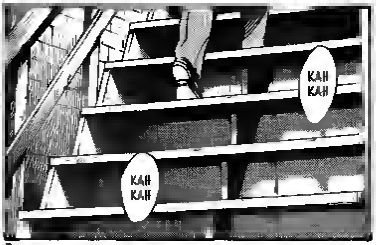
BILLY BAT
ビリーバット

浦沢直樹 ストーリー共同制作 長崎尚志

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT

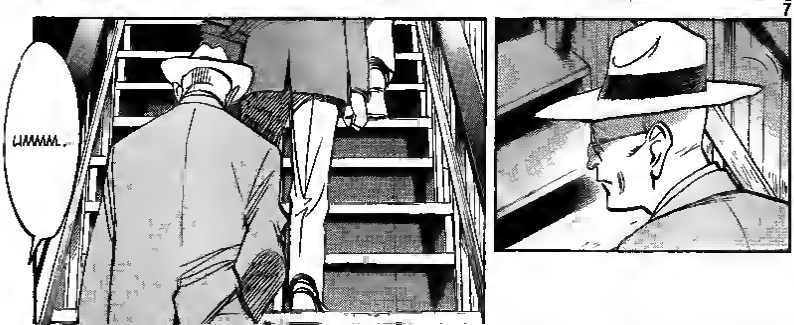
単行本最新刊⑥巻
5月23日発売!!

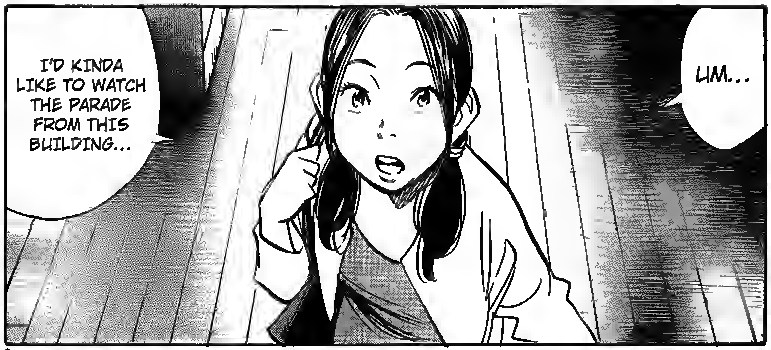

SAY, BILLY? WHAT KIND OF FANTASY WORLD ARE YOU BRINGING US TO TODAY?
5
PRESIDENT KENNEDY'S PARADE HERE IN DALLAS HAS FINALLY BEGUN!!
11:50AM——

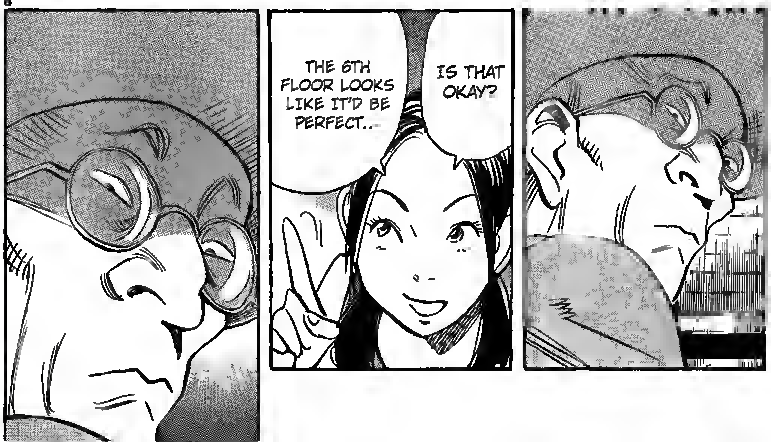

KAH
KAH
KAH
KAH

KAH

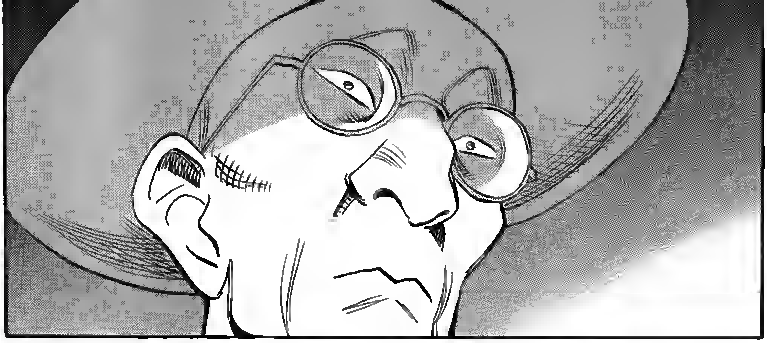
KAH KAH
KAH KAH

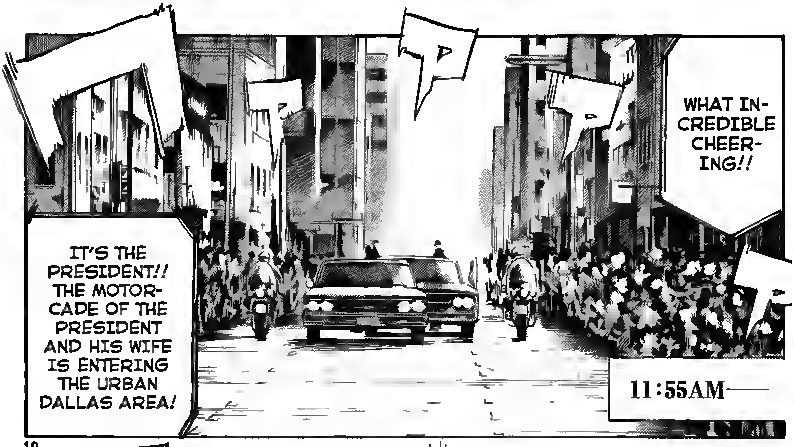

UHMMM...

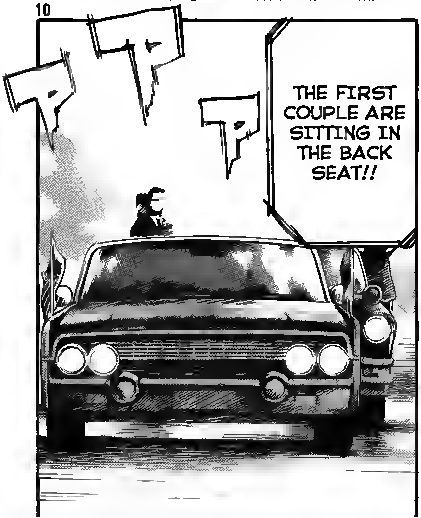

I'D KINDA LIKE TO WATCH THE PARADE FROM THIS BUILDING...
HM...

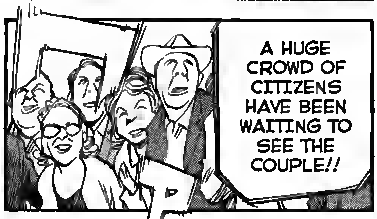

THE 6TH FLOOR LOOKS LIKE IT'D BE PERFECT..
IS THAT OKAY?

AH...
BUT I GUESS THE 5TH FLOOR WOULD BE GOOD, TOO..
IT'S OKAY, RIGHT?
ME WATCHING FROM HERE?
YES...
THANKS!




IT'S THE PRESIDENT!! THE MOTORCADE OF THE PRESIDENT AND HIS WIFE IS ENTERING THE URBAN DALLAS AREA!
WHAT INCREDIBLE CHEERING!!
11:55AM

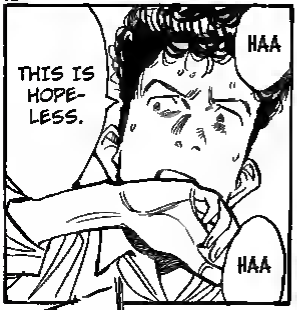

THE FIRST COUPLE ARE SITTING IN THE BACK SEAT!!


A HUGE CROWD OF CITIZENS HAVE BEEN WAITING TO SEE THE COUPLE!!

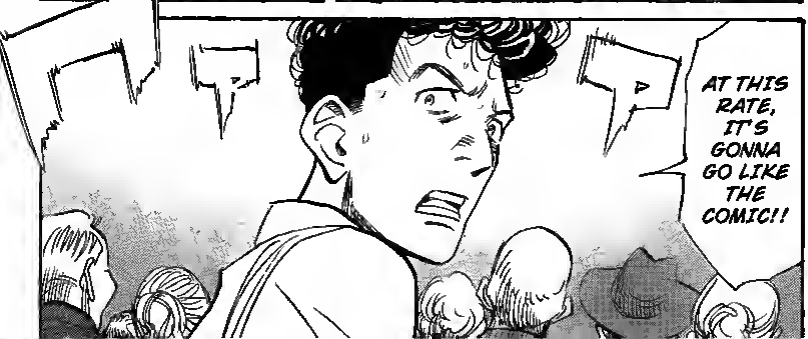
THE PRESIDENT'S HEAD IS CLEARLY VISIBLE AS THE CAR SLOWLY PROGRESSES FORWARD!!
THERE ARE CITIZENS WATCHING OVER THE MOTORCADE FROM EVERY WINDOW!!
YOU'VE GOTTA BE KIDDIN'!!
HAA HAA
THERE ARE CITIZENS WATCHING OVER THE PRESIDENTIAL MOTORCADE!!
THERE ARE HANDS WAVING FROM EVERY WINDOW!!

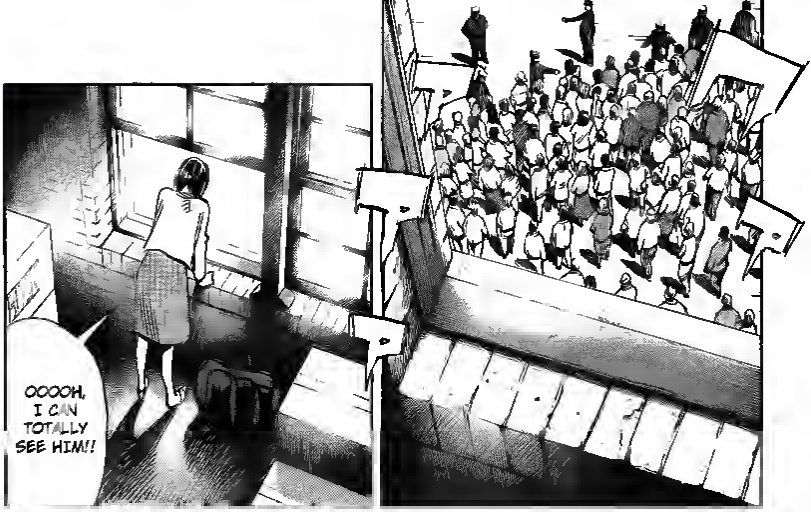
DAMMIT, THIS'S HOPELESS!!
IT'S LIKE THEY'RE PLEADING "GO AHEAD AND SHOOT FROM ANY ANGLE YOU WANT"!!

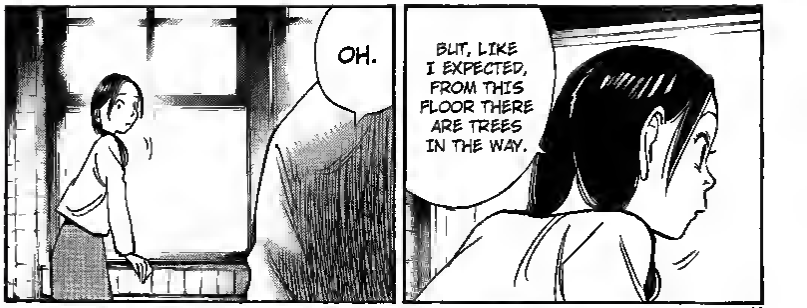
HAA
HAA
HAA

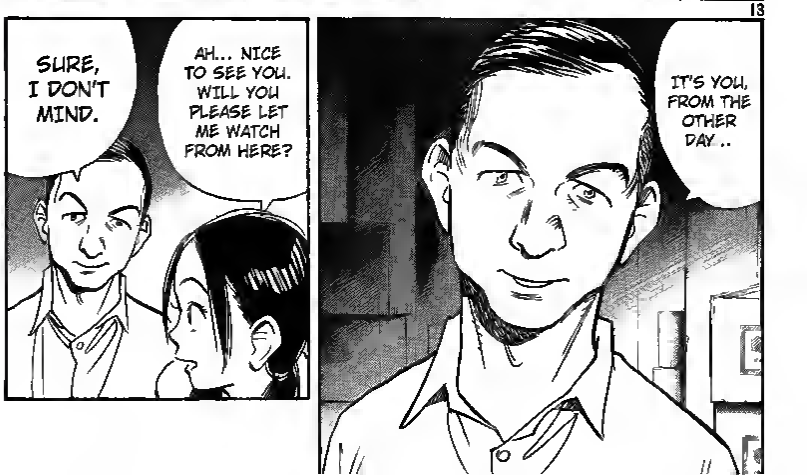

THIS IS HOPE-LESS.
HAA
HAA

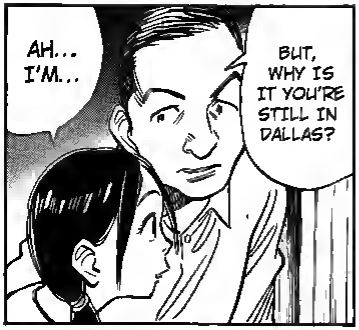
DON'T PUSH!!
SORRY, PLEASE LET ME THROUGH!!


AT THIS RATE, IT'S GONNA GO LIKE THE COMIC!!

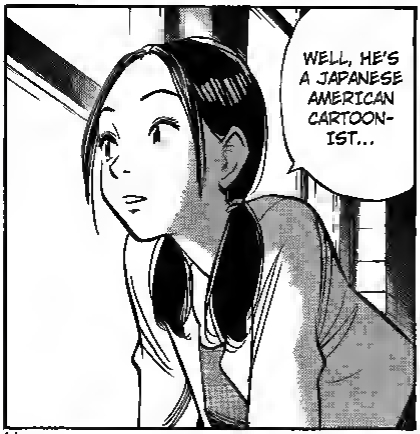

OOOOH, I CAN TOTALLY SEE HIM!!

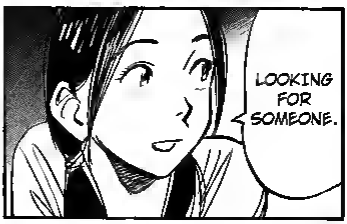

OH.
BUT, LIKE I EXPECTED, FROM THIS FLOOR THERE ARE TREES IN THE WAY.


SURE, I DON'T MIND.
AH... NICE TO SEE YOU. WILL YOU PLEASE LET ME WATCH FROM HERE?
IT'S YOU, FROM THE OTHER DAY..


AH... I'M...
BUT, WHY IS IT YOU'RE STILL IN DALLAS?

YOU CAN SEE HIM REALLY WELL FROM HERE; LOOK!
AH... YOU'RE RIGHT


WELL, HE'S A JAPANESE AMERICAN CARTOON-IST...

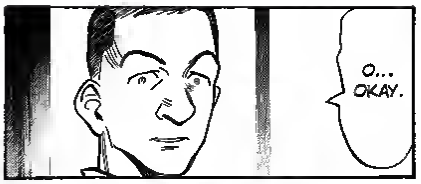

LOOKING FOR SOMEONE.

LOOK-ING FOR SOME-ONE...?

!!
KEVIN YAMA-GATA...?!

ARE YOU LOOKING FOR KEVIN..
WHY...
YES, KEVIN!!
I SORTA HEARD IT FROM A BAT... HAHA...
EH... AH... WELL, WHY...?
IT'S KIND OF A FUNNY STORY... UM...
YOU CAN SEE IT?!
!!

YOU CAN SEE THE BAT?
S... SEE IT...?
EH...?
HOW DO I PUT THIS, UM... OW...
N... NO, EH, UM...
TH... THAT KINDA HURTS...
I THINK I'LL GO BUY SOME GOLDEN COLA.
AH... THAT'S RIGHT.
S... SORRY.
AH...
EH...?


O... OKAY.

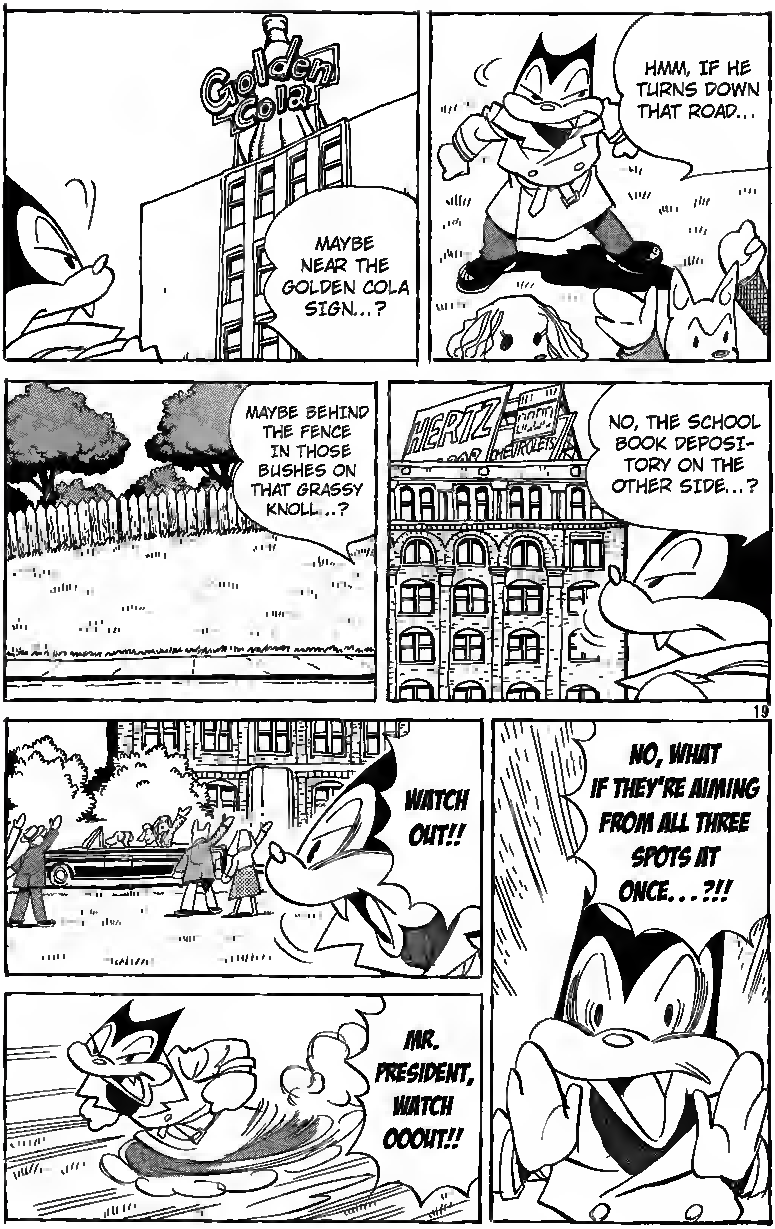
YOU TREATED ME TO ONE THE OTHER DAY, RIGHT?
SO, LET ME RETURN THE FAVOR.

BUT IN EXCHANGE, PLEASE GIVE ME THE CAPS.
WITH 10 CAPS, I'LL WIN THAT TRIP TO JAPAN PRIZE!!

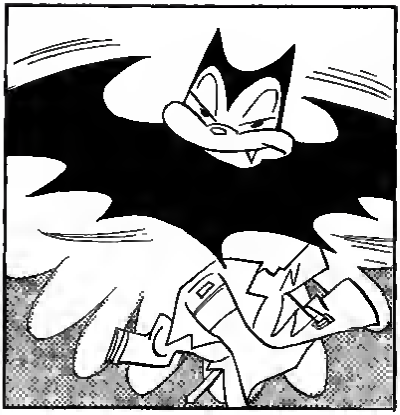
RI-GHT...

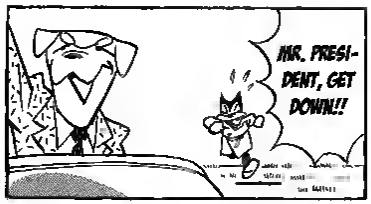
12:29PM——
THE MOTOR CADE IS PRO GRESSING FROM MAIN STREET TO THE FRONT OF THE DISTRICT COURTHOUSE!!

HAA
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA
WHEN ARE THEY GONNA SHOOT?!!
DAMN, WHERE IS IT GONNA COME FROM....?
HAA
HAA
HAA
HAA
THE CONVERT-IBLE IS FINALLY ENTERING ONTO ELM STREET.


Golden Cola
MAYBE NEAR THE GOLDEN COLA SIGN...?
HMM, IF HE TURNS DOWN THAT ROAD...
MAYBE BEHIND THE FENCE IN THOSE BUSHES ON THAT GRASSY KNOLL..?
HERTZ
NO, THE SCHOOL BOOK DEPOSITORY ON THE OTHER SIDE...?
WATCH OUT!!
NO, WHAT IF THEY'RE AIMING FROM ALL THREE SPOTS AT ONCE...?!!
MR. PRESIDENT, WATCH OOOUT!!

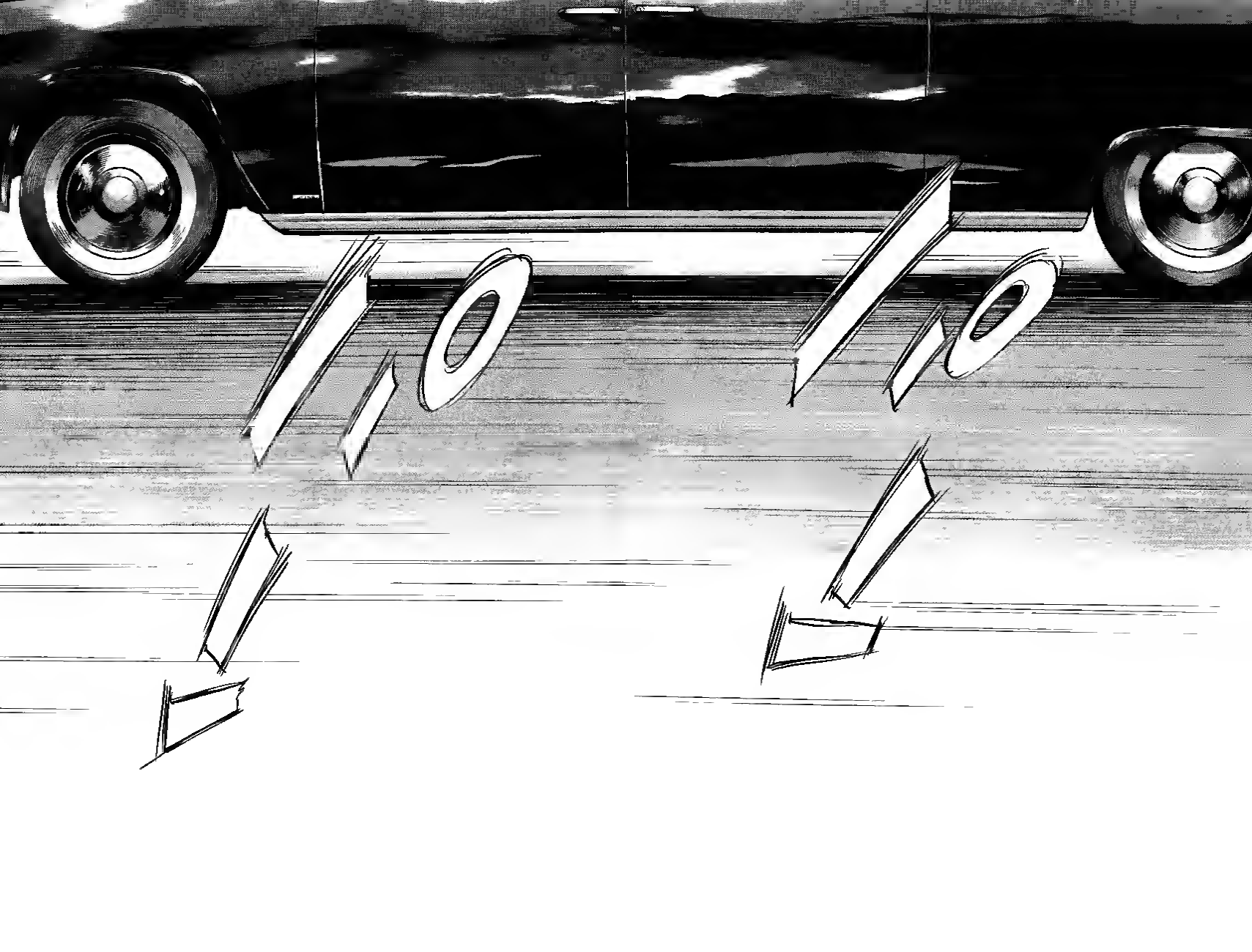
THE CAR IS NOW GOING DOWN ELM STREET...
I KNEW IT...
I HAVE TO BE THE ONE TO STOP IT...
PLEASE MOVE!!
OUT OF THE WAY!!
MAKE WAY!!




MR. PRESI-
DENT, GET
DOWN!!

A BAT
DOESN'T JUST
FLY AROUND
WHENEVER HE
FEELS LIKE IT,
BUT.....
MAN,
WITH
THINGS
LIKE
THIS...

MR.
PRESIDENT,
WATCH
OOOOOUT!!


110
110

12:30PM——

WHAT HAPPENED? SOMETHING'S ODD.

CAN KEVIN SAVE JR AND CHANGE HISTORY?!
KEEP AN EYE OUT FOR THE UNFORESEEN DEVELOPMENT IN THE NEXT ISSUE!!

"BILLY BAT" CHAPTER 58 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 6/2 IN ISSUE #27! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

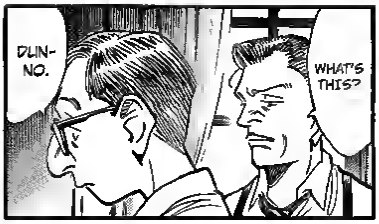
CHAPTER 58 - A HOT AUTUMN DAY IN DALLAS

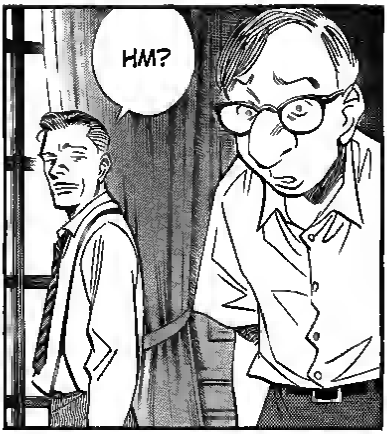
RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASADIGITAL
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

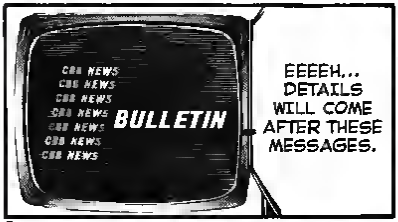
THE MOMENT OF DREAMS AND ADVENTURE, THE BILLY BAT HOUR! THIS WEEK WILL BE ANOTHER EPISODE OF BILLY'S CONTINUL... THIS IS A NEWS BULLETIN!

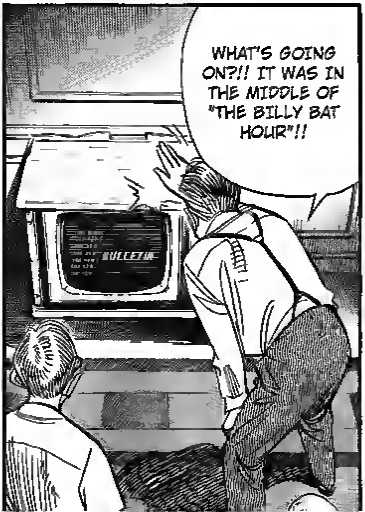
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
BULLET
WE INTERRUPT THIS PROGRAM TO BRING YOU BREAKING NEWS.


DUN-NO.
WHAT'S THIS?


HM?

BUH...
BU...
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
BULLETIN
CBB NEWS
CBB NEWS


CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
CBB NEWS
BULLETIN
CBB NEWS
CBB NEWS
EEEEH... DETAILS WILL COME AFTER THESE MESSAGES.

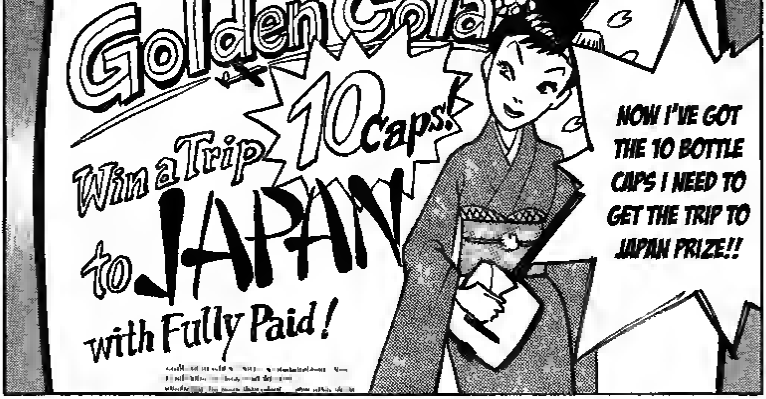

WHAT'S GOING ON?!! IT WAS IN THE MIDDLE OF "THE BILLY BAT HOUR"!!
BULLETIN

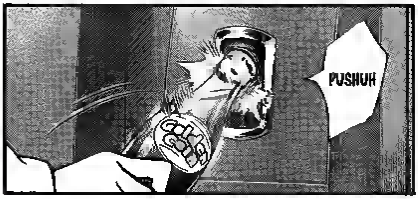
2

?

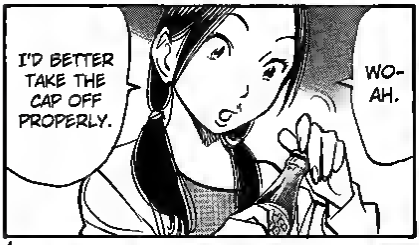
THE TASTE IS AS GOLDEN AS IT IS REFRESHING!!
YOU'VE GOT TO BE JOKING! WHAT'RE THEY STICKING ON ALL OF A SUDDEN?!!

ANY TIME, ANYWHERE, GOLDEN COLA!
Golden Cola
CHAPTER 59: SUCCESSOR
大人気隔週連載
NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT
BILLY BAT
ビリーバット
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
最新単行本6巻
発売即日重版
決定!!


Golden Cola
Win a Trip to JAPAN with Fully Paid!
10 caps!
NOW I'VE GOT THE 10 BOTTLE CAPS I NEED TO GET THE TRIP TO JAPAN PRIZE!!


PUSHUH

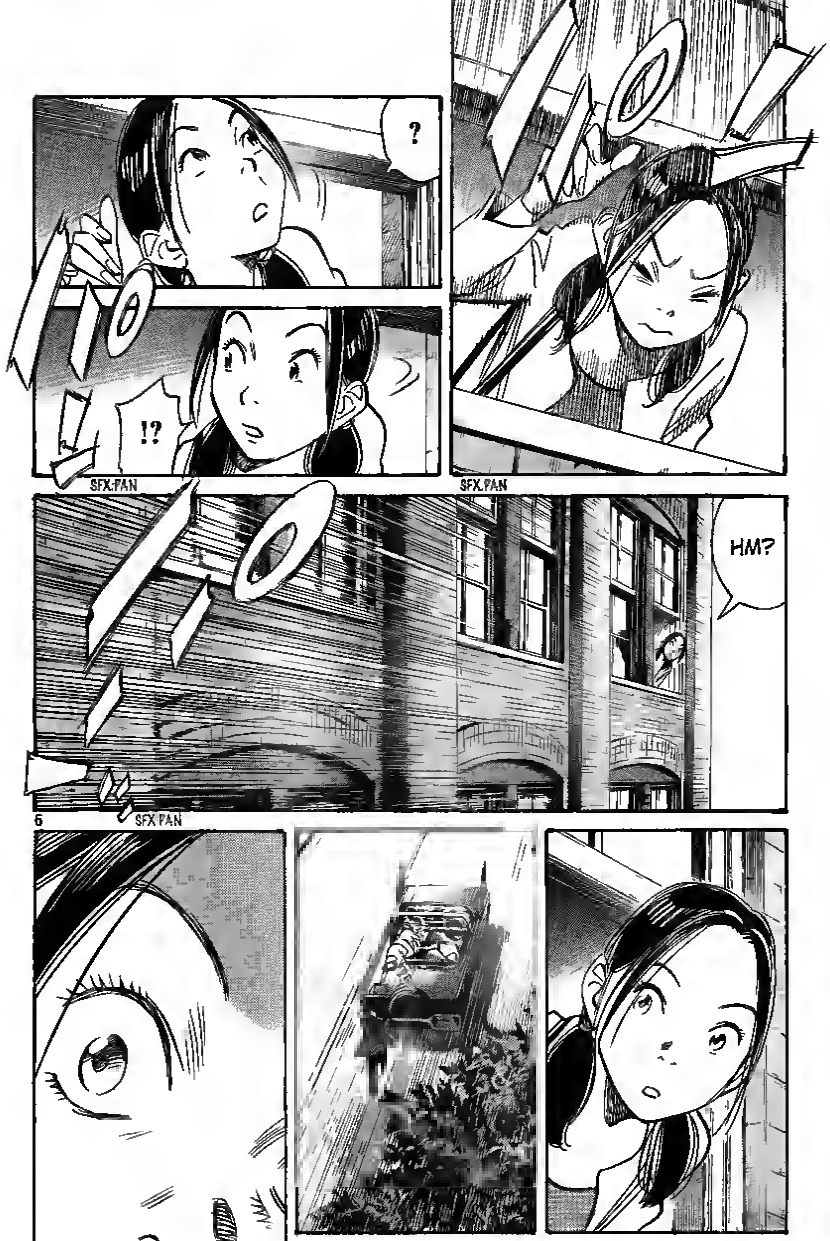
GAKOHN

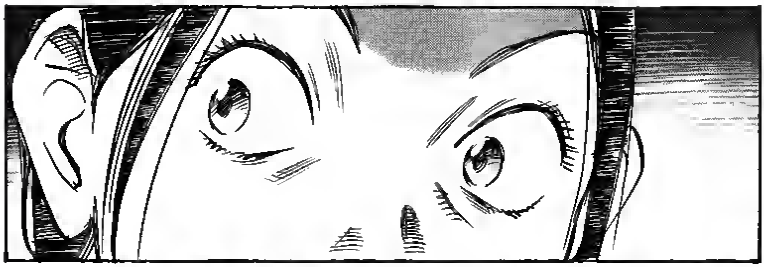

I'D BETTER TAKE THE CAP OFF PROPERLY.
WO-AH.

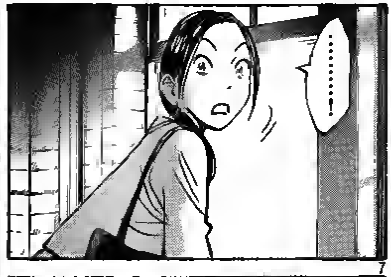
THE PRESIDENT'S PARADE WILL BE RIGHT IN FRONT OF US SOON.
OOOOOH, FINALLY!!

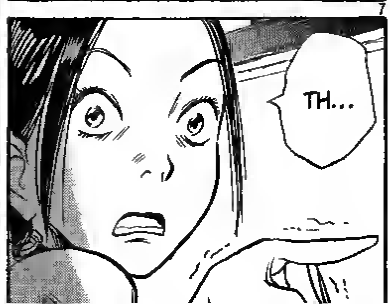
I'VE GOT THE GOLDEN COLA~
TH... THANK YOU.

WHAT ABOUT THE BAT...?
AREN'T YOU GONNA WATCH?
FINE NOW.
I'M...
OH!!
.....
YEAH... IT'S ALL FINE NOW.
IT'S REALLY HIM! IT'S THE REAL PRESIDENT, KYAAAA!!
OOOOOH, AMAZING!!


?
!?
SFX: PAN
SFX: PAN
HM?
6
SFX: PAN




.....!


TH...

NO...
THE PRE-SIDENT WAS...!!
IT WASN'T ME!!
IT WASN'T...
IT WASN'T ME!!
!!
!?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I KNOW THAT!!

IF SOMETHING HAPPENS TO KEVIN...!!
KYA!!
KEVIN...
EH?
WAIT A SECOND!!
KEVIN!!
A GUNSHOT, FROM ABOVE..

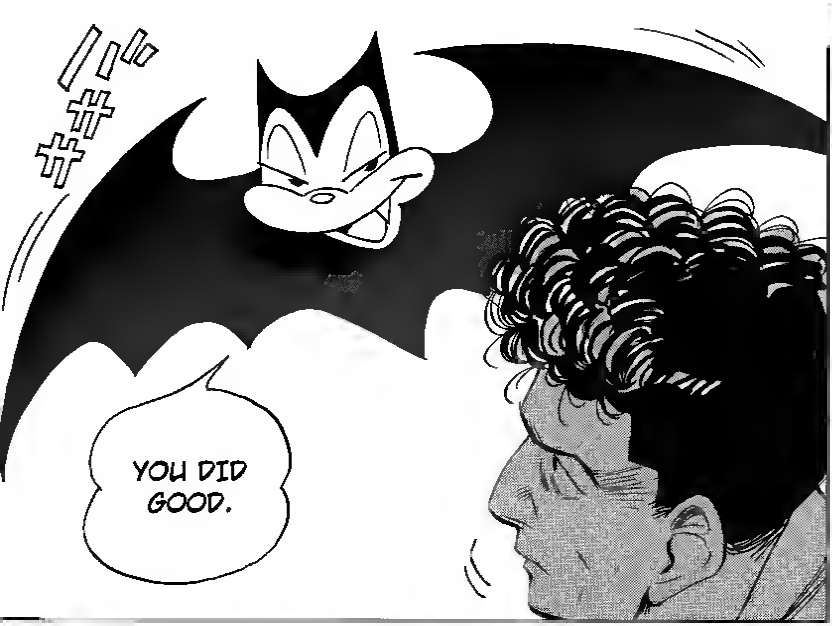
THERE WAS A GUNSHOT FROM A HIGHER FLOOR IN THIS BUILDING

MR. PRESI-
DENT, GET
DOWN!!
A BAT
DOESN'T JUST
FLY AROUND
WHENEVER HE
FEELS LIKE IT,
BUT...
HMM, WITH
THINGS LIKE
THIS...

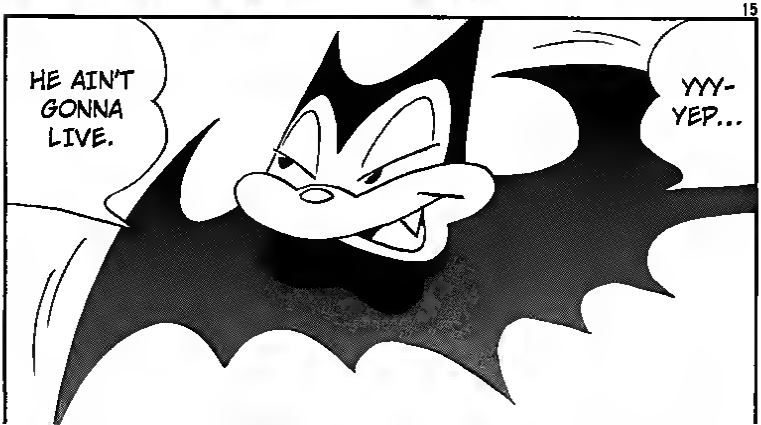
PAW!
MR. PRESIDENT, WATCH OOOOOUT!!

IT'S FINE, JUST HURRY AND GO.
I'LL BE OKAY.
I'LL BE...

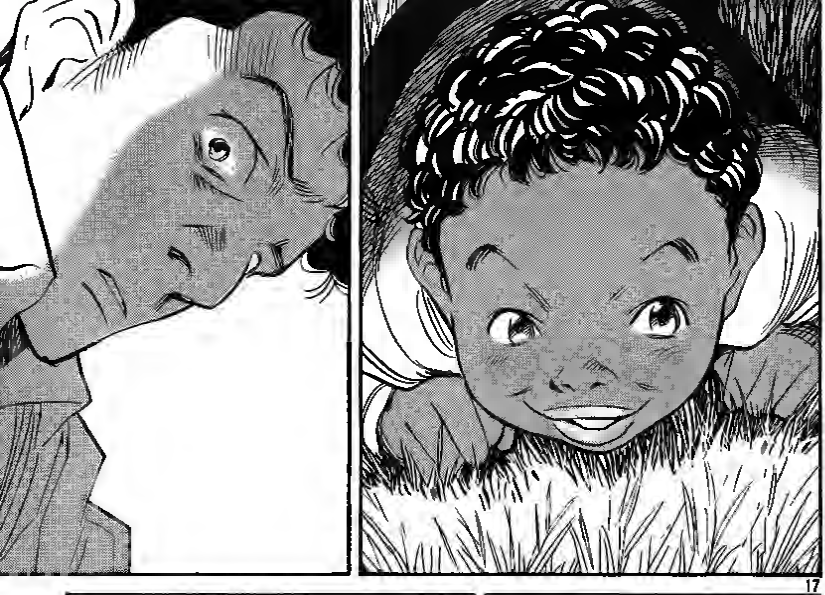
YO.
!!
FASA SA...

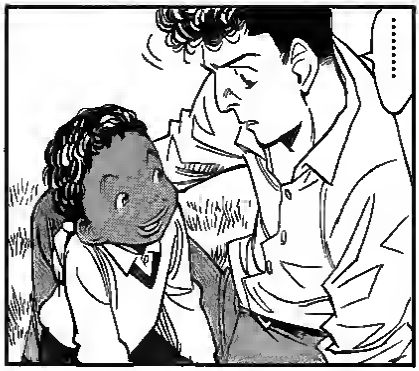

ハハハ
YOU DID GOOD.

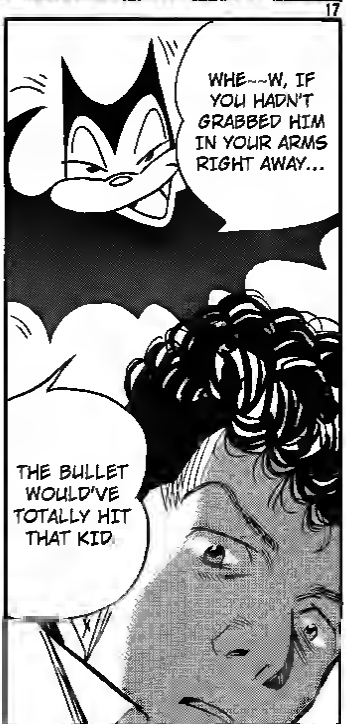
TH... THE PRESIDENT WAS...

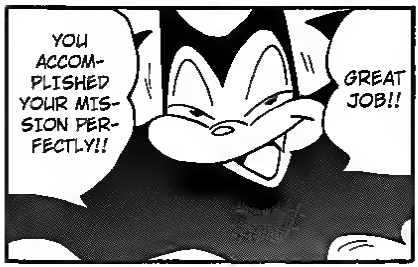

HE AIN'T GONNA LIVE.
YYY-YEP...

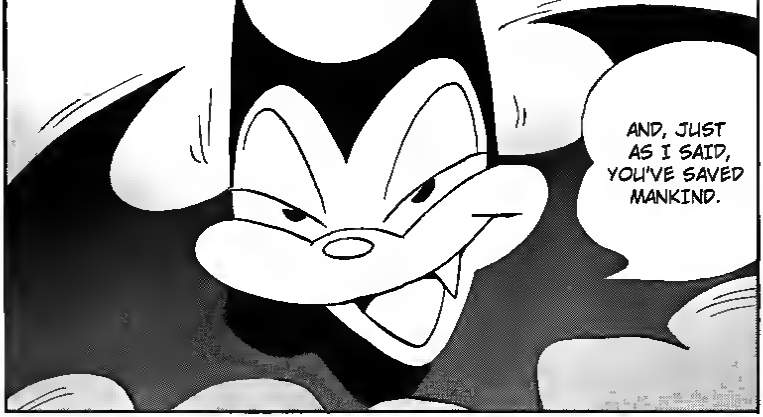
WHAT DID I DO THAT WAS GOOD...?
THEN WHAT...
ANYHOW, THAT WAS SOME FEAT.
I TOLD YOU, DIDN'T I? THIS DRAMA REQUIRES A VICTIM.

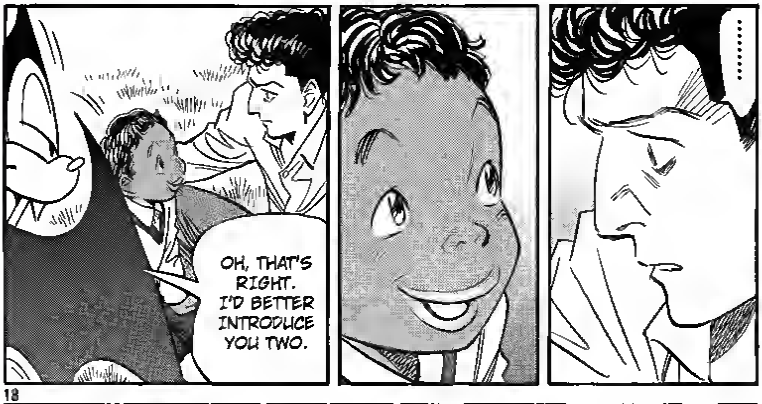



.....


WHE~~W, IF YOU HADN'T GRABBED HIM IN YOUR ARMS RIGHT AWAY...
THE BULLET WOULD'VE TOTALLY HIT THAT KID.

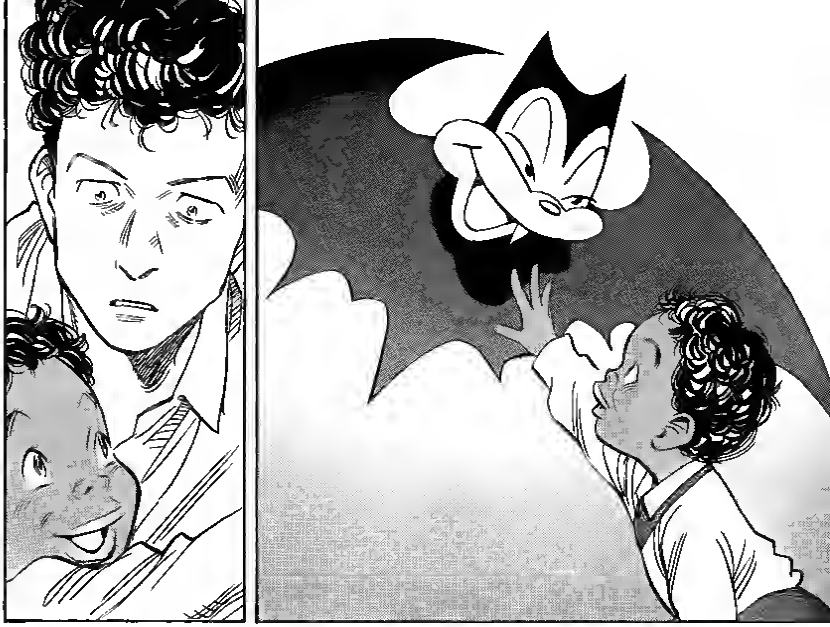

GREAT JOB!!
YOU ACCOM-PLISHED YOUR MIS-SION PER-FECTLY!!

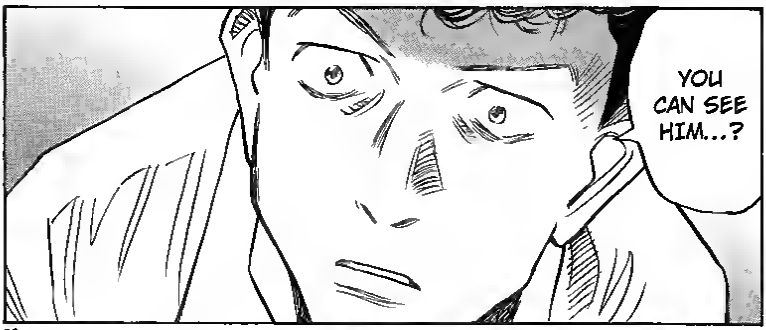

AND, JUST AS I SAID, YOU'VE SAVED MANKIND.

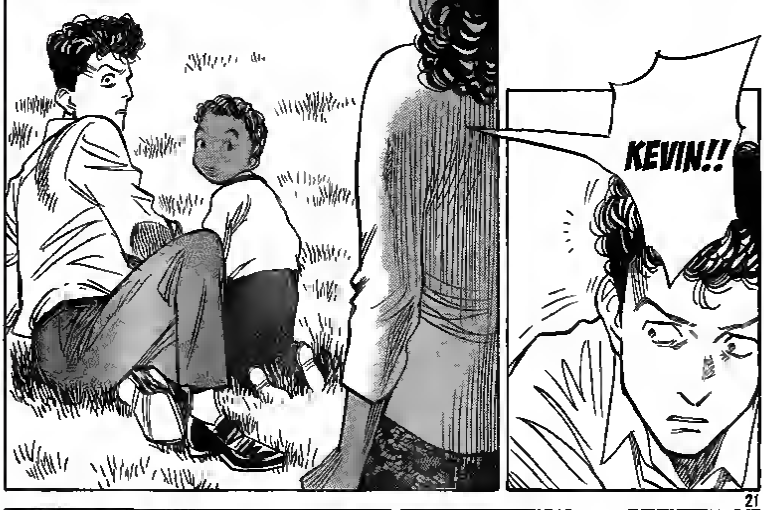

OH, THAT'S RIGHT. I'D BETTER INTRODUCE YOU TWO.
.....

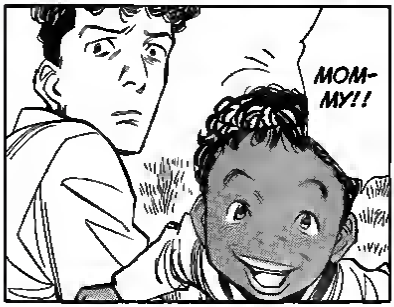
YOUR SUCCESSOR. KYAKYAKYA!
THIS IS KEVIN...
AND THIS IS KEVIN.

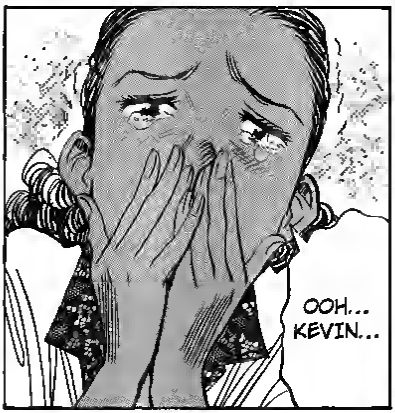
YES, THAT KID IS,
YOUR SUCCES-SOR!!
SUCCES-SOR...?
KYAKYA KYA!
KEVIN.
KEVIN.
.....!!




YOU CAN SEE HIM...?


KEVIN!!


MOM-
MY!!

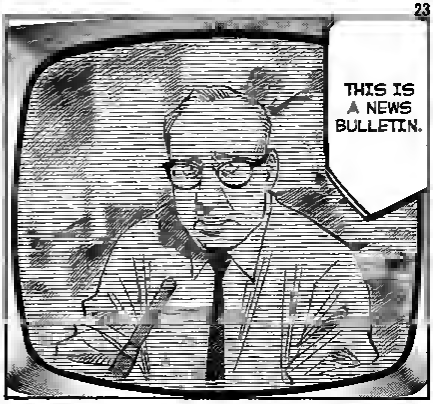

OOH...
KEVIN...

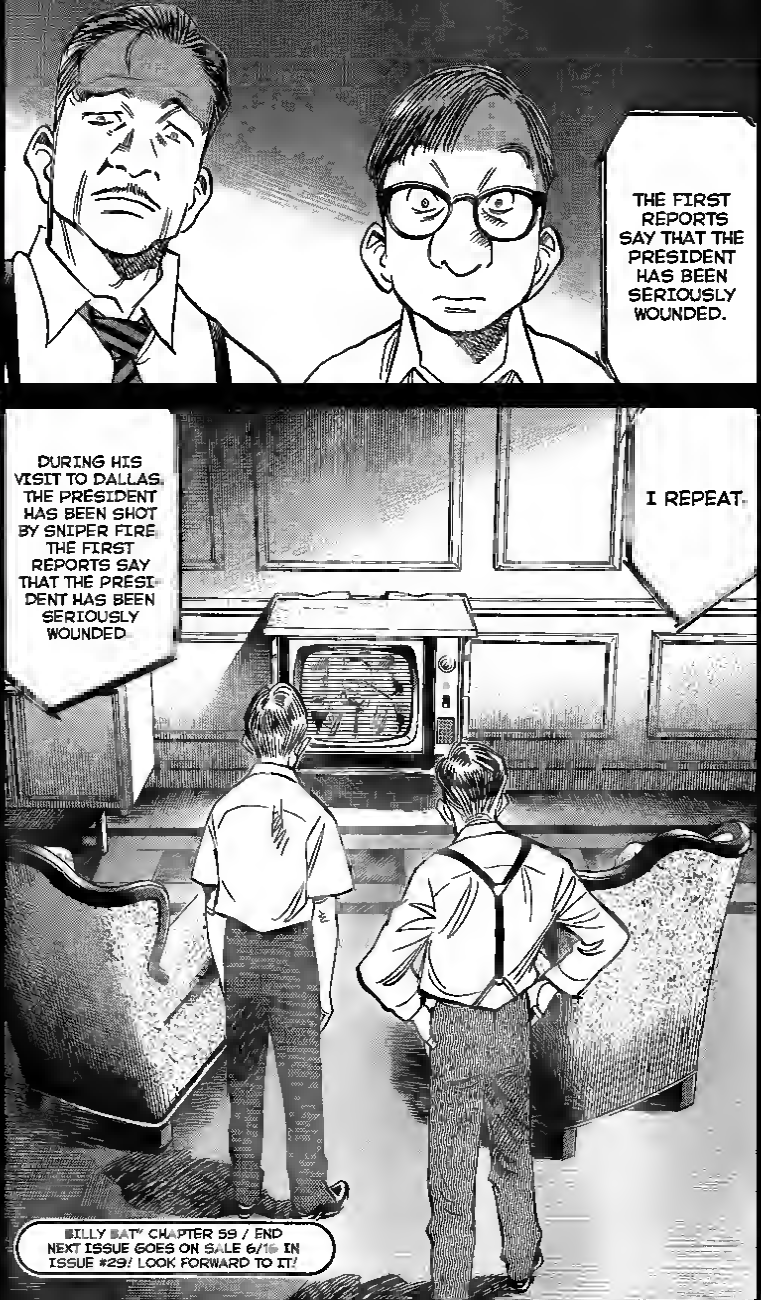
THERE'S ALWAYS MORE THAN ENOUGH OF OUR HAPPINESS!

GOLDEN COLA
Golden Cola

AND THERE'S ALWAYS MORE THAN ENOUGH IN THE FRIDGE!

DURING HIS VISIT TO DALLAS, THE PRESIDENT HAS BEEN SHOT BY A SNIPER.


THIS IS A NEWS BULLETIN.


THE FIRST REPORTS SAY THAT THE PRESIDENT HAS BEEN SERIOUSLY WOUNDED.
I REPEAT
DURING HIS VISIT TO DALLAS, THE PRESIDENT HAS BEEN SHOT BY SNIPER FIRE. THE FIRST REPORTS SAY THAT THE PRESIDENT HAS BEEN SERIOUSLY WOUNDED.
HISTORY HAS NOT CHANGED!! AND NEXT TIME, OSWALD AND JACKIE'S LIFE-OR-DEATH ESCAPE...?!
BILLY BAT™ CHAPTER 59 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 6/16 IN ISSUE #29! LOOK FORWARD TO IT!

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 59 - SUCCESSOR

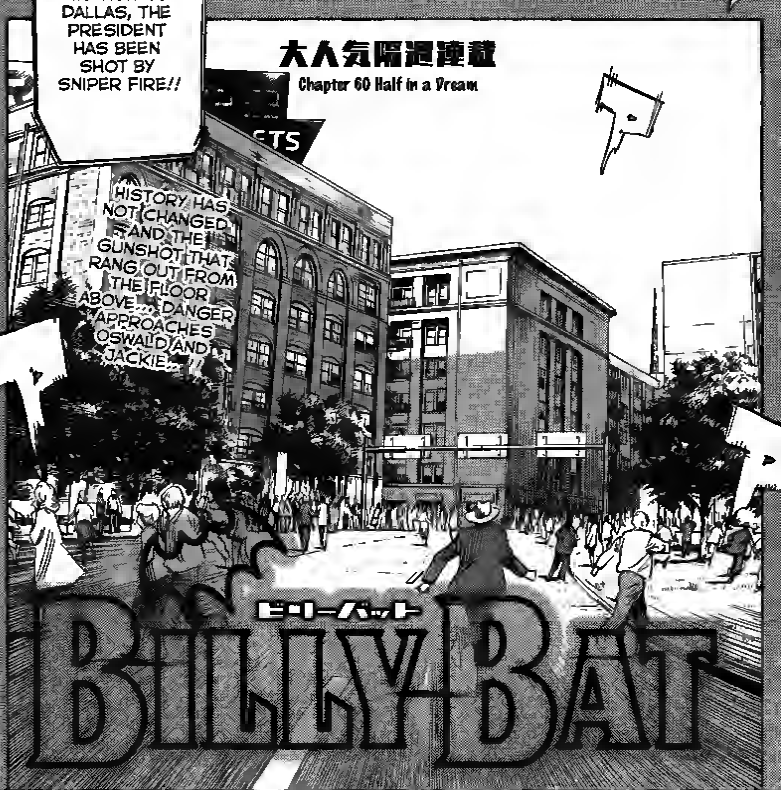
RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASADIGITAL
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

THE NEWEST VOLUME, VOLUME 6 IS NOW ON SALE WITH GREAT POPULARITY! A SECOND PRINTING HAS BEEN SET FOR TODAY!!

NAOKI URASAWA + TAKASHI NAGASAKI PRESENT
The Super-popular semi-monthly serialization

浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志

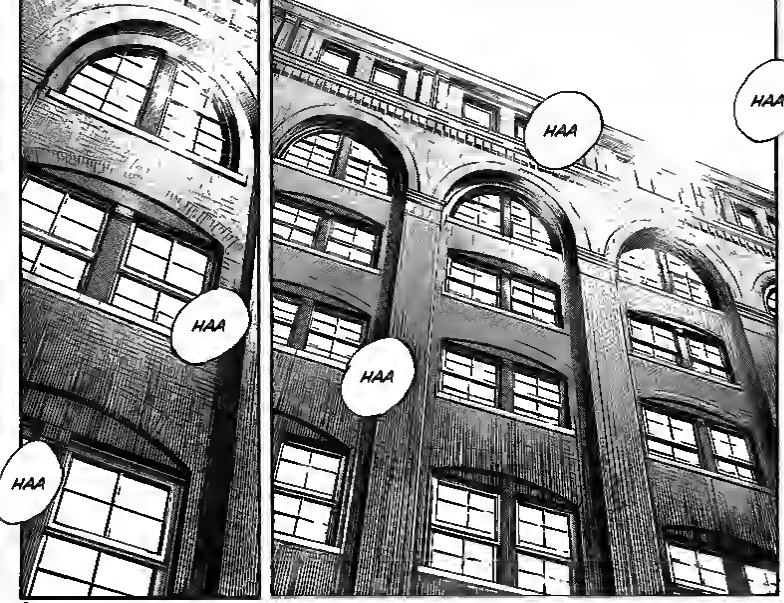

I REPEAT, DURING HIS VISIT TO DALLAS, THE PRESIDENT HAS BEEN SHOT BY SNIPER FIRE!!
HISTORY HAS NOT CHANGED. AND THE GUNSHOT THAT RANG OUT FROM THE FLOOR ABOVE... DANGER APPROACHES OSWALD AND JACKIE...

大人気隔週連載

Chapter 60 Half in a Dream

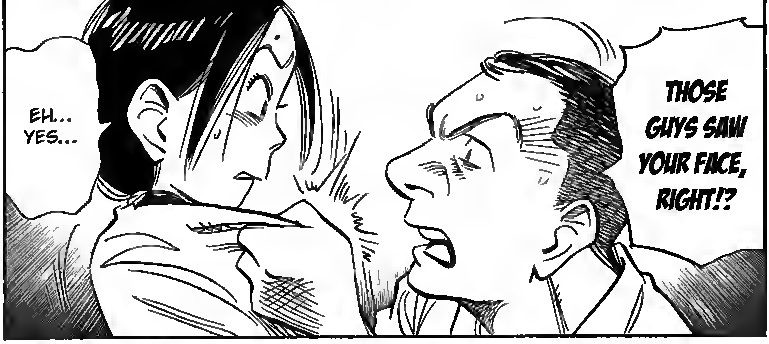
ビリーバット

BILLY BAT

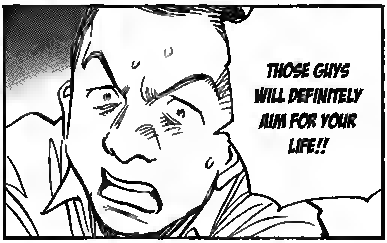

HAA
HAA
HAA
HAA
HAA

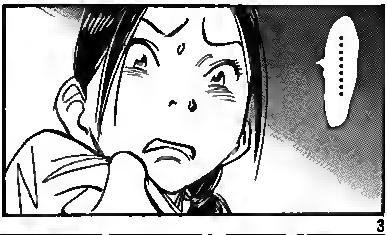
2

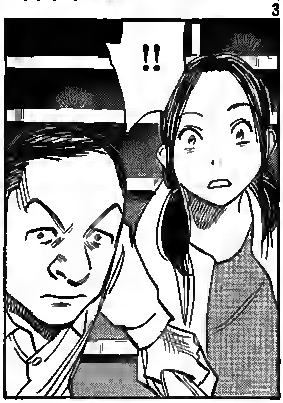
HAA
HURRY, RUN!!
HAA
HAA
BUT I TOLD YOU, FROM THE FLOOR ABOVE US, GUNSHOTS...!!
BUT...
THAT'S WHY YOU NEED TO HURRY AND GET OUT OF HERE!!


EH... YES...
THOSE GUYS SAW YOUR FACE, RIGHT!?

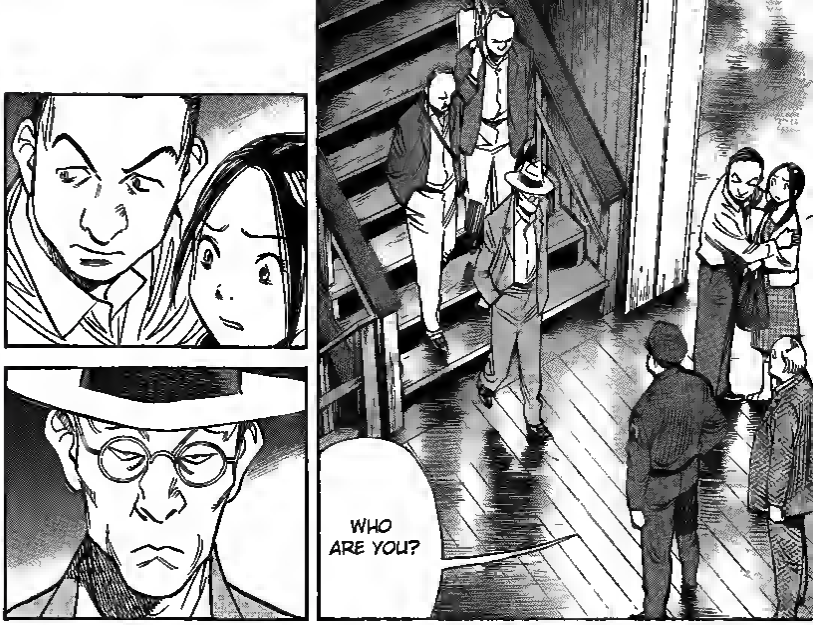
YOU'VE GOT TO GET OUT OF THIS BUILDING IMMEDIATELY OR...!!


THOSE GUYS WILL DEFINITELY AIM FOR YOUR LIFE!!


.....


!!

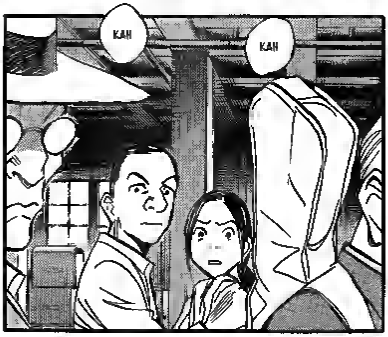
AH... MR. MANAGER, MR. POLICEMAN, THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO TALK TO YOU A-...
AN EMPLOYEE OF THIS BUILDING, MR OSWALD
WHO IS THIS MAN?
THIS PLACE'S MANAGER.
WHO'S HE?
4
HM?
.....!!
NGH!!

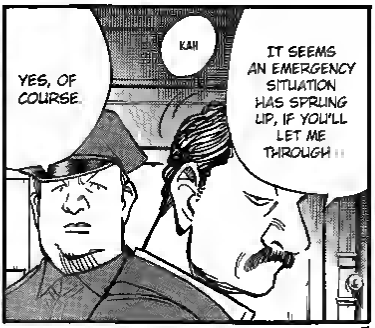

WHO ARE YOU?

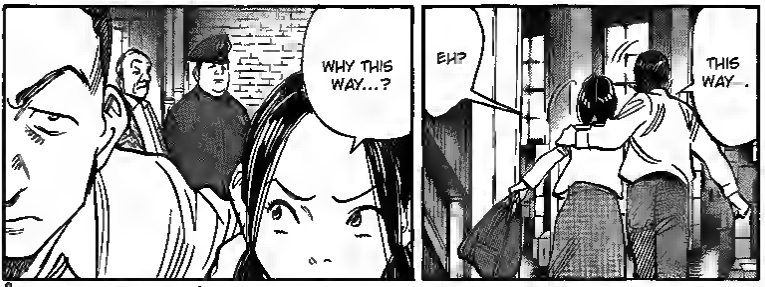
AH... TH... THAT'S!!
COLONEL POWELL OF THE MILITARY INTELLIGENCE OFFICE

……

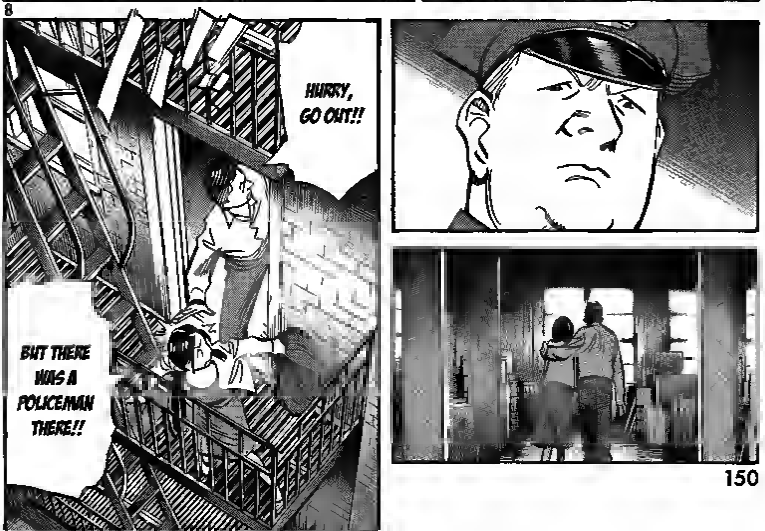
THE TWO BEHIND ME ARE NEWSPAPER REPORTERS


KAH
KAH

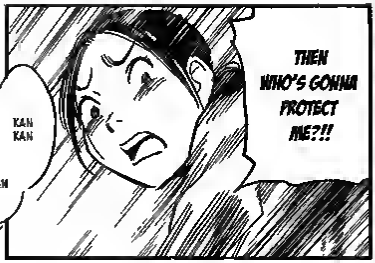

KAH
IT SEEMS AN EMERGENCY SITUATION HAS SPRUNG UP, IF YOU'LL LET ME THROUGH…
YES, OF COURSE.

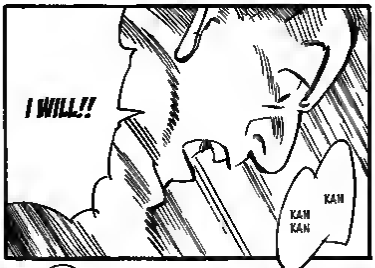

WHY THIS WAY...?
EH?
THIS WAY...

8


HURRY, GO OUT!!
BUT THERE WAS A POLICEMAN THERE!!

KAN KAN
KAN KAN
I DON'T CARE WHO HE WAS, RIGHT NOW THERE'S NOBODY I CAN TRUST!!
KAN KAN
EH!?
KAN KAN

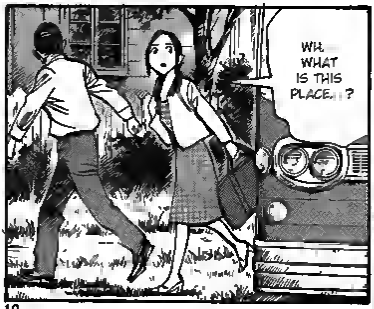

KAN KAN
KAN
THEN WHO'S GONNA PROTECT ME?!!

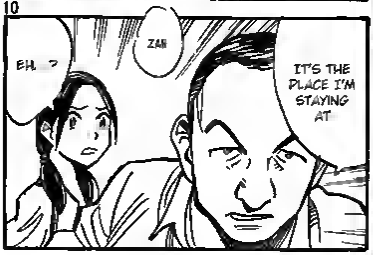

I WILL!!
KAN KAN
KAN

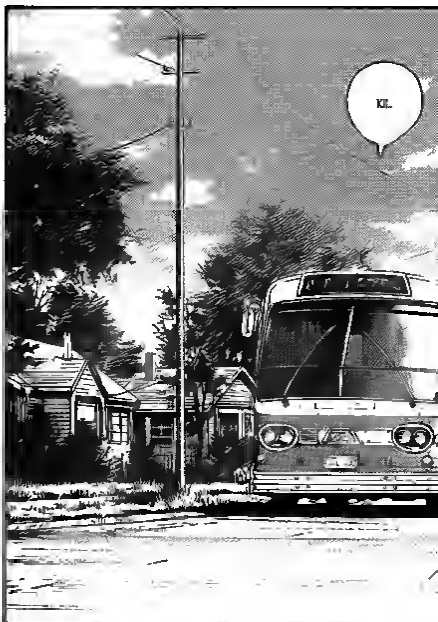
ZAWA ZAWA
I HEARD GUNSHOTS COMING FROM THE TOP OF THIS BUILDING!!
HURRY AND BLOCK IT OFF!! THE CULPRIT MIGHT STILL BE IN THERE !!
ZAWA ZAWA

EXCUSE ME

TEXAS SCHOOL
BOOK DEPOSITORY
ZAWA
ZAWA
ZAWA
ZAWA


WH.
WHAT
IS THIS
PLACE..!?

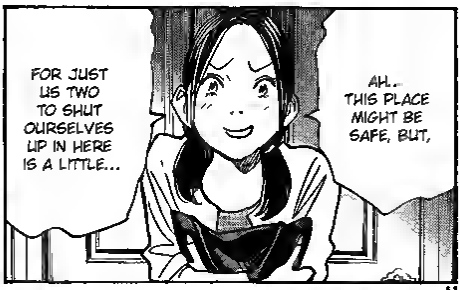

EH..?
ZAN
IT'S THE
PLACE I'M
STAYING
AT


KIL

WHERE'S YOUR FAMILY...?
MY WIFE'S IN ANOTHER PLACE RIGHT NOW I'M RENTING THIS PLACE BY MYSELF FOR WORK

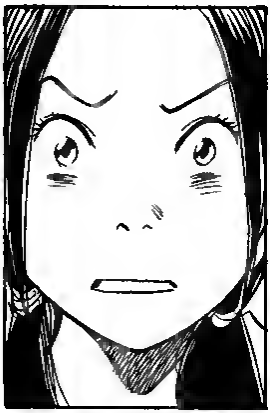
U... UM...

THIS PLACE ISN'T PART-ICULARLY SAFE AT ALL.

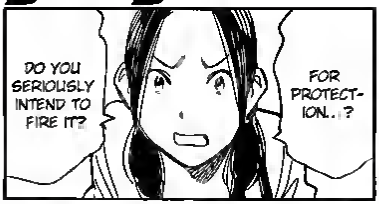

FOR JUST US TWO TO SHUT OURSELVES UP IN HERE IS A LITTLE...
AH.. THIS PLACE MIGHT BE SAFE, BUT,

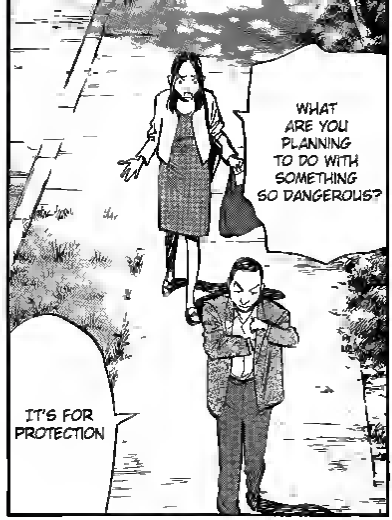
I ONLY CAME TO GET THIS

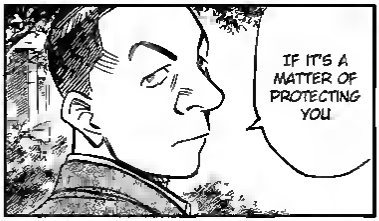
HUH?

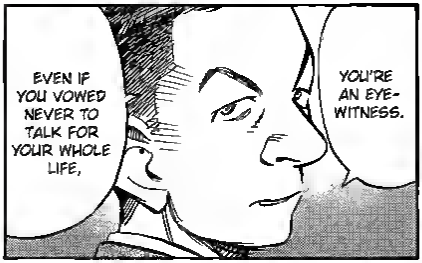


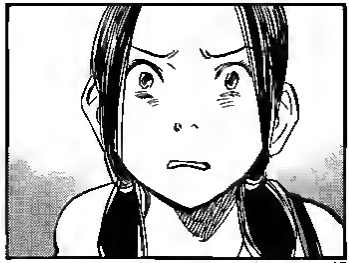
12

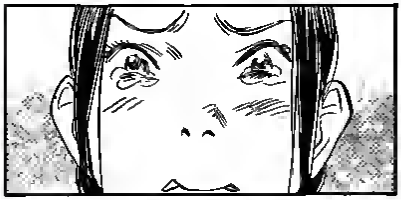

DO YOU SERIOUSLY INTEND TO FIRE IT?
FOR PROTECTION..?


WHAT ARE YOU PLANNING TO DO WITH SOMETHING SO DANGEROUS?
IT'S FOR PROTECTION

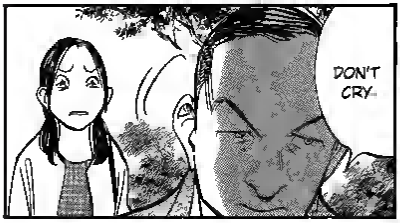

IF IT'S A MATTER OF PROTECTING YOU

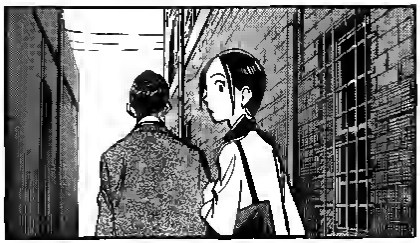

EVEN IF YOU VOWED NEVER TO TALK FOR YOUR WHOLE LIFE,
YOU'RE AN EYE-WITNESS.

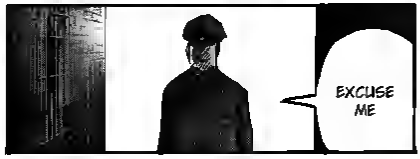




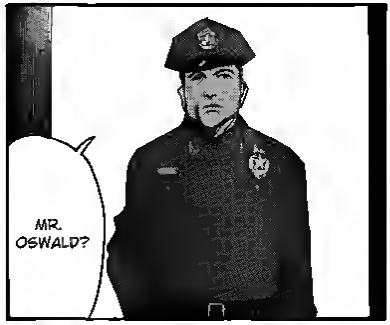
THEY'D DEFINITELY COME TO GET RID OF YOU.


DON'T CRY.



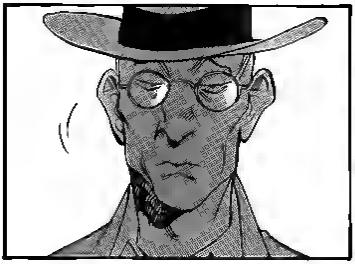

EXCUSE ME

NOW'S NOT THE TIME FOR TEARS


MR. OSWALD?

OUT OF THE WAY!!
KYA!!
.....!!

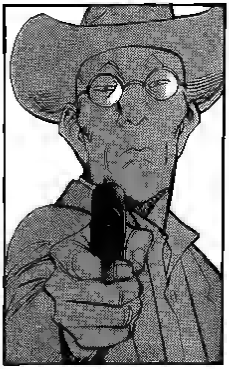
!!



YOU MUSTN'T KILL THAT MAN.
WE NEED HIM TO STAY ALIVE FOR NOW.

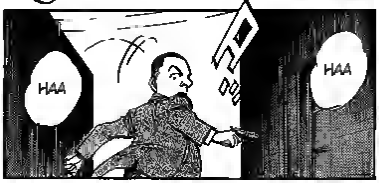
GET OUT OF THE WAY. I HAVE BUSINESS WITH THAT GIRL.

HIIH!!
AS FAST AS YOU CAN!!



HII!
RUN.

HAA
HAA


HAA
HAA

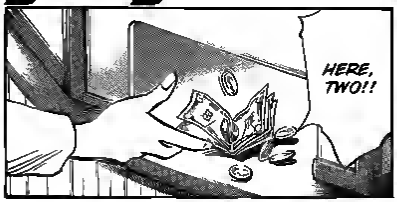
CRY OF BATTLE
VAN HEFLIN
WAR IS HELL

18

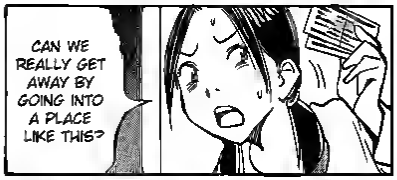
EH...
W...
WAIT!
EH
LET'S
GO IN
HERE!!

CRY OF BATTLE
VAN HEFLIN
WAR IS HELL

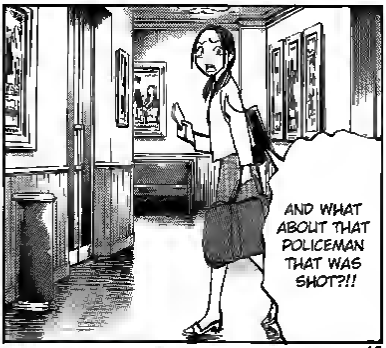
HAA
HAA
HAA


HERE, TWO!!

HEY!! YOU NEED A TICKET!!
I'LL PAY FOR HIM!!


CAN WE REALLY GET AWAY BY GOING INTO A PLACE LIKE THIS?

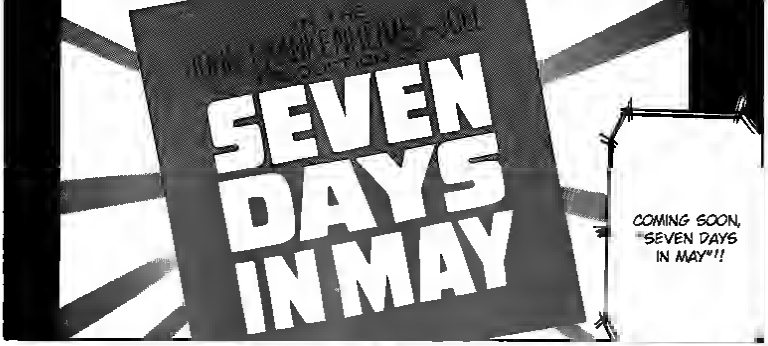
WAR IS HELL!!
UWA... LOOKS LIKE A BORING WAR MOVIE


AND WHAT ABOUT THAT POLICEMAN THAT WAS SHOT?!!

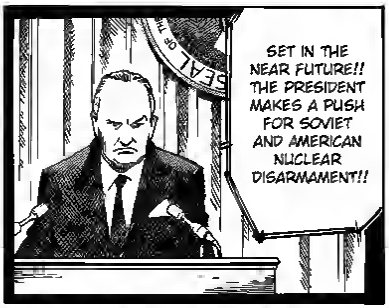
Our Next Attraction

@!!!

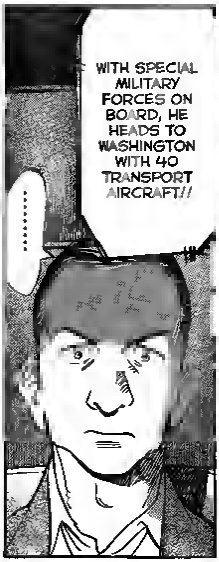
モーニング
KATA KATA KATA KATA
……
MR OSWALD
I CAN'T SEE A THING.
I WONDER IF WE'LL BE OKAY FROM ANYONE CHASING US IN HERE.
HAA~~~ WITH IT BEING SO DARK IN HERE, I SUDDENLY FEEL REALLY TIRED..
STARRING BURT LANCASTER
BURT LANCASTER
as General Scott
20
FAA ~~~
AND KIRK DOUGLAS. TWO HUGE STARS APPEARING TOGETHER!!
KIRK DOUGLAS
as Colonel Casey

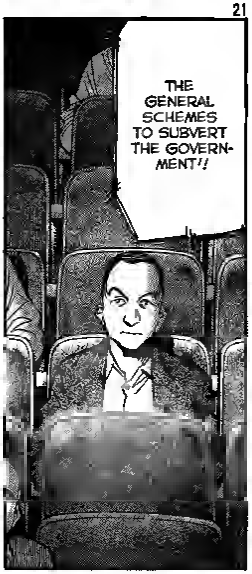

SEVEN DAYS IN MAY
COMING SOON, "SEVEN DAYS IN MAY"!!

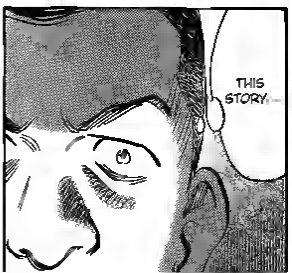
AND THE WAR-HAWK GENERAL RALLIES AGAINST HIM!!

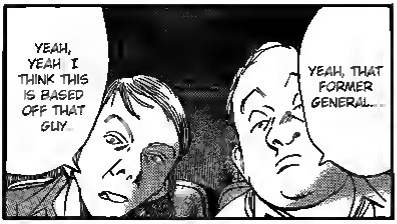

SET IN THE NEAR FUTURE!! THE PRESIDENT MAKES A PUSH FOR SOVIET AND AMERICAN NUCLEAR DISARMAMENT!!

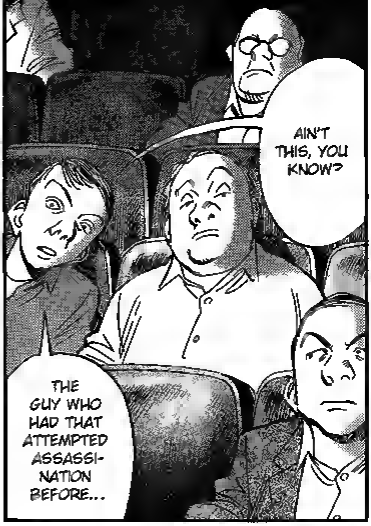
A POLITICAL SUSPENSE STORY THAT COULD REALLY HAPPEN IN THE FUTURE!


WITH SPECIAL MILITARY FORCES ON BOARD, HE HEADS TO WASHINGTON WITH 40 TRANSPORT AIRCRAFT!!
.....

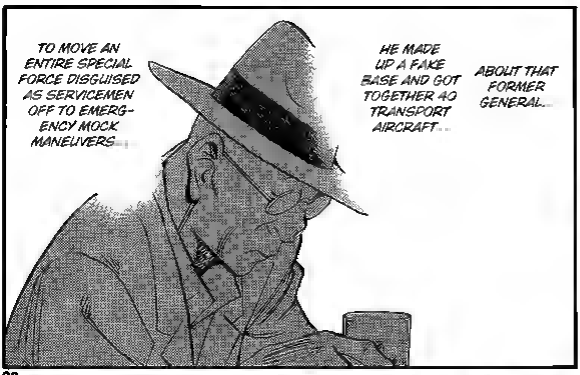

THE GENERAL SCHEMES TO SUBVERT THE GOVERNMENT!!


THIS STORY...

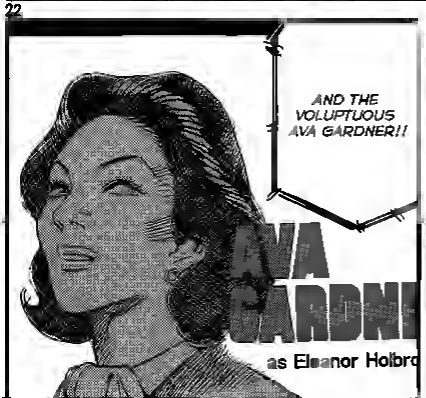

YEAH, YEAH I THINK THIS IS BASED OFF THAT GUY...
YEAH, THAT FORMER GENERAL...


AIN'T THIS, YOU KNOW?
THE GUY WHO HAD THAT ATTEMPTED ASSASSI-NATION BEFORE...

YEAH, THERE WERE RUMORS GOING AROUND THAT HE WAS PLANNIN' SOME SORTA COUP D'ETAT SO KENNEDY FIRED HIM...
SERI-OUSLY?

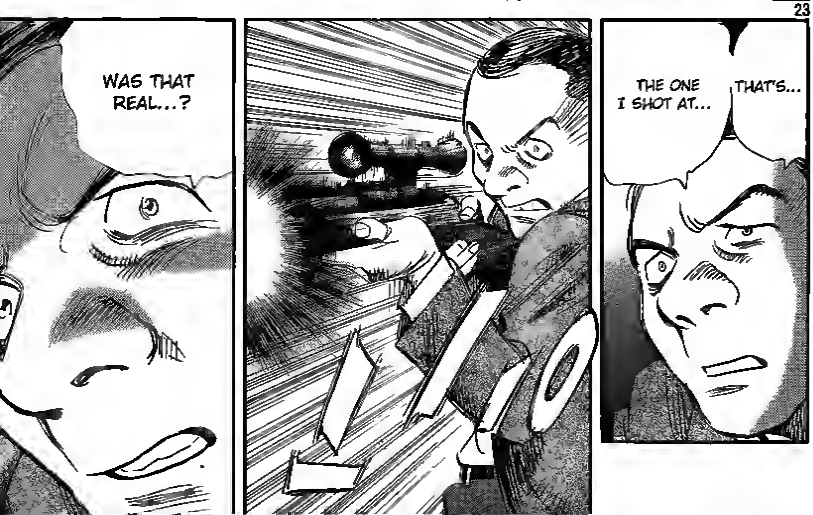

TO MOVE AN ENTIRE SPECIAL FORCE DISGUISED AS SERVICEMEN OFF TO EMERG-ENCY MOCK MANEUVERS...
HE MADE UP A FAKE BASE AND GOT TOGETHER 40 TRANSPORT AIRCRAFT...
ABOUT THAT FORMER GENERAL...

REALLY ...?

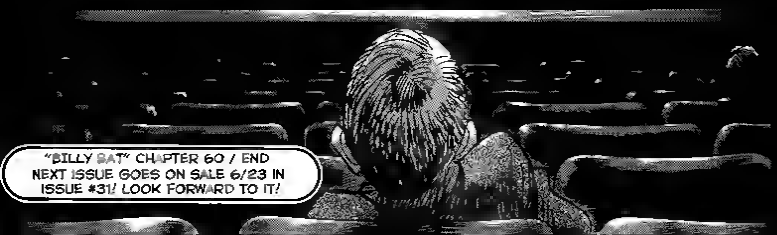

AND THE VOLUPTUOUS AVA GARDNER!!
AVA GARDNE
as Eleanor Holbro

ALL FOR THE SAKE OF PLANNING A COUP D'ETAT ON WASHINGTON

A MOVIE ...?
I SHOT AT AND MISSED.
THE FORMER GENERAL
SEVEN DAYS IN MAY
"SEVEN DAYS IN MAY", COMING SOON TO A THEATER NEAR YOU!!


WAS THAT REAL...?
THE ONE I SHOT AT...
THAT'S...

NEXT TIME, FINALLY, A REVELATION ABOUT PRESIDENT KENNEDY'S ASSASSINATION THE CULPRIT... ALL WILL BE REVEALED THROUGH THE MOUTH OF BILLY!!



Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

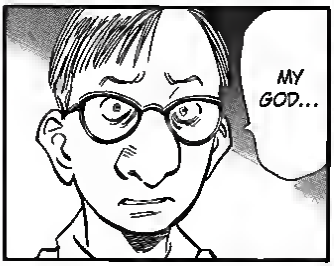
CHAPTER 60 - HALF IN A DREAM

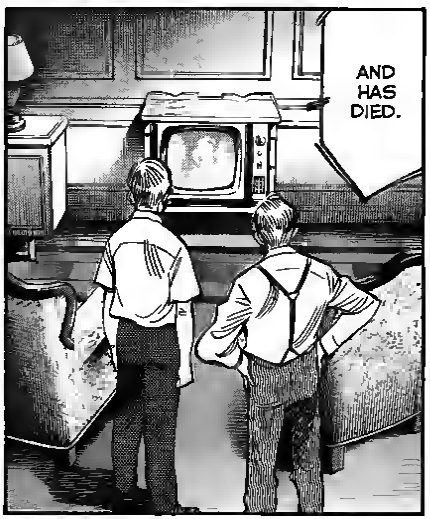
RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASADIGITAL, SEEKER
TYPESETTER: HODEKEN
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: KIBA, QASZ

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM

I MUST TELL YOU EXTRAORDINARILY GRAVE NEWS.
MY FELLOW AMERICANS,
THE AMERICAN PRESIDENT JOHN F. KENNEDY, HAS DIED.
JFK'S FATAL WOUND WAS MADE LESS THAN AN HOUR AGO IN DALLAS.
HE WAS ASSASSINATED BY SNIPER FIRE.
OSWALD AND JACKIE HAVE BEEN DRIVEN INTO A DESPERATE SITUATION...
NOW, WHO IS THE TRUE GULPRIT WHO HAS FINALLY ASSASSINATED JFK...!?

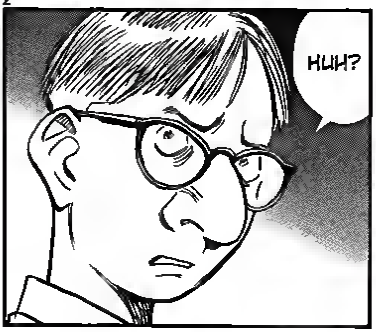
THE PRESIDENT HAS BEEN KILLED BY SNIPER FIRE DURING HIS PARADE IN DALLAS...
I REPEAT.


MY GOD...


AND HAS DIED.

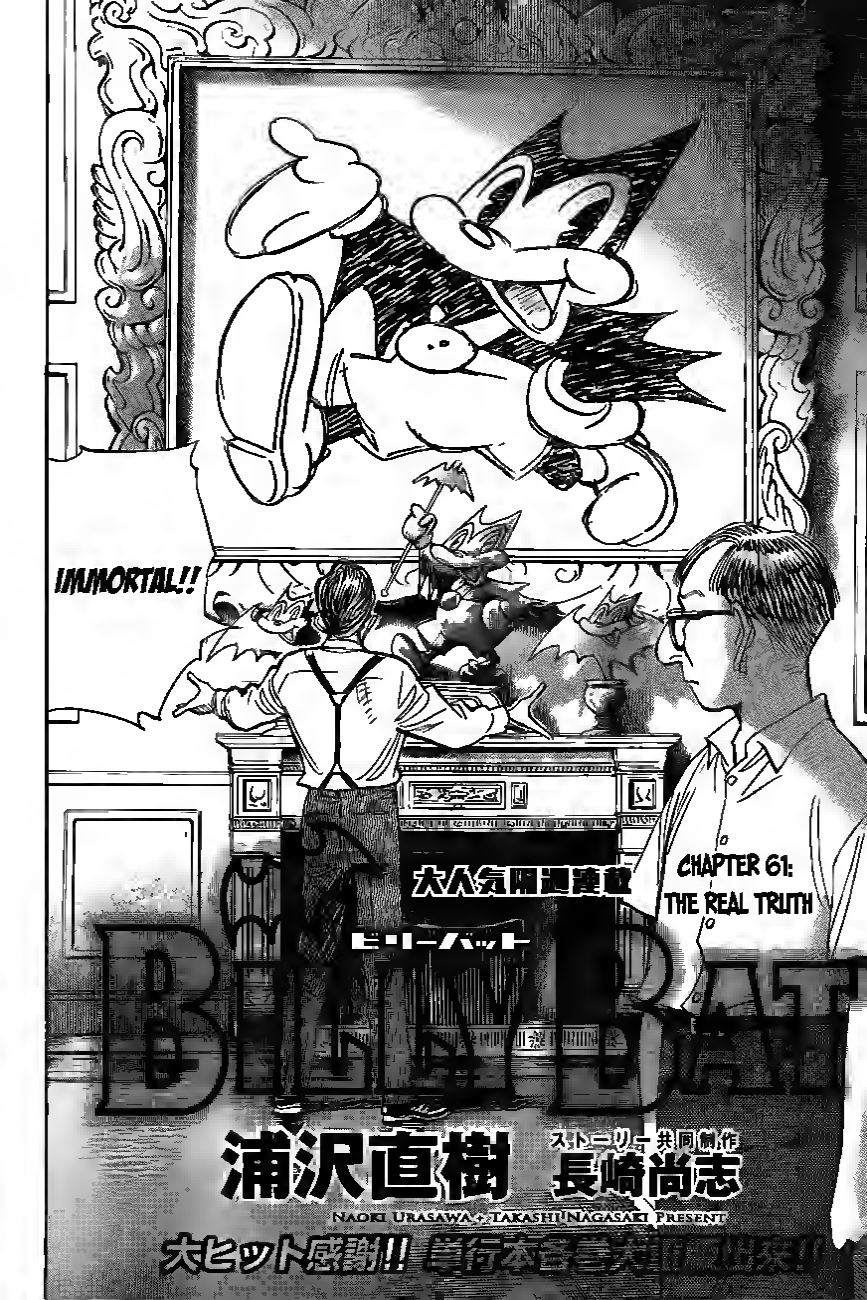
IT'S TRULY AN EARTH-SHATTERING EVENT...

2


HUH?

WE'RE GONNA BE BUSY.

WE'VE GOTTA SUPPORT THE HEARTS OF AMERICA.
IT'S OUR TIME TO SHINE, NOW.
BILLY'S GOT TO GIVE EVERYONE SPIRIT.
AFTER ALL, BILLY BAT IS...
WITH THIS HAPPENING, RIGHT NOW THE MOST POPULAR PERSON IN AMERICA IS BILLY BAT.
YOU COULD EVEN GO AS FAR AS TO SAY BILLY WILL BE OUR NEXT PRESIDENT.


IMMORTAL!!
大人気陽週連載
ビリーバット
BILLY BAT
CHAPTER 61:
THE REAL TRUTH
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
NAOKI URASAWA × TAKASHI NAGASAKI PRESENT
大ヒット感謝!!

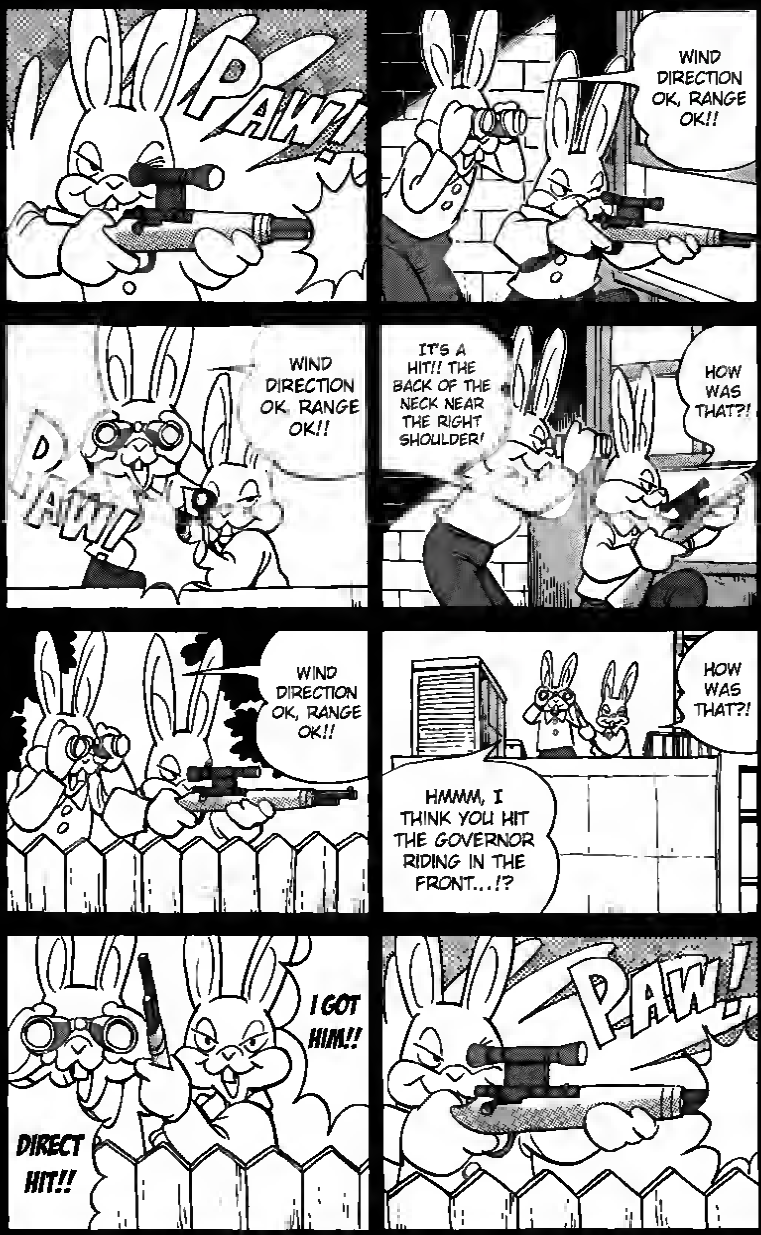
THE POLICEMAN THAT WAS SHOT WAS NAMED J. D. TIPPIT.
HE WAS ALREADY DEAD BY THE TIME HE REACHED THE HOSPITAL.
5
DO YOU THINK THERE'S SOME CONNECTION TO THE PRESIDENT'S ASSASSINATION?!
WE HAVE A PERSON WHO MATCHES THE SUSPECT'S DESCRIPTION!
I REPEAT!!
THERE IS A MAN MATCHING THE CHARACTERISTICS OF THE SUSPECT AT...

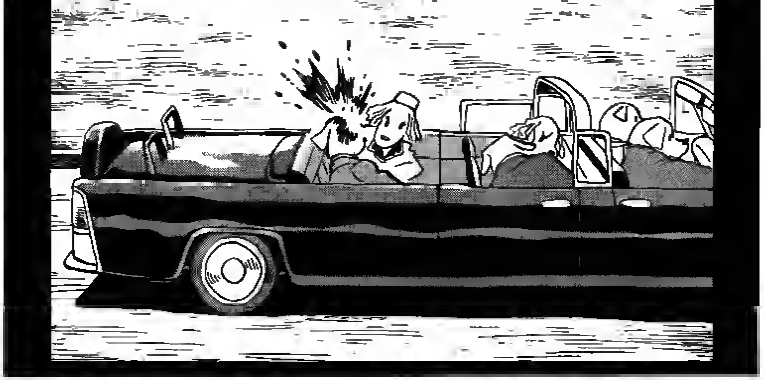
WE HAVE WORD THAT HE'S IN THE TEXAS MOVIE THEATER!!
CRY OF BATTLE
VAN HEFLIN
WAR IS HELL
SALE

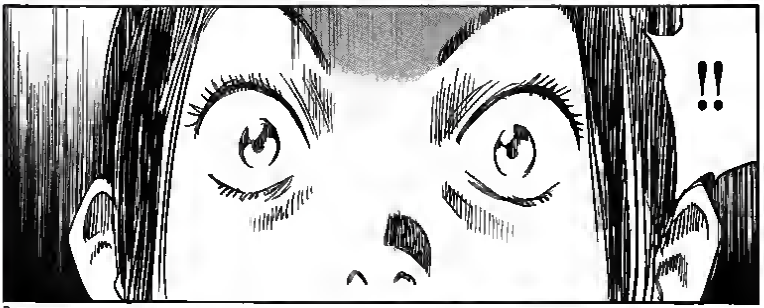
CRY OF BATTLE
VAN HEFLIN
WAR IS HELL

6

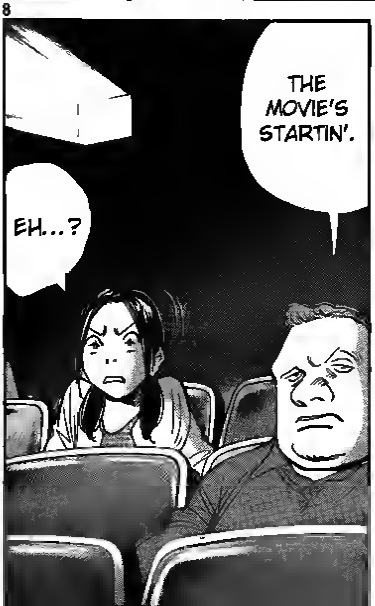
KATA
KATA
KATA
KATA

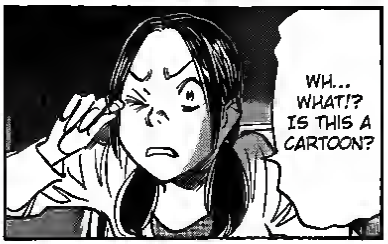

PAW!
WIND DIRECTION OK, RANGE OK!!
PAW!
WIND DIRECTION OK, RANGE OK!!
IT'S A HIT!! THE BACK OF THE NECK NEAR THE RIGHT SHOULDER!
HOW WAS THAT?!
WIND DIRECTION OK, RANGE OK!!
HOW WAS THAT?!
HMMM, I THINK YOU HIT THE GOVERNOR RIDING IN THE FRONT...!?
I GOT HIM!!
DIRECT HIT!!
PAW!

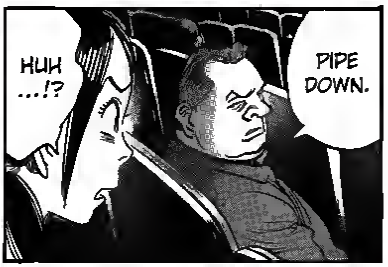


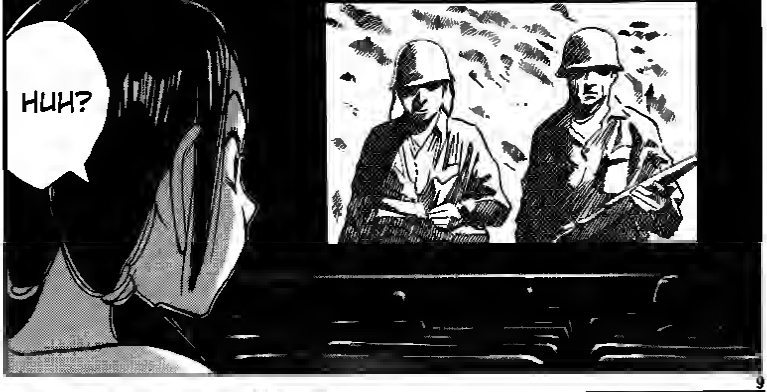


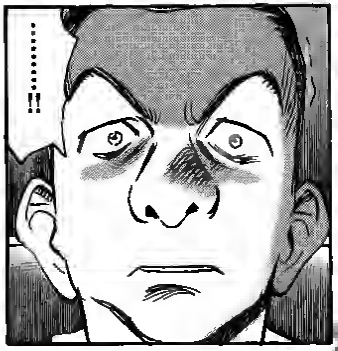
8

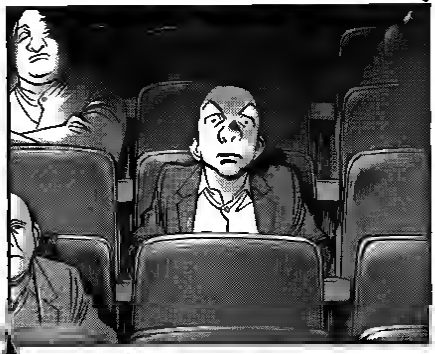




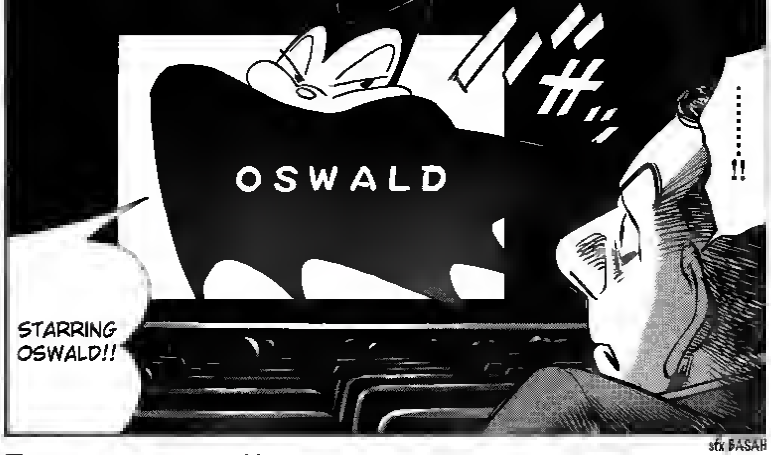



HUH?

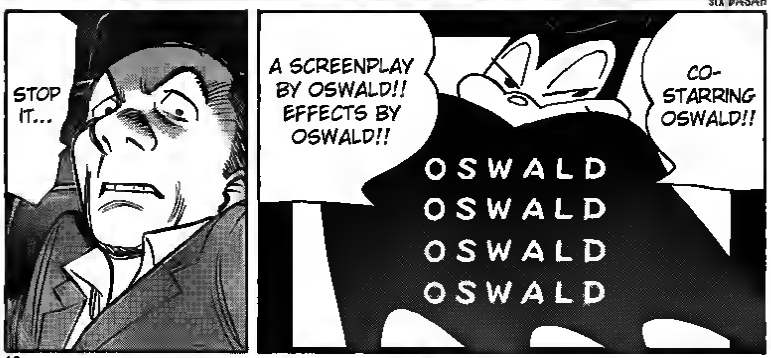

.....
!!

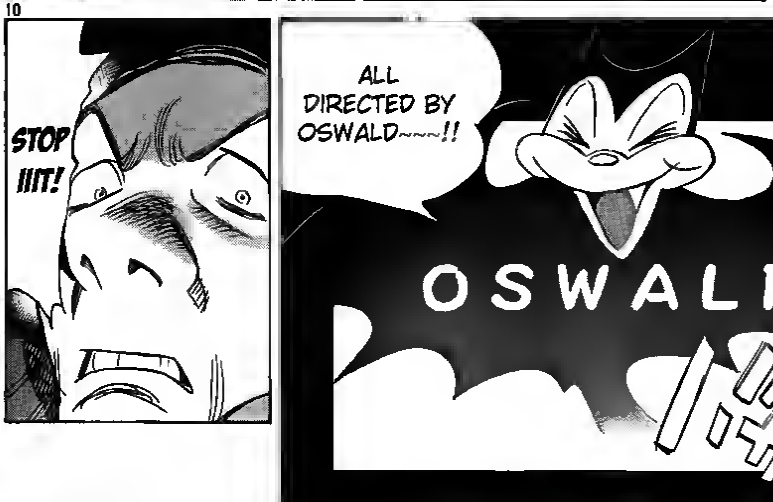


SO BASICALLY, THE PRESIDENT WAS ASSASSI-NATED!!

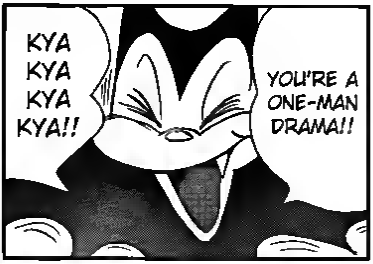

OSWALD
STARRING OSWALD!!
.....!!

stx BASAH


STOP IT...
A SCREENPLAY BY OSWALD!! EFFECTS BY OSWALD!!
CO-STARRING OSWALD!!
OSWALD
OSWALD
OSWALD
OSWALD

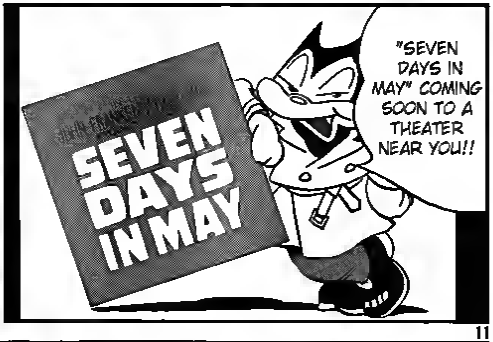

STOP IIIT!
ALL DIRECTED BY OSWALD~~~!!
OSWALD

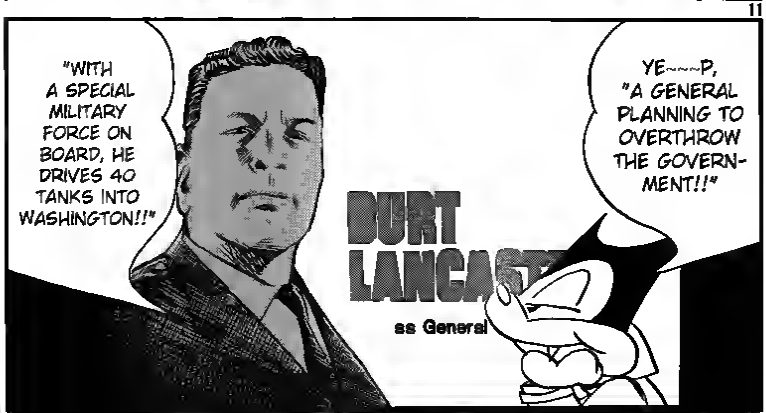
WHAT THE HELL WAS THAT PREVIEW JUST NOW?!!
EVEN DAYS IN MAY
AH, YOU MEAN THIS?

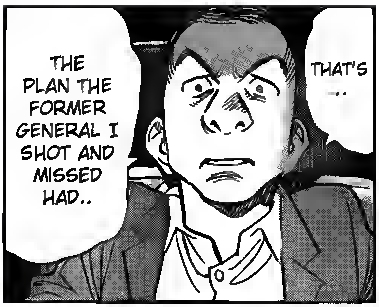

KYA KYA KYA KYA!!
YOU'RE A ONE-MAN DRAMA!!

SHUT UP!!

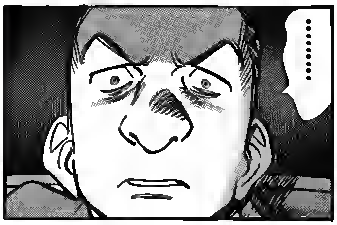
THAT MOVIE'S...
THE PLOT LINE OF THAT MOVIE, ISN'T IT...?


SEVEN DAYS IN MAY
"SEVEN DAYS IN MAY" COMING SOON TO A THEATER NEAR YOU!!

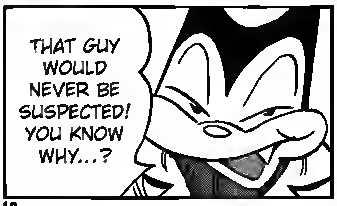

"WITH A SPECIAL MILITARY FORCE ON BOARD, HE DRIVES 40 TANKS INTO WASHINGTON!!"
YE~~~P, "A GENERAL PLANNING TO OVERTHROW THE GOVERNMENT!!"
BURT LANCA
as General


THE PLAN THE FORMER GENERAL I SHOT AND MISSED HAD..
THAT'S ...

"A POLITICAL SUSPENSE STORY THAT COULD REALLY OCCUR!!"

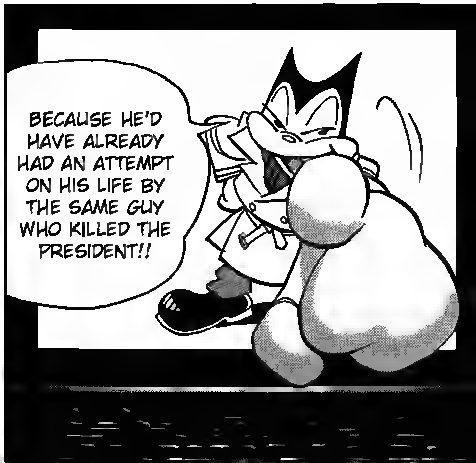

.....

AH~~~~ YOU'RE RIGHT! IT IS PRETTY SIMILAR!
WHAT DO YOU THINK WOULD HAPPEN IF THAT FORMER GENERAL WERE THE SOLE RINGLEADER OF KENNEDY'S ASSASSINATION?


THAT GUY WOULD NEVER BE SUSPECTED! YOU KNOW WHY...?

12

.....

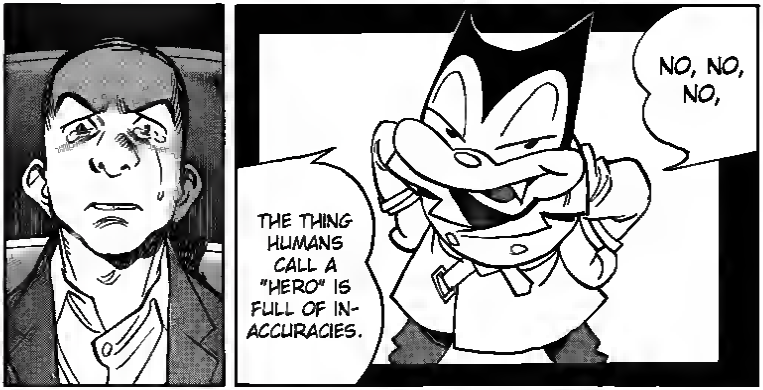

BECAUSE HE'D HAVE ALREADY HAD AN ATTEMPT ON HIS LIFE BY THE SAME GUY WHO KILLED THE PRESIDENT!!

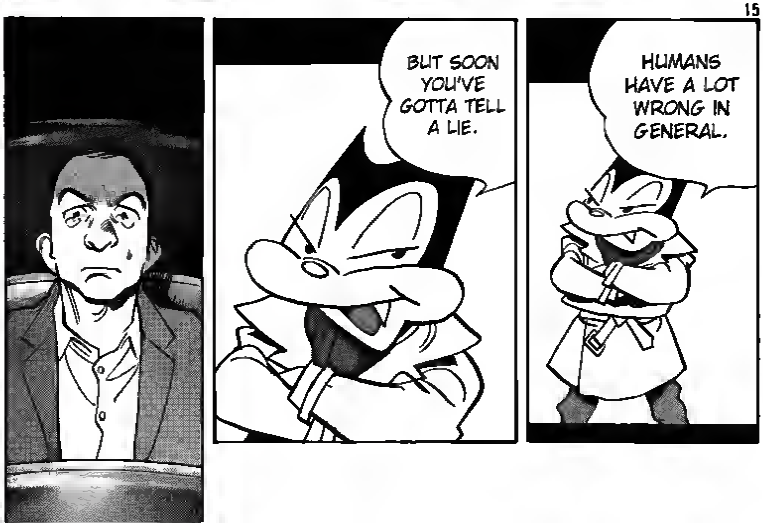
THE GUY THAT SHOULD BE SUSPECTED, ISN'T;
AND THE GUY THAT SHOULDN'T BE SUSPECTED, IS.
SURE IS GOOD WORK IN THIS DAY AND AGE, HUH~~~?
NO...!!
I'M NOT THE KILLER! ...!!
THE ENEMY'S REALLY STRONG.
LOTS OF DIFFERENT GROUPS ARE IN ON THIS.
...AND YOU'RE GONNA GET THE BLAME FOR ALL OF IT.
NOT EVEN THAT POLICEMAN BEFORE WAS SHOT BY ME!!
PLENTY OF PROOF WILL SURFACE SOON!! THAT ASIAN MAN'S GUN WAS AN AUTOMATIC, BUT MINE WAS A REVOLVER!!
DON'T JOKE AROUND!!

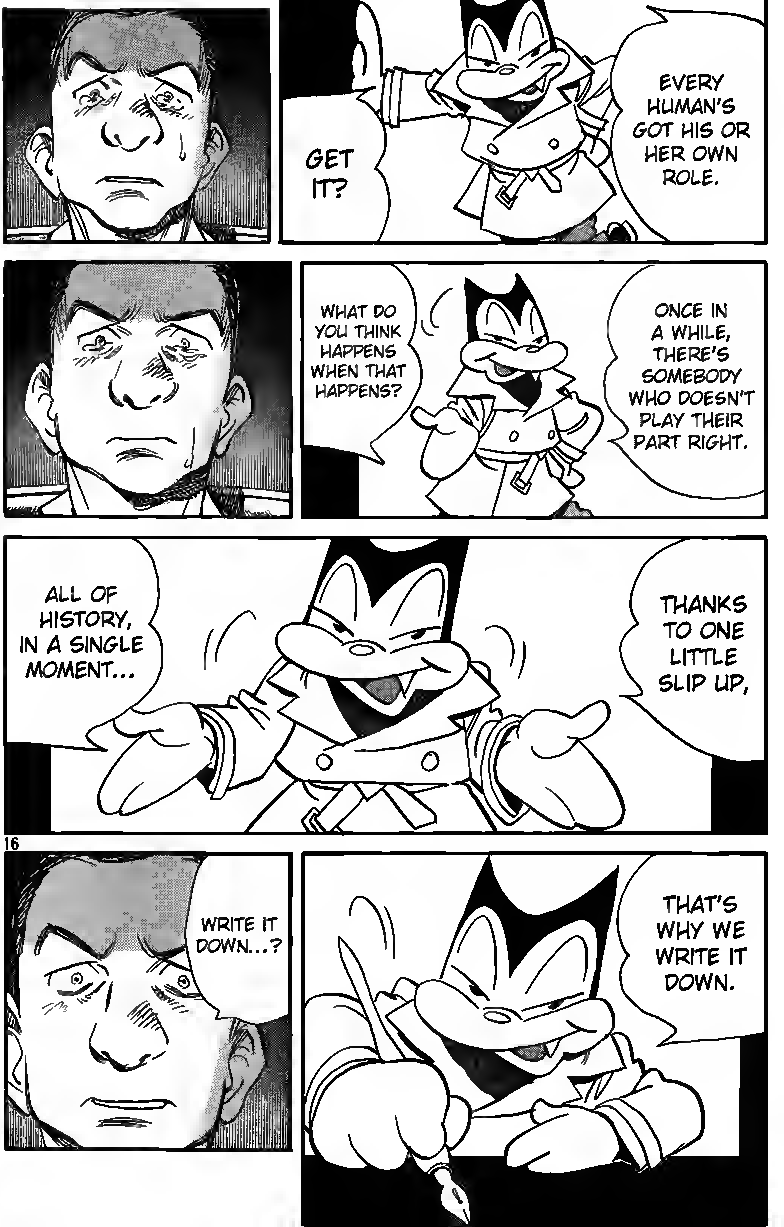
YOU'RE THE CULPRIT.
.....
HA HA HA.
NOBODY'S GONNA CARE ABOUT PROOF LIKE THAT.
IT'S TOO BAD, REALLY.

HOW AM I SUPPOSED TO BECOME THIS COUNTRY'S HERO...!!?
HOW...

FORGET HERO...
I'M GONNA GO DOWN AS ONE OF THE WORST MEN IN HISTORY!!

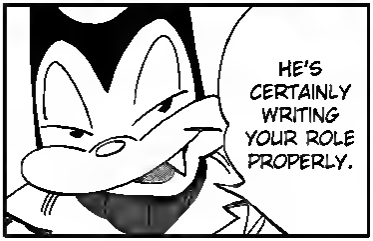

NO, NO, NO,
THE THING HUMANS CALL A "HERO" IS FULL OF IN-ACCURACIES.

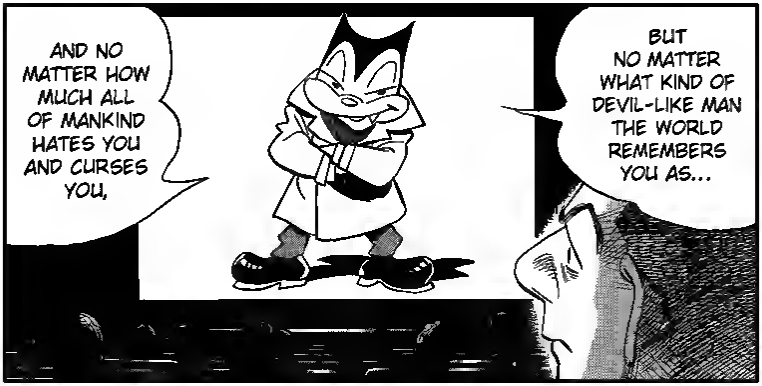

HUMANS HAVE A LOT WRONG IN GENERAL.
BUT SOON YOU'VE GOTTA TELL A LIE.


GET IT?
EVERY HUMAN'S GOT HIS OR HER OWN ROLE.
WHAT DO YOU THINK HAPPENS WHEN THAT HAPPENS?
ONCE IN A WHILE, THERE'S SOMEBODY WHO DOESN'T PLAY THEIR PART RIGHT.
ALL OF HISTORY, IN A SINGLE MOMENT...
THANKS TO ONE LITTLE SLIP UP,
WRITE IT DOWN...?
THAT'S WHY WE WRITE IT DOWN.

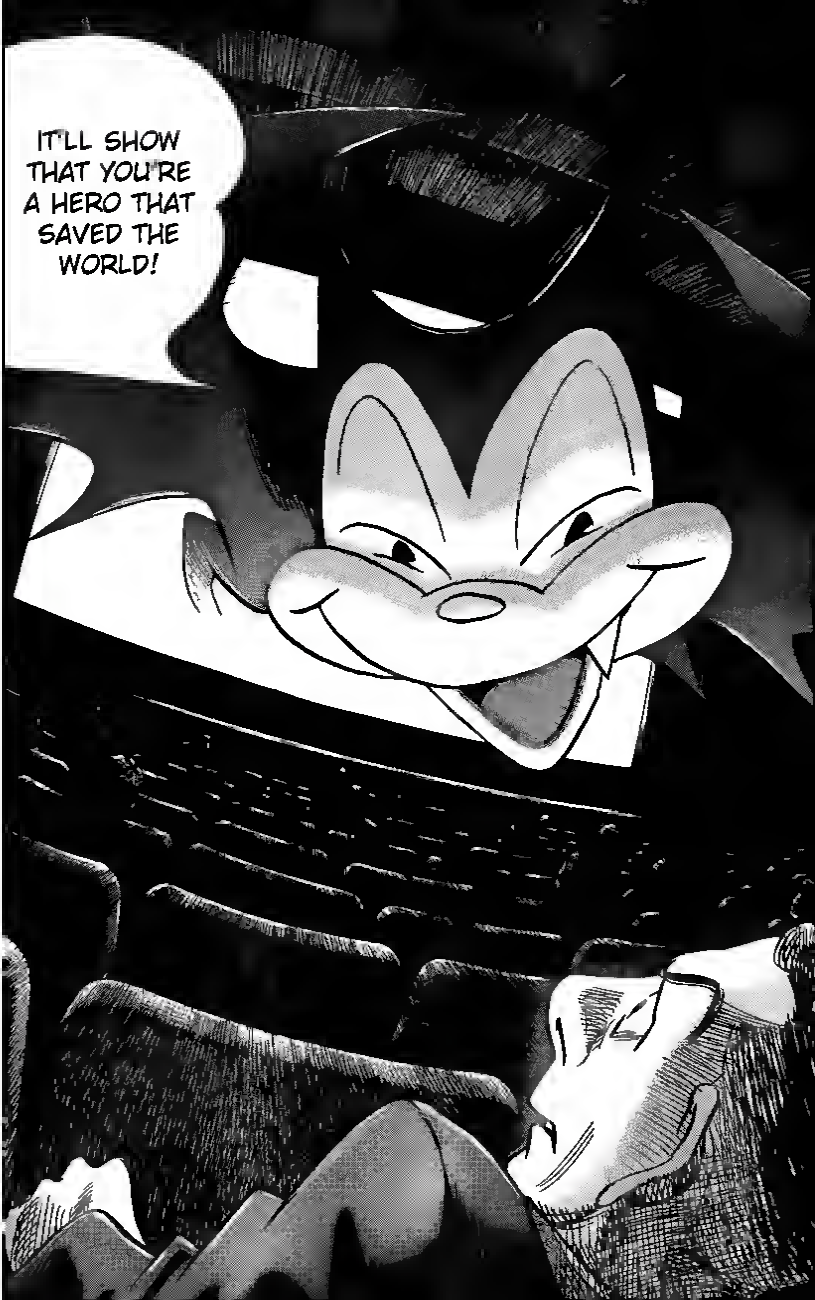
...KEVIN?
YOU MEAN ...

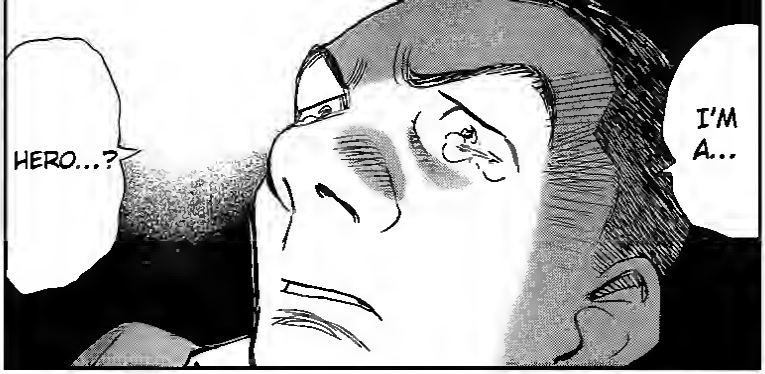
YEP. I'M LOOKING FOR SOMEBODY TO RECORD EVERYTHING PROPERLY.

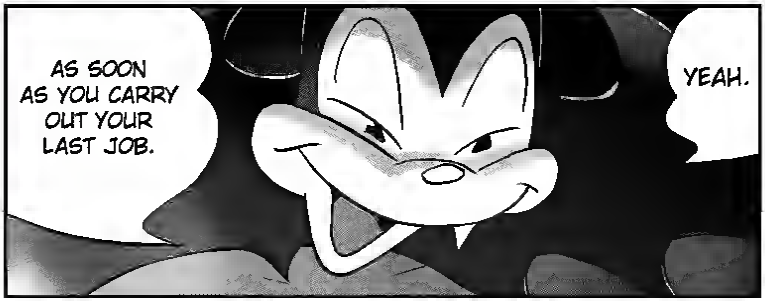

HE'S CERTAINLY WRITING YOUR ROLE PROPERLY.


AND NO MATTER HOW MUCH ALL OF MANKIND HATES YOU AND CURSES YOU,
BUT NO MATTER WHAT KIND OF DEVIL-LIKE MAN THE WORLD REMEMBERS YOU AS...

YOU CAN BE SURE THAT WRITTEN SOME-WHERE IN THE RECORDS,


IT'LL SHOW THAT YOU'RE A HERO THAT SAVED THE WORLD!


HERO...?
I'M A...


AS SOON AS YOU CARRY OUT YOUR LAST JOB.
YEAH.

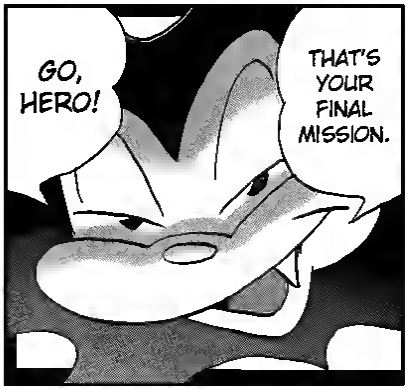
"mumbling" "mumbling"
"mumbling" "mumbling"

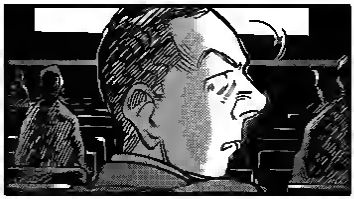
LAST JOB...?

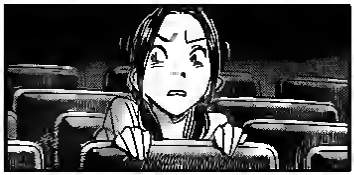
"mumbling" "mumbling"
!?

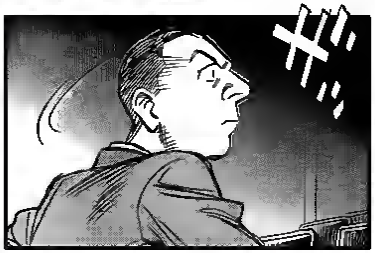
BECAUSE SHE ALSO KNOWS WHO REALLY ASSASSINATED THE PRESIDENT.
THERE'S A GUY IN THAT POLICE BRIGADE WHO'S AIMING FOR JACKIE.

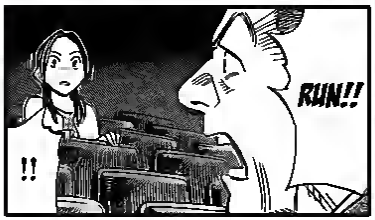
THE POLICE...!!


GO, HERO!
THAT'S YOUR FINAL MISSION.



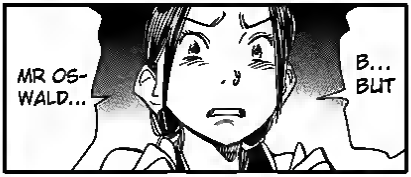




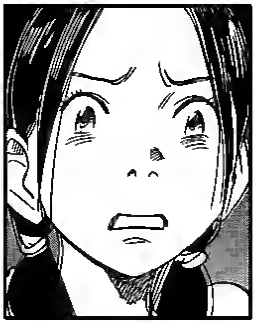

RUN!!
!!

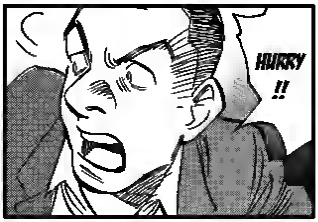
I TOLD YOU, I'M GONNA PROTECT YOU!!
RUN; AS FAST AS YOU CAN!!

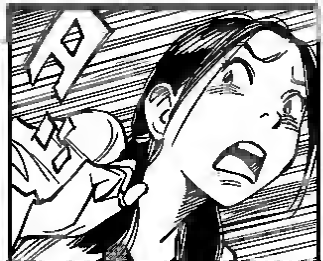
HURRY, GET OUT OF HERE!!

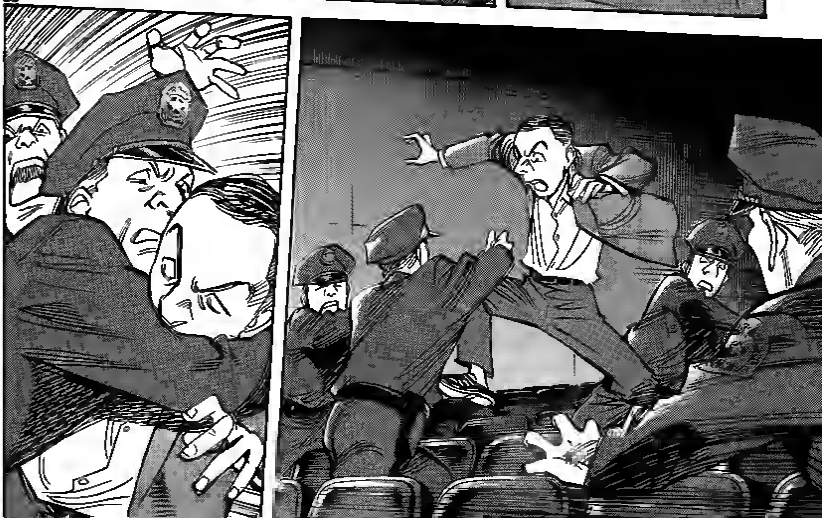

MR OSWALD...
B... BUT

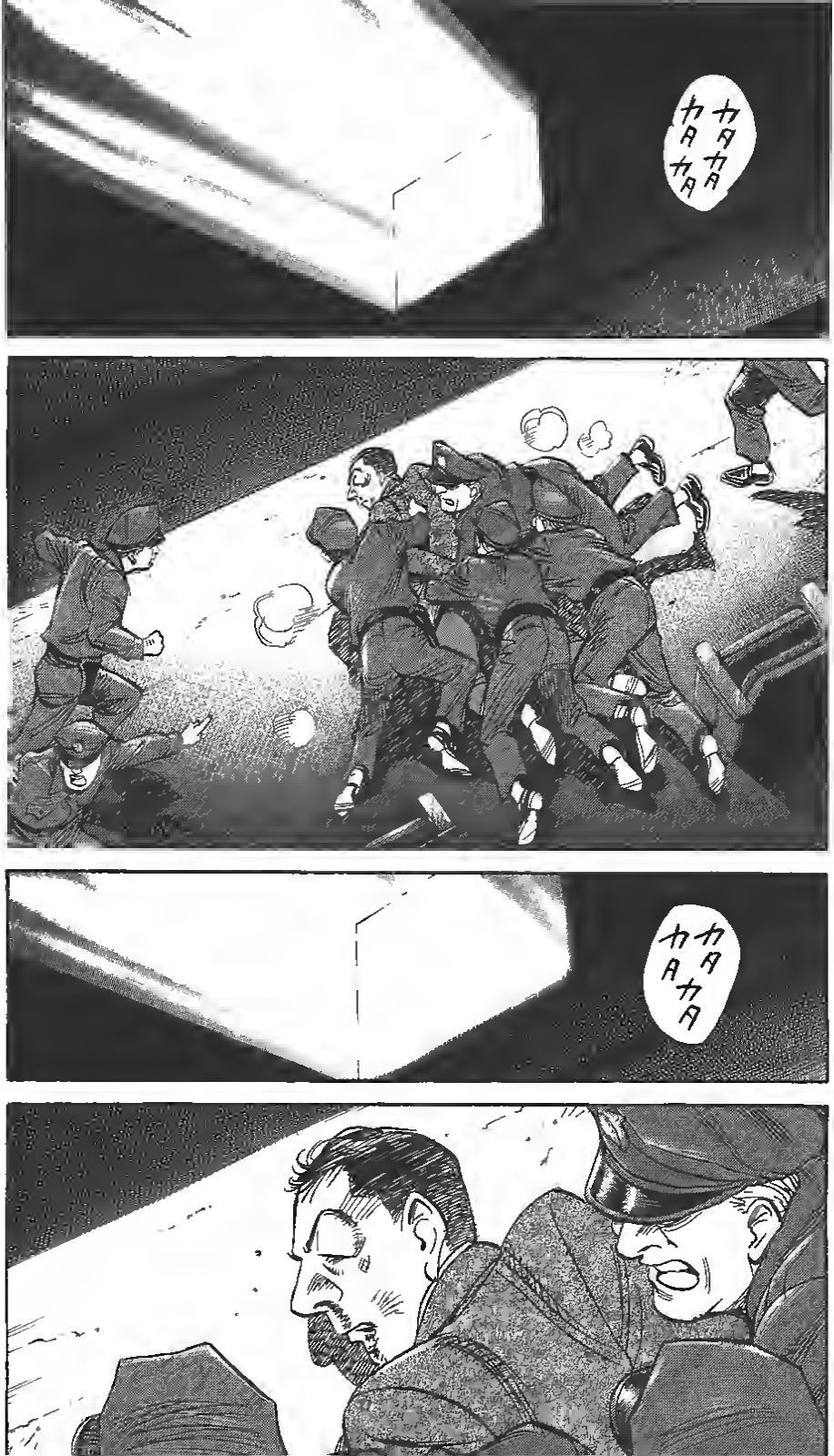
DON'T LET HIM GET AWAY!! SURROUND HIM!!
THERE HE IS!!




HURRY !!






カカカカカ
カカカカカ

KATA KATA KATA KATA
MISSION ACCOMPLISHED.
"FALSE HISTORY" AND "REAL HISTORY"... IN THE INTERSTICE BETWEEN THE TWO IS BILLY BAT. AND THE ONE WHO WRITES IT DOWN IS THE "CARTOONIST"...
"BILLY BAT" CHAPTER 61 / END
NEXT ISSUE GOES ON SALE 7/7 IN ISSUE #33! LOOK FORWARD TO IT!

BILLY BAT 7

第54話. 月にあるもの ―― 3

第55話. 我が道を行く ―― 27　第56話. 最後のウサギ ―― 51

第57話. 大統領のパレード ―― 75　第58話. ダラスの熱い秋の日 ―― 99

第59話. 後継者 ―― 123　第60話. 夢かうつつ ―― 147

第61話. 本当の真実 ―― 171

BILLY BAT 7

アートディレクター＿海野一雄
タイトルロゴ&カバーデザイン＿黒木香＋ベイブリッジ・スタジオ
カバーイラスト＿浦沢直樹
連載担当＿常盤陽
単行本編集＿長崎尚志、常盤陽

「ビリーバット」第7巻は、モーニングの11年16号、18号、20号、22・23合併号、25号、27号、29号、31号に掲載された作品を収録したものです。講談社では、この作品に対するみなさまのご意見・ご感想をお待ちしております。
また、今後「モーニングKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部にお知らせください。
※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、
ご記入いただいた個人情報を含めて講者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了承のうえ、お送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21 講談社 モーニング第編集部 KC「ビリーバット」係
※定価はカバーに表示してあります。
※この作品はフィクションです。実在の人物、団体等とは一切関係ありません。

モーニングKC-2037

ビリー　バット
BILLY BAT 7
2011年7月22日 第1刷発行（定価はカバーに表示してあります。）

著　者　浦沢直樹（うらさわなおき）（スタジオ・ナッツ）　長崎尚志（ながさきたかし）ストーリー共同制作
©Naoki Urasawa / Studio Nuts, Takashi Nagasaki, 2011

発行者　清水保雅
発行所　株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話 編集部 東京(03)3945-9155
販売部 東京(03)5395-3608
業務部 東京(03)5395-3603

印刷所　凸版印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

講談社

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも著作権法違反です。
●落丁本・乱丁本は購入書店名をご明記のうえ、小社業務部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせはモーニング編集部あてにお願いいたします。

N.D.C.726　197p　19cm　Printed in Japan　ISBN978-4-06-387037-4

Muda Scantrad

BILLY BAT

ビリーバット

CHAPTER 61 - THE REAL TRUTH

RAW PROVIDER: BILLYDOG
TRANSLATOR: KEWL0210
CLEANER: NASADIGITAL, BAD JUNIOR
TYPESETTER: KAGEHITSU
PROOFREADER: MOURI_SHIN
QUALITY CHECKER: ABCD9146

#MUDA-SCANLATIONS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.MUDASCANTRAD.COM